

EUROANGLIČTINA



EVROPSKÁ UNIE
Fond soudržnosti
Operační program Technická pomoc



MINISTERSTVO
PRO MÍSTNÍ
ROZVOJ ČR

anglicko-český

slovník odborné terminologie institucí a fondů EU



EUROANGLIČTINA

slovník odborné terminologie institucí a fondů EU

Vydavatel:

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR
Odbor publicity EU
Staroměstské náměstí 6
110 15 Praha 1
www.dotaceEU.cz

Slovník zpracovala:

Mgr. Jana Dyčková

Aktualizace:

Mgr. Hana Císařová (MMR-NOK)
Ngoc Anh Ngo, BA (MMR-NOK)

Grafická úprava:

GRAFEX-AGENCY s.r.o.
Václav Zemek, DiS. (MMR-NOK)

Tisk:

GRAFEX-AGENCY s.r.o.

3. vydání
Praha, 2019
Neprodejná publikace

ISBN 978-80-7538-169-9 (tištěná verze)
ISBN 978-80-7538-170-5 (online verze)

Evropská unie

European Union

Evropskou unii (EU) tvoří 28 států*. Dělí je odlišné jazyky, kultura či zvyky, ale spojují je klíčové hodnoty **svobody, rovnosti, demokracie a vzájemné spolupráce**. Jednotná Evropa má ve světě mnohem silnější postavení, než kdyby každý stát postupoval samostatně.

European Union has 28 Member States*. They are different by languages, cultures and traditions, but connected by key values of **freedom, equality, democracy and cooperation**. In the world, united Europe has a stronger position than when each state acts on its own.

*** Velká Británie si v referendu v roce 2016 odhlasovala své vystoupení z EU (tzv. Brexit).**

** The United Kingdom held a referendum in 2016 and voted for leaving the EU (i. e. Brexit).*



Evropská unie v číslech

European Union in numbers

24 jazyků / 24 languages

ahoj, zdravo, hej, hoi, hello, tere, здрасти, hei, bonjour,
hallo, Χαίρετε, hello, dia, dhuit, ciao, sveiki, labas,
bongu, cześć, olá, salut, ahoj, hola, hallå

511 805 100 obyvatel (2017)

**(pokud by byla EU brána jako stát, byla by 3. největší
podle počtu obyvatel na světě)**

511 805 100 inhabitants (2017)

(if the EU had been considered as a country, it would be the
third largest in the world based on number of inhabitants)



Čína
China



Indie
India



EU
EU

27 členských států + odcházející Velká Británie

27 Member States + United Kingdom in the process of leaving



Rakousko
Austria



Španělsko
Spain



Lucembursko
Luxembourg



Belgie
Belgium



Finsko
Finland



Lotyšsko
Latvia



Bulharsko
Bulgaria



Francie
France



Malta
Malta



Chorvatsko
Croatia



Slovensko
Slovakia



Nizozemsko
Netherlands



Kypr
Cyprus



Řecko
Greece



Polsko
Poland



Česko
Czechia



Maďarsko
Hungary



Portugalsko
Portugal



Německo
Germany



Irsko
Ireland



Rumunsko
Romania



Dánsko
Denmark



Itálie
Italy



Švédsko
Sweden



Estonsko
Estonia



Litva
Lithuania



Slovinsko
Slovenia



Velká Británie
United Kingdom

Evropské instituce

European institutions

Evropská komise

European Commission

Členové: Předseda, místopředsedové a kolegium komisařů (1 za každý členský stát)

Sídlo: Brusel

Zodpovědnost: Evropská „vláda“ navrhuje právní předpisy a dohlíží na to, aby byly dodržovány.



Members: President, Vice-Presidents and the College of Commissioners (1 from each Member State)

Location: Brussels

Responsibilities: The European "government" proposes legislation and oversees its enforcement.

Evropský parlament

European Parliament

Členové: Předseda a 750 europoslanců (21 za ČR)

(V květnu 2019 se bude volit celkem 705 europoslanců, počet zástupců ČR se nemění.)

Sídlo: Štrasburk, Brusel, Lucemburk

Zodpovědnost: Jediný orgán, jehož členy volí občané EU, rozhoduje o nových celoevropských právních předpisech.



Members: President and 750 Members of the European Parliament (MEPs) (21 from the Czech Republic)

(In May 2019, 705 MEPs will be elected, number of Czech representatives remains unchanged.)

Location: Strassbourg, Brussels, Luxembourg

Responsibilities: The only directly-elected body passes new European legislation.

Evropská rada

European Council

Členové: Předseda, hlavy států a předsedové vlád členských států a předseda Evropské komise

Sídlo: Brusel

Zodpovědnost: Vymezuje obecný politický směr a priority Evropské unie.



Members: President, heads of state or government of EU countries, European Commission President

Location: Brussels

Responsibilities: Defines the general political direction and priorities of the European Union.

Rada Evropské unie Council of the European Union

Členové: Předsedové a ministři vlád všech zemí EU podle oblasti politiky, která je projednávána

Sídlo: Brusel

Zodpovědnost: Tlumočí názory členských států Evropské unie, schvaluje právní předpisy EU a koordinuje politiky EU.



Members: Government ministers from each EU country, according to the policy area to be discussed

Location: Brussels

Responsibilities: Voice of EU member governments adopts EU laws and coordinates EU policies.

Jak se v EU rozhoduje



Příklad: Evropská komise přijde s novým návrhem právního předpisu. Může tak činit z vlastní iniciativy, na základě podnětů dalších institucí či na pokyn Evropského parlamentu nebo Rady EU.

Example: European Commission submits a legislative proposal. It can be on its own initiative, at the request of other EU institutions or when asked by the European Parliament and the Council.



Evropský parlament

Nejprve posuzuje návrh ve věcně příslušném výboru, který určí poslance odpovědného za zprávu výboru s pozměňujícími návrhy (zpravodaj).



Rada Evropské unie

Rada rozhoduje o novém právním předpisu společně s Evropským parlamentem. Pokud se Parlament a Rada ohledně některého návrhu neshodnou, nový právní předpis není schválen.



28x

Národní parlamenty

Pokud se alespoň třetina všech národních parlamentů v EU shodne na tom, že návrh nesplňuje princip **subsidiarity** (zda nelze cíle navrhovaného předpisu dosáhnout efektivněji na nižší úrovni), musí být návrh přezkoumán.

How decisions in the EU are made

European Parliament

First, the proposal is referred to a responsible parliamentary committee, which appoints a rapporteur who is responsible for drawing up a draft report containing amendments to the proposed text.

Council of the European Union

The Council decides on the proposal simultaneously with the European Parliament. If the Parliament and the Council fail to approve the proposal, the new legislation is dismissed.

National Parliaments

If at least 1/3 of national parliaments are of the opinion that the draft legislation does not comply with the [subsidiarity](#) principle (whether the objective can be better achieved more effectively at lower level), it must be reviewed.



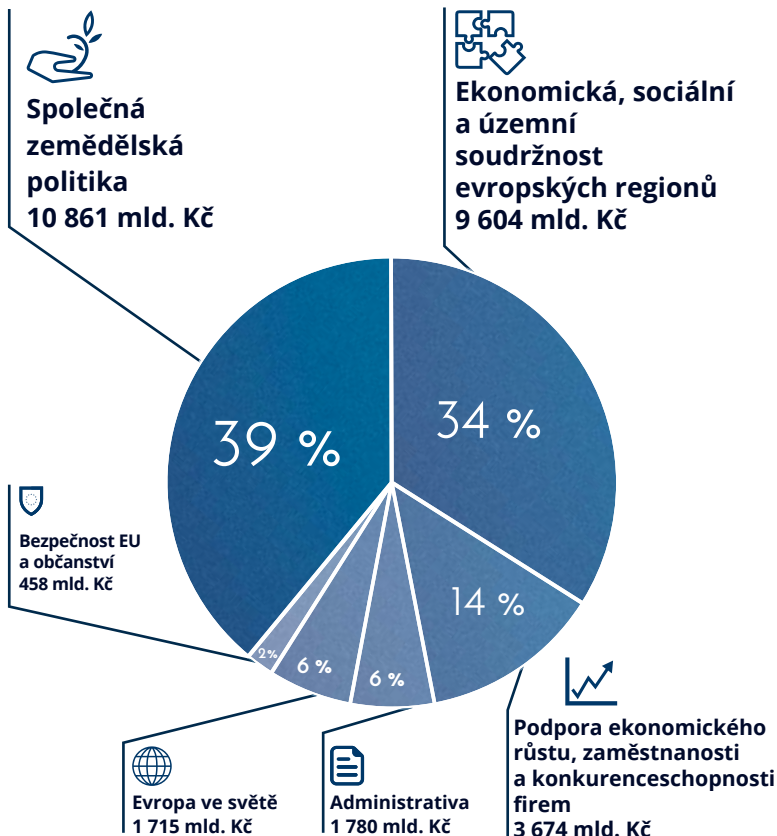
Pokud Parlament i Rada odsouhlasí návrh, musí jej členské státy, tedy i ČR, ve stanovené lhůtě zavést do svého práva.

If the proposal is adopted by both the Parliament and the Council, the Member States have to implement it in their national laws.

Rozpočet EU v kostce

Evropská unie financuje své aktivity z rozpočtu, do kterého přispívají členské státy na základě svého HDP. Většina peněz směřuje zpět do regionů prostřednictvím jednotlivých evropských politik.

Rozpočet EU pro období 2014–2020

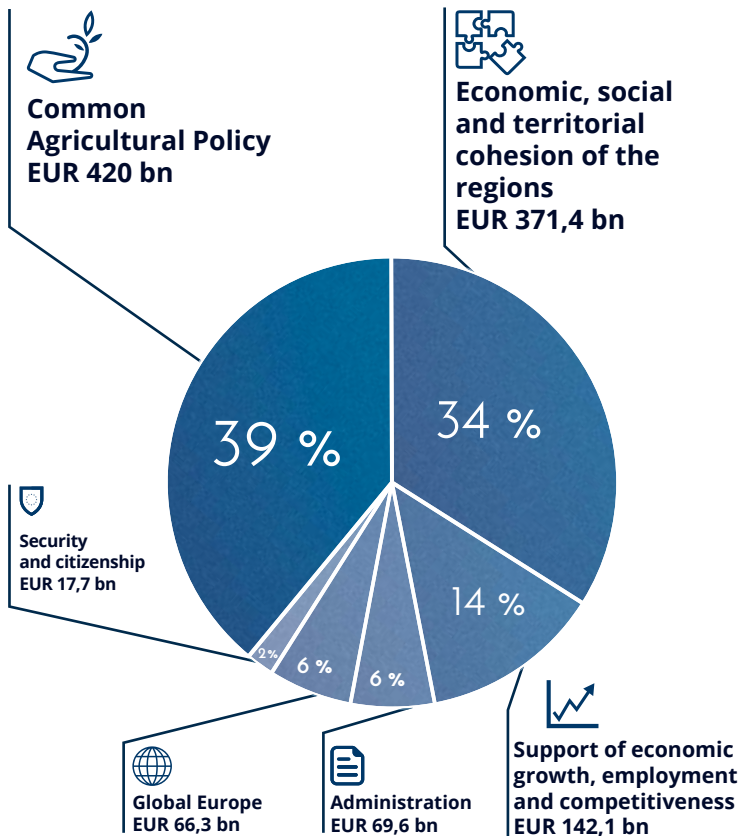


Přepočteno z EUR kurzem ČNB k 29. 10. 2018: 1 EUR = 25,86 Kč
Zdroj: Evropská komise

EU budget at a glance

The European Union finances its activities with a budget where the Member States contribute based on their GDP. Most of the money returns back to the regions through EU policies.

EU budget for the 2014–2020 period



Source: European Commission

Ekonomická, sociální a územní soudržnost regionů



34 %

9 604 mld. Kč

Jedním z hlavních cílů Evropské unie je zvyšování životní úrovně jejích obyvatel napříč všemi regiony. Regionální politika EU (politika soudržnosti) je založena na principu solidarity. V programovém období 2014–2020 stanovila Evropská komise 11 tematických cílů podpory:



Investice do výzkumu, vývoje a inovací pro praxi



Rozvoj využívání informačních a komunikačních technologií



Podpora malých a středních podniků



Snižování energetické náročnosti ekonomiky



Omezování přírodních rizik, povodní a ekologické zátěže



Ochrana životního prostředí a využívání přírodního bohatství



Modernizace dopravní infrastruktury a ekologická doprava



Zvyšování zaměstnanosti a kvalitní pracovní síla



Fungující sociální systém a boj proti chudobě



Zkvalitnění systému vzdělávání



Kvalitní, efektivní a transparentní veřejná správa a instituce



Technická pomoc

Economic, social and territorial cohesion of the regions



34 %

EUR 371,4 bn

One of the main goals of the EU is to improve citizens' quality of life across all the regions. Regional policy of the EU (Cohesion Policy) is based on the principle of solidarity. For the 2014–2020 programming period, the European Commission established 11 thematic objectives:



Strengthening research, technological development and innovation



Enhancing access to, and use and quality of information and communication technologies (ICT)



Enhancing the competitiveness of small and medium-sized enterprises (SMEs)



Supporting the shift towards a low-carbon economy in all sectors



Promoting climate change adaptation, risk prevention and management



Preserving and protecting the environment and promoting resource efficiency



Promoting sustainable transport and removing bottlenecks in key network infrastructures



Promoting sustainable and quality employment and supporting labour mobility



Promoting social inclusion, combating poverty and any discrimination



Investing in education, training and vocational training for skills and lifelong learning



Enhancing institutional capacity of public authorities and stakeholders and efficient public administration



Technical assistance

Politické cíle EU (2021–2027)

EU Political goals (2021–2027)

Evropská komise určila pět cílů, na které poputují prostředky z evropských fondů v období 2021–2027.

The European Commission has identified five objectives that will be financed from EU funds in the 2021–2027 period.

Inteligentnější Evropa

- Výzkum a inovace
- Digitalizace
- Malé a střední podniky
- Technologie

Smarter Europe

- Research and innovation
- Digitisation
- Small and medium-sized enterprises
- Technology

Zelenější Evropa

- Energetická účinnost
- Obnovitelné zdroje
- Přizpůsobení se klimatu
- Životní prostředí

Greener, carbon free Europe

- Energy efficiency
- Renewables
- Climate adaptation
- Environmental protection

Propojenější Evropa

- Doprava
- Vysokorychlostní internet
- Mobilita

Connected Europe

- Transport
- High-speed Internet
- Mobility

Sociálnější Evropa

- Vzdělávání a zaměstnanost
- Sociální začlenování
- Zdravotnictví

Social Europe

- Education and employment
- Social Inclusion
- Healthcare

Evropa bližší občanům

- Cestovní ruch
- Kulturní a přírodní dědictví
- Veřejná prostranství
- Rozvoj obcí pomocí místních iniciativ

Europe closer to citizens

- Tourism
- Cultural and natural heritage
- Public spaces
- Developing communities through local initiatives

Priority České republiky

Priorities of the Czech Republic

V návaznosti na politické cíle zpracovává ČR pro období 2021–2027 priority pro financování s ohledem na své potřeby rozvoje a strategické dokumenty.

Based on the objectives set by the Commission, the Czech Republic is preparing its funding priorities for the 2021–2027 period with regard to its development needs and strategic documents.



Rozvoj založený na inovacích a uplatnění technologií

Development based on innovation and application of technologies



Nízkouhlíková ekonomika a odpovědné využívání zdrojů

Low-carbon economy and responsible exploitation of resources



Dostupnost a mobilita

Accessibility and mobility



Vzdělaná společnost a lidský kapitál

Educated society and human capital



Udržitelný rozvoj území

Sustainable development of the territory

EUROANGLIČTINA

**slovník odborné terminologie
institucí a fondů EU**

**část
ANGLICKO-ČESKÁ**

A

abolish (*slov.*)

abolish capital punishment

above (*předl.*)

above-the-threshold public contract

absence (*podst. jm.*)

absence of evidence

absorption (*podst. jm.*)absorption capacity
absorption of EU fundsabsorption problems in the EU
Structural Funds
absorption rate**abuse** (*podst. jm., slov.*)child abuse
fraudulent abuse of public moneysexual abuse
abuse (*of*) authority (*power*)**accelerate** (*slov.*)

accelerate the project implementation

accelerated (*příd. jm.*)accelerated depreciation
accelerated EU funding
accelerated procedure**accept** (*slov.*)accept a bribe
accept a job**access** (*podst. jm., slov.*)access to EU funds
access to housing
how to access EU funds**accession** (*podst. jm.*)Czech Republic's accession to the EU
Czech Republic's accession to the
Schengen area
pre-accession assistance
pre-accession funds**zrušit**

zrušit trest smrti

nad

nadlimitní veřejná zakázka

absence, nepřítomnost, nedostatek

nedostatek důkazů

absorpceabsorpční kapacita
využívání (*strukturálních*) fondů EU;
míra využití fondů (*finančních
prostředků*) EU
problémy s využíváním finančních
prostředků strukturálních fondů EU
(*míra*) využívání finančních prostředků
z fondů**zneužití, zneužívání, zneužit**zneužívání dětí
podvodné zneužití veřejných prostředků
(*prostředků z rozpočtu*)
sexuální zneužití
zneužit (*zneužití*) pravomoci**zrychlit**

zrychlit realizaci projektu

zrychlenýzrychlené odpisy
zrychlené financování z fondů EU
zrychlené řízení (*oblast veřejných
zakázek*)**přijmout** (*co*)přijmout úplatek
přijmout práci**přístup, přistoupit, přistupovat, získat**přístup k financování z EU fondů
přístup k bydlení
jak získat peníze z EU fondů**přistoupení, vstup do** (*např. EU*)přistoupení České republiky do EU
vstup České republiky do Schengenupředvstupní pomoc
předvstupní fondy

accessibility (*podst. jm.*)
transport accessibility

accident (*podst. jm.*)
accident prevention
by accident

cause of an accident
work accident

accord (*podst. jm.*)
EU governments reached
an informal accord
in accord with the EU policy

account (*podst. jm.*)
accounts relating to EU funds
final accounts (*of the project*)
on account of
take account of
take into account

accounting (*příd. jm.*)
accounting of EU funds

accounting (*příd. jm.*)
accounting document
accounting file
accounting procedure
reliable accounting system

accountable for (*příd. jm.*)

accountability for (*podst. jm.*)

accurate (*příd. jm.*)
accurate data on EU funding
accurate statement

achieve (*slov.*)
achieve the objectives set
programmes that will achieve high
scores
this can be achieved through...

achievement (*podst. jm.*)
key achievements of EU regional
policy

acknowledge (*slov.*)
acknowledge the need for a reform

acknowledgement (*podst. jm.*)
acknowledgement of paternity

dostupnost, dosažitelnost, obslužnost
dopravní obslužnost

nehoda, úraz, náhoda
prevence úrazů/nehod
náhodou

příčina nehody
pracovní úraz

shoda, souhra, soulad
vlády EU dosáhly neformální shody

v souladu s politikou EU

účet, zpráva, popis
účty související s fondy EU
závěrečné účty (*projektu*)
z důvodu čeho, vzhledem k
přihlédnout k čemu
vzít v úvahu, v potaz

účetnictví, účtování
účtování finančních prostředků z fondů EU

účetní
účetní doklad
účetní spis
účetní postup
spolehlivý účetní systém

zodpovědný (*za co vůči komu*)

zodpovědnost (*za co vůči komu*)

přesný
přesné údaje o financování z EU fondů
přesný výkaz

dosáhnout
dosáhnout stanovených cílů
programy, které dosáhnou vysokého
bodového ohodnocení (*při posuzování*)
toho lze dosáhnout prostřednictvím...

úspěch
klíčové úspěchy regionální politiky EU

uznat, přiznat, připustit
připustit potřebu reformy

uznání, přiznání, potvrzení
uznání otcovství

Acquis communautaire**acquire** (*slov.*)

acquire experience
acquire skills

acquisition (*podst. jm., příd. jm.*)

acquisition of a company
acquisition costs

act (*podst. jm., slov.*)

act across the board
act on behalf of...

legal act
Single European Act

action (*podst. jm.*)

actions by Community staff

action for annulment

action for damages

bring an action against sb
joint action
mitigation actions
result of EU action

actual (*příd. jm.*)

actual EU contribution
actual tax amounts collected

acute (*příd. jm.*)

acute housing problems

acute need for transparency

added value (*podst. jm.*)

added-value of the EU Structural Funds
added value weight
projects must demonstrate added value

additional (*příd. jm.*)

additional opinion

Acquis communautaire, komunitární právo (*zahrnuje především Smlouvy v jejich celistvosti, veškeré do dané doby vydané právní předpisy a rozsudky Soudního dvora*)

získat (*určitým vynaloženým úsilím*)

získat/nabýt zkušenosti
získat dovednosti

nabytí, získání, akvizice, pořizovací

akvizice firmy
pořizovací náklady

(právní) akt, jednat

jednat celoplošně
jednat jménem (*někoho*)

právní předpis, právní úkon
Jednotný evropský akt

akce, činnost, opatření, žaloba

žaloby zaměstnanců (*článek 236 ES smlouvy*)

žaloba na neplatnost (*podle čl. 23 ES smlouvy*)

žaloba o náhradu škody (*články 235 a 288 odst. 2 ES smlouvy*)

zažalovat někoho
společná akce
opatření ke zmírnění (*čeho*)
výsledek činnosti EU

skutečný

skutečná výše příspěvku z EU
skutečně vybrané daně

naléhavý, akutní

naléhavé bytové problémy, naléhavé problémy s bydlením

naléhavá potřeba transparentnosti (*průhlednosti*)

přidaná hodnota

přidaná hodnota strukturálních fondů EU

váha přidané hodnoty
projekty musí prokázat přidanou hodnotu

dodatečný, doplňující

doplňující stanovisko

EU funding is additional to national budgets
 additional resources provided by EU Structural Funds
 additional source of income

additionality (*EU Structural Funds may not replace the national or equivalent expenditure by a Member State*)

adjust (*slov.*)

adjust to the impact
 adjust the framework

adjustment (*podst. jm.*)

structural adjustment of regions

administration (*podst. jm.*)

police administration
 public administration
 social security administration
 state administration

administrative (*příd. jm.*)

administrative simplification
 administrative uncertainty
 administrative unit

admissible (*příd. jm.*)

admissible evidence

adopt (*slov.*)

adopt a child (*baby, infant*)

advance (*podst. jm., příd. jm.*)

advance payment

economic and social advance

advance (*slov.*)

project advanced into its final stage

advanced (*příd. jm.*)

advanced electronic signature
 advanced sectors

project supports advanced training

adverse (*příd. jm.*)

adverse development
 adverse effects

prostředky z EU fondů doplňují rozpočty jednotlivých států
 dodatečné zdroje poskytnuté ze strukturálních fondů EU
 dodatečný zdroj příjmů

adicionalita, doplnění (*strukturální fondy EU nenahrazují národní rozpočty či jiné finanční zdroje, jimiž členské státy hradí své výdaje*)

upravit, přizpůsobit se

přizpůsobit se dopadu (čeho)
 upravit rámec

úprava

strukturální úprava regionů

správa

policejní správa
 veřejná správa
 správa sociálního zabezpečení
 státní správa

správní, administrativní

administrativní zjednodušení
 administrativní nejistota
 správní jednotka

přípustný

přípustný důkaz

přijmout (*např. hlasováním*), **adoptovat**

adoptovat dítě (*miminko, nemluvně*)

pokrok, postup, záloha,

zálohová platba (*první platba, která není proti faktuře*)
 hospodářský a sociální pokrok

pokročit, postoupit

projekt postoupil/se dostal do závěrečné fáze

pokročilý, progresivní

(uznaný) elektronický podpis
 progresivní odvětví (*využívající nové technologie*)
 projekt podporuje progresivní vzdělávání

nepříznivý

nepříznivý vývoj
 nepříznivé účinky

advisory (*příd. jm.*)

advisory committee

Advisory Committee for the Coordination of Fraud Prevention
 Advisory Committee on Community Action relating to the Environment
 Advisory Committee on Community Policy regarding Forestry and Forestry-based Industries
 Advisory Committee on Concentrations
 Advisory Committee on Public Contracts
 Advisory Committee on Rural Development

Advocate-General (*podst. jm.*)**ageing** (*příd. jm., podst. jm.*)

ageing receivables

ageing society
 healthy ageing

agency (*podst. jm.*)

European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union (*FRONTEX*)
 European Agency for Reconstruction (*EAR*)
 European Agency for Safety and Health at Work (*EU-OSHA*)
 European Armaments Agency (*EAA*)
 European Aviation Safety Agency (*EASA*)
 European Defence Agency
 European Environment Agency (*EEA*)
 European Maritime Safety Agency (*EMSA*)
 European Railway Agency (*ERA*)
 European Space Agency (*ESA*)
 Intelligent Energy Executive Agency (*IEEA*)

poradní

poradní výbor (*např. jeden z výborů komitologie*)
 Poradní výbor pro koordinaci boje proti podvodům
 Poradní výbor pro akce Společenství v oblasti životního prostředí
 Poradní výbor pro politiku Společenství v oblasti lesnictví a dřevařského a papírenského průmyslu
 Poradní výbor pro kontrolu spojování podniků
 Poradní výbor pro zadávání veřejných zakázek
 Poradní výbor pro otázky rozvoje venkova

generální advokát (*Evropský soudní dvůr – 8 členů*)**stárnoucí, stárnutí**

„stárnoucí“ pohledávky (*pohledávky dlouhodobě po splatnosti*)
 stárnoucí společnost
 stárnutí při dobrém zdravotním stavu

agentura

Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (*FRONTEX*)
 Evropská agentura pro rekonstrukci
 Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
 Evropská agentura pro zbrojení
 Evropská agentura pro leteckou bezpečnost
 Evropská obranná agentura (*pro obranu*)
 Evropská agentura pro životní prostředí
 Evropská agentura pro námořní bezpečnost
 Evropská agentura pro železnice
 Evropská kosmická agentura (*EKA*)
 Výkonná agentura pro inteligentní energii

agenda (*podst. jm.*)

Agenda 2000

Lisbon Agenda

aggregate (*příd. jm.*)

aggregate amount

aggregate data

aggregate measure of support

aggregate value

promote aggregate growth in the EU

agreement (*podst. jm.*)

agreement on the accession

Agreement on the European

Economic Area

bilateral agreement

Central European Free Trade

Agreement (*CEFTA*)

collective agreement

conclude an agreement

come to an agreement

cooperation agreement

European Monetary Agreement

(*EMA*)

framework agreement

General Agreement on Tariffs and

Trade (*GATT*)

Partnership Agreement

agriculture (*podst. jm.*)

agriculture in peri-urban areas

agri-environmental (*příd. jm.*)

agri-environmental indicators

agri-environmental payments

aid (*podst. jm., příd. jm.*)

aid scheme/system

state aid

program (*jednání, schůze*)

Agenda 2000 (*Dokument mimo jiné navrhl reformu politik Unie a nový finanční rámec pro období 2000–2006*)
strategie stanovená na zasedání Evropské rady v Lisabonu v roce 2000

souhrnný, agregovaný, úhrnem

souhrnná částka

souhrnné údaje

souhrnná podpůrná opatření (*ukazatel používaný Světovou obchodní organizací*)

souhrnná hodnota

podpořit celkový růst v EU

dohoda, souhlas

dohoda o přistoupení

Dohoda o Evropském hospodářském prostoru

dvoustranná dohoda

Středoevropská dohoda o volném

obchodu (*CEFTA*)kolektivní dohoda (*s odbory*)

uzavřít dohodu

dospět k dohodě

dohoda/smlouva o spolupráci

Evropská měnová dohoda

rámcová dohoda

Všeobecná dohoda o clech a obchodu

(*GATT*)Dohoda o partnerství (*čerpání EU fondů*)**zemědělství**

příměstské zemědělství

agroenvironmentální

agro-environmentální ukazatele

agro-environmentální platby

(*V souvislosti se společnou zemědělskou politikou se jedná o platby zemědělcům, kteří splňují více, než se požaduje v rámci požadavků týkajících se náležitých zemědělských praktik.*)

pomoc

režim/systém podpory

stání pomoc

EU financial aid
grant aid under EU structural Funds

subsidies from aid programmes
regional aid scheme

aim (*podst. jm.*)

aim of the proposal
the aim of support
with the aim of ensuring

aim at (*slov.*)

the Structural Funds aim at
contributing to...

air (*podst. jm., příd. jm.*)

air forces
air pollution

alert (*podst. jm., příd. jm.*)

rapid alert system

alignment (*podst. jm.*)

alignment of rules

alleged (*příd. jm.*)

alleged offender
alleged violation

alleviate (*slov.*)

alleviate the humanitarian emergency

alleviate the problems of
unemployment

allied (*příd. jm.*)

Allied Command in Europe
Allied Deployment and Movement
System

allocate (*slov.*)

allocate EU financial assistance
allocate EU funds
allocate EU money
allocate the highest proportion of
resources to research

allocation (*podst. jm.*)

allocation of EU money
indicative allocation of funds

finanční pomoc EU
poskytnout pomoc ze strukturálních
fondů EU

dotace z programů finanční pomoci
struktura finanční pomoci regionům

cíl

cíl návrhu
cíl podpory
s cílem zajistit

zaměřit se na (*co*)

cílem strukturálních fondů
je přispět k...

vzdúch, vzdušný

vzdušné síly
znečištění vzduchu

výstraha, výstražný

systém včasné výstrahy

vyrovnaní, sjednocení, soulad

sjednocení pravidel

domnělý, údajný

domnělý pachatel
údajné porušení

zmírnit (*dopady, rizika*)

zmírnit humanitární krizi/katastrofu
/naléhavost
zmírnit problémy nezaměstnanosti

spojenecký

velení spojeneckých sil v Evropě (*NATO*)
systém přesunu a rozmístění
spojeneckých sil (*NATO*)

přidělit, rozdělit, alokovat (*finanční prostředky z fondů pro konkrétní oblast či prioritní osu*)

přidělit finanční (*strukturální*) pomoc EU
přidělit finanční prostředky z EU fondů
přidělit/rozdělit finanční prostředky EU
přidělit největší podíl finančních
prostředků do výzkumu

přiděl, alokace (*ze strukturálních fondů*)

přiděl finančních prostředků z EU (*fondů*)
orientační rozdělení finančních
prostředků

allowance (*podst. jm.*)
 additional allowance
 daily subsistence allowance
 meeting allowance

all-round (*příd. jm.*)
 all-round assistance

alter (*slov.*)
 proposal will not alter the focus of...

amend (*slov.*)
 as amended
 as amended by Act No. 136/2006
 need to amend

amendment (*podst. jm.*)
 draft amendment

amount (*podst. jm.*)
 amount available
 amount of financial liability
 amount reimbursed
 total amount

amount to (*slov.*)
 the budget amounts to...

ancillary (*příd. jm.*)
 ancillary activities to the main
 business

annual (*příd. jm.*)
 annual estimates
 annual meeting
 annual report

anti- (*předpona*)
 anti-corruption policy
 anti-discrimination measures
 anti-theft device

anticipate (*d*) (*příd. jm., slov.*)
 anticipate changes
 anticipated targets
 as anticipated

appeal (*slov.*)
 appeal against the sentence

přídavek, dávka
 dodatečný přídavek
 diety (*cestovní*)
 náhrada za účast na schůzi/jednání

všestranný, všeobecný, univerzální
 všestranná pomoc

měnit
 návrh nezmění zaměření... (*čeho*)

změnit, novelizovat, doplnit
 ve znění pozdějších předpisů
 ve znění zákona č. 136/2006 Sb.
 potřeba pozměnit/novelizovat

**změna, doplněk, novela, pozměňovací
 návrh**
 návrh změny (*zákon/právního předpisu*)

částka, výše částky
 částka, která je k dispozici
 výše finančního závazku
 zpětně uhrazená částka, proplacená
 částka, refundovaná částka
 celková částka

dosahovat finanční výše
 rozpočet činí...

podpůrný, doplňkový
 doplňkové činnosti k hlavní
 podnikatelské činnosti

roční, výroční
 roční odhady
 výroční jednání/schůze
 výroční zpráva

proti-, anti-
 protikorupční politika
 antidiskriminační opatření
 zabezpečení proti krádeži

předpokládat, očekávat
 předpokládat změny
 očekávané cíle
 jak se dalo předpokládat

odvolat se (*proti čemu*)
 odvolat se proti rozsudku

appeal (*podst. jm.*)

Board of Appeal
right of appeal

appellate (*příd. jm.*)

appellate body

applicable (*příd. jm.*)

applicable rules
applicable taxes
priorities applicable to...

application (*podst. jm.*)

application management
subsidiy application

application for (*podst. jm.*)

application for asylum

apply (*slov.*)

apply the rules to

apply for (*slov.*)

apply for benefits
apply for a subsidy

appoint (*slov.*)

appoint experts
appoint the director

appointment (*podst. jm.*)

confirm the appointment

appraisal (*podst. jm., příd. jm.*)

appraisal of land sites
appraisal of SF interventions

appraisal procedure
data for the appraisal

appraise (*slov.*)

appraise impact
appraise risks

appreciate (*slov.*)

appreciate the significance

apprehend (*slov.*)

apprehend a suspect
apprehend illegal migrants

odvolání (*opravný prostředek*)

odvolací senát
právo na podávání opravných prostředků

odvolací

odvolací orgán (*tj. orgán Světové obchodní organizace. Pokud členské země nepřijmou rozhodnutí skupiny odborníků, mohou se obrátit na odvolací orgán.*)

uplatnitelný, použitelný

pravidla, která lze použít
uplatnitelné daně
priority, které platí pro...

aplikace, uplatnění

řízení aplikací
žádost o podporu

žádost (*o co*)

žádost o azyl

aplikovat, provádět, použít

aplikovat pravidla na

žádat (*o co*)

žádat o dávky
žádat o dotaci

jmenovat (*koho čím*)

jmenovat experty
jmenovat ředitele/ředitelku

jmenování

potvrdit jmenování

hodnocení, posouzení, ocenění

ocenění pozemků
posouzení/vyhodnocení zásahů
financovaných ze strukturálních fondů
skartační řízení
údaje pro hodnocení

posoudit, hodnotit

hodnotit účinnost/dopad
posoudit rizika

zvážit, zhodnotit

zvážit význam

zadržet, zatknout

zadržet podezřelého
zadržet nelegální migranty

approach (*podst. jm.*)

strategic approach

appropriate (*příd. jm.*)

appropriate allocation of funds

appropriate national funds

appropriate sample

appropriateness (*podst. jm.*)study the appropriateness (*of*)**approval** (*podst. jm.*)

approval rate

approve (*slov.*)

approve the funds

appropriation (*podst. jm.*)

ERDF payment appropriations

total appropriations allocated

aptitude (*podst. jm.*)

aptitude test

arbitrary (*příd. jm.*)

for arbitrary statistical reasons

arbitrary arrest

archives (*podst. jm.*)**area** (*podst. jm.*)

area of freedom, security and justice

European Economic Area (*EEA*)**arrange** (*slov.*)

arrange the files/filing cards

arrangement (*podst. jm.*)

contractual arrangement

pre-financing arrangement

proportional arrangement

arrest (*slov.*)

European Arrest Warrant

arise (*arose, arisen*) (*slov.*)

the plan arises from the strategy

přístup

strategický přístup

vhodný, odpovídajícívhodné (*odpovídající*) přidělení

finančních prostředků

vhodné finanční prostředky z národních

zdrojů

vhodný vzorek

vhodnostprostudovat vhodnost (*čeho*)**schválení**míra schvalování (*např. projektů, systémů, atd.*)**schválit**

schválit finanční prostředky

vyhrazená částka, přiděl, přidělenáčástka (*z rozpočtu nebo z fondů*)platby (*částek*) z EFRRcelkové přidělené zdroje (*částky*)**způsobilost, schopnost**

kvalifikační test, test způsobilosti

(*např. při uznávání kvalifikace podle předpisů EU*)**svévolný, libovolný, nezákonný, předem rozhodnutý**

čistě ze statistických důvodů

nezákonné zatčení

archiv**oblast, prostor**

prostor svobody, bezpečnosti a práva

Evropský hospodářský prostor (*EHP*)**uspořádat, seřadit**

uspořádat spisy/kartotéku

uspořádání, ujednání, opatření

smluvní ujednání

opatření pro předběžné financování

přiměřená opatření

zatknoutevropský zatýkácí rozkaz (*zatykač*)**vyplývat** (*z čeho*)

plán vyplývá ze strategie

article (*podst. jm.*)

article of the Directive
article of the Regulation

assembly (*podst. jm.*)

Assembly of the European Regions
(AER)
freedom of assembly
plenary assembly
regional assembly
right of assembly

assent (*podst. jm.*)

assent of the European Parliament
give one's assent to a proposal

assess (*slov.*)**assessment** (*podst. jm.*)

impact assessment
regulatory impact assessment (RIA)

strategic environmental assessment
(SEA)

assign (*slov.*)

aims assigned to priorities

assignment (*podst. jm.*)

assignment of rights

assist (*slov.*)

assist with better use of

assistance (*podst. jm.*)

arrangements for structural
assistance
assistance from the EU funds
family-oriented assistance
technical assistance

association (*podst. jm.*)

European Free Trade Association
(EFTA)
Association of European Border
Regions (AEBR)
political association

assure (*slov.*)**assurance** (*podst. jm.*)

life assurance

článek

článek směrnice
článek nařízení

**shromáždění, shromažďování,
zastupitelstvo**

Shromáždění evropských regionů

svoboda shromažďování
plenární shromáždění
krajské zastupitelstvo
právo se shromažďovat

souhlas

souhlas Evropského parlamentu
souhlasit s návrhem

posoudit, vyhodnotit**posouzení, vyhodnocení**

hodnocení dopadu, analýza dopadu
hodnocení dopadů v administrativní
a legislativní oblasti
strategické hodnocení dopadů (SEA)

přiradit (*k čemu*), *převést* (*práva*)

cíle přiřazené prioritám

úkol (*zadaný*), **postoupení**

postoupení práv

pomáhat

pomáhat k lepšímu využití

pomoc

ujednání k finanční pomoci ze
strukturálních Fondů
finanční pomoc z EU fondů
pomoc zaměřená na rodinu
technická pomoc

sdužení, asociace

Evropské sdružení volného obchodu
(ESVO/EFTA)
Asociace evropských příhraničních
regionů
politické sdružení

zajistit**zajištění, pojištění**

životní pojištění

asylum (*podst. jm.*)
asylum seeker

attach (*slov.*)
attach an opinion

attainment (*podst. jm.*)
attainment of retirement age
education attainment

attributable (*příd. jm.*)
expenditure attributable to a project

authorise (*slov.*)
75 % of the authorised
appropriations
authorised municipal office
authorising officer by delegation

authorisation (*podst. jm., příd. jm.*)
authorisation procedures

subject to the authorisation

authority (*podst. jm.*)
administration authority
contracting authority
government(al) authority
High Authority
inspection authority

Managing Authority
National Coordination Authority
supreme authority of executive power

auxiliary (*příd. jm.*)
auxiliary staff

availability (*podst. jm.*)
availability of EU Funds

available (*příd. jm.*)
available EU funding

average (*podst. jm., příd. jm.*)
75 % of EU average
average monthly earnings
average wage/salary
measure against average

azyl
žadatel o azyl

připojit (*co k čemu*)
připojit stanovisko

dosažení
dosažení důchodového věku
dosažené vzdělání

přířaditelný (*k čemu*)
výdaje přířaditelné k odpovídajícímu
projektu

pověřit, schválit
75 % schválených přidělených částek

pověřený obecní úřad
pověřená schvalující osoba

pověření (*k čemu*)
postupy schvalování, postupy pověřování
(*koho čím*)
předmětem schválení, podléhající
schválení (*pověření*)

úřad, orgán, pověření
správní orgán
zadavatel (*veřejné zakázky*)
vládní úřad
vysoký úřad (*orgán ESUO*)
inspekce, inspekční orgán, orgán
pověřený inspekční činností
řídící orgán (*operačního programu*)
Národní orgán pro koordinaci (*fondů EU*)
nejvyšší orgán výkonné moci

pomocný
pomocný personál, pomocní
zaměstnanci

dostupnost
dostupnost finančních prostředků
z fondů EU

dostupný, k dispozici
evropské peníze, které jsou k dispozici
(*kteří jsou dostupné*)

průměr, průměrný
75 % průměru EU
průměrný měsíční výdělek
průměrná mzda
měřit vzhledem k průměru (*čeho*)

award (*slov.*)

award benefits
award a prize
award a public contract

awareness (*podst. jm.*)

legal awareness
raise awareness

axis (*mn. čisl. axes*) (*podst. jm.*)

priority axis

B**baby-boom** (*podst. jm.*)

baby-boomer generation

backlog (*podst. jm.*)**back-up** (*podst. jm.*)

operational back-ups

back up (*slov.*)

measures to back up cohesion

back-up (*příd. jm.*)

back-up research

backwardness (*podst. jm.*)

backwardness of the least favoured regions

bail (*podst. jm.*)

release on bail
stand bail for (*sb.*)

bail out (*slov.*)

bail out over-exposed banks

bailout (*podst. jm.*)

bailout by the International Monetary Fund

balance (*podst. jm.*)

account balance
balance sheet
be in balance
final balance

balance (*slov.*)

balance regional disparities

udělit, přidělit

přiznat dávky (*sociální*)
udělit cenu (*za výkon např. umělecký*)
přidělit veřejnou zakázku

uvědomění, povědomí

právní povědomí
zvyšovat povědomí

osa

prioritní osa

populační exploze

silné populační ročníky

nesplněné úkoly, resty, nedodělky**zázemí, podpora, záloha**

operační zálohy

podpořit, zálohovat (*např. dokument*)

opatření k podpoře soudržnosti

podpůrný

podpůrný výzkum

zaostávání

zaostávání nejvíce znevýhodněných regionů

kauce, záruka

propustit na kauci
zaručit se za někoho (*u soudu*)

pomáhat v nouzi (*zachránit před krachem*)

zachránit banky, které poskytl
nadměrné množství úvěrů

pomoc (státu) v nouzi

finanční pomoc ze strany Mezinárodního
měnového fondu

zůstatek, rovnováha

zůstatek na účtu
rozhaha
být v rovnováze
konečný zůstatek

vyvážit

vyvážit (*uvést do rovnováhy*) rozdíly mezi
regiony

- balanced** (*příd. jm.*)
balanced development
support balanced use of
- ban** (*podst. jm.*)
ban on discrimination
- bank** (*podst. jm.*)
Czech National Bank
European Central Bank
European Investment Bank
World Bank
- barrier** (*podst. jm.*)
barrier free flats
overcome barriers
- below** (*předl.*)
below-the-threshold contract
level below
- benchmark** (*podst. jm.*)
- beneficiary** (*podst. jm.*)
public beneficiary
- benefit** (*podst. jm.*)
benefits adjusted to...
benefit amount/amount of a benefit
fringe benefits
maximum benefit from the funds
sickness benefit
suspend payment of benefits
temporary benefits
- benefit from** (*slov.*)
entities which benefit from EU Funds
- benevolent** (*příd. jm.*)
benevolent association/society
benevolent market conditions
- bid** (*podst. jm.*)
bid rotation
financial bid
- vyvážený**
vyvážený rozvoj
podpořit vyvážené (*rovnoměrné*)
využívání (*čeho*)
- zákaz** (*úřední*)
zákaz diskriminace
- banka**
Česká národní banka
Evropská centrální banka
Evropská investiční banka
Světová banka
- bariéra, překážka**
bezbariérové byty
překonat překážky
- pod**
podlimitní (*veřejná*) zakázka
úroveň pod (*čím*)
- referenční ukazatel, měřítko, orientační bod**
- příjemce** (*např. finančních prostředků z fondů*)
příjemcem je orgán veřejné/státní správy
- přínos, dávka** (*sociální*), *prospěch, výhoda* (*zaměstnanecká*)
dávky upravené/přizpůsobené podle...
výše dávky
zaměstnanecké požitky
maximální přínos z fondů
nemocenská dávka
pozastavit výplatu dávek
dočasně vyplácené dávky
- těžit** (*čeho*), *mít přínos* (*z čeho*)
subjekty, které těží (*mají přínos*)
z fondů EU
- benevolentní, dobročinný, laskavý**
dobročinné sdružení/dobročinná společnost
benevolentní tržní podmínky
- nabídka**
nezákonné jednání při veřejném výběrovém řízení (*firmy se dohodnou na střídání nabídek*)
cenová nabídka

bind (*bound, bound*) (*slov.*)
bind the European Union
legally bound

binding (*příd. jm.*)
legally binding
binding agreements
binding instructions

biodiesel (*podst. jm.*)

biodiversity (*podst. jm.*)

bioenergy (*podst. jm.*)

biofuel (*podst. jm.*)

biogas (*podst. jm.*)

biomass (*podst. jm.*)

biometric (*příd. jm.*)
biometric identifiers
biometric passports

birth (*podst. jm., příd. jm.*)
birth certificate
birth ID number
birth-rate
declining birth-rate

blighted (*příd. jm.*)
blighted local environment

regions blighted by unemployment

block (*podst. jm., příd. jm., slov.*)
block a process
block exception

board (*podst. jm.*)

Bank Board
board of appeal
board of directors
management board
supervisory board

bolster (*slov.*)
bolster capital position
bolster cooperation

border (*podst. jm.*)
air border

vázat, zavázat
zavázat Evropskou unii
právně vázaný (*čím*)

závazný
právně závazný
závazné dohody
závazné pokyny

biognafta

biologická rozmanitost, biodiverzita

bioenergie

biopalivo

bioplyn

biomasa

biometrický
biometrické prvky (*např. otisky prstů*)
pasy opatřené biometrickými prvky

narození, rodný
rodný list
rodné číslo
porodnost
klesající porodnost

zamořený, znečištěný, trpící čím
znečištěné životní prostředí (*v daném místě*)
oblasti (*regiony*) trpící nezaměstnanost

blok, bloková, blokovat
(*za*)blokovat proces
bloková výjimka (*musí být schválena Evropskou komisí*)

rada (*ve smyslu představenstva, správní rady apod.*)
Bankovní rada (*ČNB*)
odvolací komise, rozkladová komise
představenstvo, správní rada
správní rada
dozorčí rada

podpořit, posílit
podpořit kapitálové pozice (*bank*)
posílit spolupráci

hranice
vzdušná hranice

cross-border cooperation
external Schengen border
internal Schengen border
national border

border area, border region, borderland (*podst. jm.*)

border region affected by unemployment

bottom (*podst. jm.*)

bottom-up approach

breach (*podst. jm, slov.*)

breach of law
breach the contract
security breach

breadwinner (*podst. jm.*)

bribe (*podst. jm.*)

bribe accepting/taking
bribe giving

bribery (*podst. jm.*)

brownfield (*podst. jm.*)

brownfield projects

budget (*podst. jm.*)

balanced budget
budget allocated to regional policy

budget deficit
budget execution
project budget
surplus budget

budgetary (*příd. jm.*)

budgetary rules

bulk (*podst. jm.*)

the bulk of EU Funds is spent on...

burden (*podst. jm.*)

administrative burden
burden of evidence, of proof
unnecessary burden

přeshraniční spolupráce
vnější schengenská hranice
vnitřní schengenská hranice
státní hranice

přihraniční oblast, přihraniční region

přihraniční region postižený nezaměstnaností

dno, spodní část

přístup zdola nahoru (*v organizaci*)

narušení, porušení, porušit

porušení práva
porušit smlouvu
narušení bezpečnosti

živitel rodiny

úplatek

přijímání úplateků
uplácení, poskytování úplatku

úplatkářství, podplácení

brownfield, oblast zničená průmyslovou činností

projekty na revitalizaci oblastí zničených průmyslovou (*zem.*) činností

rozpočet

vyrovnaný rozpočet
finanční prostředky z rozpočtu určené na regionální politiku
schodek rozpočtu
plnění rozpočtu
rozpočet projektu
přebytkový rozpočet

rozpočtový

rozpočtová pravidla

velké množství, velký objem

velký objem finančních prostředků z fondů EU je použit na...

břemeno, zátěž, zatížení

administrativní zátěž
důkazní břemeno
zbytečné zatížení

bureau (*podst. jm.*)

Bureau of the European Parliament
(*the President and Vice-presidents*)
Bureau of European Policy Advisers
(*BEPA*)

C**call for** sth (*podst. jm.*)

2nd call for proposals
call for expression of interest
call for proposals/tenders

call for (*slov.*)

the Commission calls for increased
cooperation

call on (*slov.*)

the Council calls on all partners to
contribute

capable (*příd. jm.*)

capable of complying

capability (*podst. jm.*)

response capability
technological capabilities

capacity (*podst. jm.*)

absorption capacity

administrative capacity
capacity building
capacity to work

carrier (*podst. jm.*)

data carrier

carry out (*slov.*)

allocation of the funds is carried out
based on...
carry out checks
carry out evaluation
the Ministry carried out
a follow-up study
carry out a transaction

case (*podst. jm.*)

case study
case law

úřad, předsednictvo

předsednictvo EP (*tj. předseda
a místopředsedové*)
Výbor poradců pro evropskou politiku

výzva (*k čemu*)

2. kolo výzvy k podání nabídek
výzva k předběžnému vyjádření zájmu
výzva k podání nabídek

vyzývat k čemu

Komise vyzývá k zesílení (*hlubší*)
spolupráci

vyzývat koho k čemu

Rada vyzývá všechny partnery,
aby přispěli

schopný, způsobilý (*právně*)

schopný vyhovět

schopnost

schopnost reagovat
technické schopnosti

kapacita

absorpční kapacita/kapacita čerpání
(*fondů EU*)
administrativní kapacita
budování kapacit
schopnost (*fyzická i psychická*) pracovat

nosič, dopravce

nosič dat

provádět, vykonávat (*co*)

přidělování finančních prostředků se
provádí na základě (*čeho*)
provádět kontroly
provádět hodnocení
ministerstvo vypracovalo následnou
studii
provést transakci

případ

případová studie
judikatura (*Soudního dvora Evropského
společenství*)

cash-flow (*podst. jm.*)

catch up with (*slov.*)

catch up with EU average
catch up with richer regions

causal (*příd. jm.*)

causal analysis (*the analysis of a relationship of cause and effect*)

catchment area (*podst. jm.*)

river catchments of Europe

cease (*slov.*)

some regions may cease to receive structural funding

cessation (*podst. jm.*)

cessation of payments

ceiling (*podst. jm.*)

ceiling for eligible expenditure
ceiling of structural fund spending

central (*příd. jm.*)

Central and Eastern European countries/*ies* (CEEC)
central governmental authorities/*bodies*

centre (*podst. jm.*)

centres of excellence

communication centre

coordination centre

European Centre for the Development of Vocational Training (*Cedefop*)

European Centre for Disease Prevention and Control (*ECDC*)

European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (*EMCDDA*)

European Union Satellite Centre (*EUSC*)

Joint Research Centre (*JRC*)

press centre

sports centre

Translation Centre for the Bodies of the European Union

cash-flow, tok hotovosti

dostihnout (*koho, co*), *vyrovnat se (komu)*

vyrovnat se průměru EU
dostihnout bohatší regiony

kauzální, příčinný

kauzální analýza (*analýza příčiny a důsledku*)

spádové území, povodí řeky

povodí evropských řek

zastavit, ukončit

finanční pomoc ze strukturálních fondů může být pro některé regiony ukončena

skončení, ukončení, zastavení

zastavení plateb

horní limit, strop

horní limit uznatelných výdajů
maximální limit pro finanční prostředky ze strukturálních fondů

centrální, ústřední

země střední a východní Evropy

ústřední orgány státní správy

centrum, středisko

centra excellence/nadregionálního významu (*zejména v oblasti vědy a výzkumu*)

spojovací středisko (*armáda*)

koordinační centrum

Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání

Evropské centrum pro prevenci a kontrolu nemocí

Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost

Satelitní středisko Evropské unie

Společné výzkumné středisko

tiskové středisko

sportovní středisko

Překladačské středisko pro orgány EU

certification (*podst. jm.*)
certification of expenditure
statements

certify (*slov.*)
certify expenditure

certifying (*příd. jm.*)
certifying authority

chair (*slov.*)

challenge (*slov.*)
decision was challenged

chamber (*podst. jm.*)
Chamber of Deputies
Grand Chamber

channel (*slov.*)
channel information upstream

channel rivers with concrete

charge (*slov.*)
charge interest for late payments

charity (*podst. jm.*)

charitable (*příd. jm.*)

charter (*podst. jm.*)
Charter of Fundamental Rights of the
European Union
European Urban Charter

check (*slov., podst. jm.*)
checks and balances

check of accounting documents
check of accounting records
check of project eligibility
check formal requisites
check the completeness

circular (*podst. jm.*)

circulation (*podst. jm.*)
circulation of files
circulation of money

certifikace, potvrzení
potvrzení výkazů výdajů

certifikovat, potvrdit
potvrdit výdaje

certifikační
certifikační orgán

předsedat (*jednání, schůzi*)

napadnout (*právně*)
rozhodnutí bylo napadeno (*kým*)

komora, sněmovna, senát (*soudu*)
Poslanecká sněmovna Parlamentu ČR
velký senát (*Evropského soudního dvora*
– 13 soudců)

směřovat (*např. informace*), *regulovat*
(*např. řeku*)
směřovat/poskytovat informace
v organizaci zdola nahoru
regulovat koryta řek betonem

účtovat
účtovat úrok za pozdní platby

charita, dobročinnost

dobročinný, charitativní

charta, listina
Listina základních práv Evropské unie

Charta evropských měst

kontrolovat, kontrola
systém vzájemných zpětných vazeb
(*brzdy a rovnováhy*)
kontrola účetních dokladů
kontrola účetních záznamů
kontrola přijatelnosti projektu
překontrolovat formální náležitosti
překontrolovat úplnost

oběžník

oběh
oběh spisů
oběh peněz

circumstance (*podst. jm.*)
circumstances beyond the control

unfavourable circumstances

citizen (*podst. jm.*)
EU citizen

Czech citizen

Europe for Citizens

citizenship (*podst. jm.*)

civil (*příd. jm.*)

civil coexistence

civil emergency planning

civil emergency preparedness

civil law

civil liberty

civil marriage

civil protection

Civil Protection Committee (CPC)

civil servant

civil service

civil society

claim (*slov.*)

claim tax exemption for dependents

claim (*podst. jm.*)

insurance claim

classified (*příd. jm.*)

classified information

clause (*slov.*)

democracy clause

stand still clause

clear (*slov.*)

clearance (*podst. jm.*)

clearance of accounts

security clearance

okolnost

okolnosti vymykající se kontrole (*mimo kontrolu*)

nepříznivé okolnosti

občan

občan EU

český občan, občan České republiky

Evropa pro občany (*program podporující aktivní evropské občanství*)

občanství

občanský, civilní

občanské soužití

civilní nouzové plánování (NATO)

civilní nouzová připravenost (EU)

občanské právo

občanská svoboda

občanský sňatek

civilní ochrana

Výbor pro civilní ochranu (NATO)

státní úředník

státní služba

občanská společnost

vznést nárok (*na co*)

uplatňovat nárok na daňovou úlevu na závislé rodinné příslušníky

nárok

pojistný nárok

utajovaný

utajované skutečnosti

klausule, ustanovení (*smlouvy*)

demokratická doložka (*daná země může přijít o podporu, pokud přestane respektovat demokratické principy*)

Jakákoliv podpora může být poskytnuta až poté, co ji Evropská komise schválí.

Pokud jde o program obsahující veřejnou podporu, není možné jej schválit dříve, než dojde jeho povolení z Evropské komise.

zúčtovat

zúčtováním vyúčtování, prodení, prověření

zúčtování zůstatků na účtech;

v EU – schválení účetní závěrky

bezpečnostní prověrka (*dokončená*)

closing (*příd. jm.*)
closing session

closure (*podst. jm.*)

closure procedure

cluster (*podst. jm.*)

cluster management

clustering

clustering in sectors

code (*podst. jm.*)

code of conduct

Civil Code

Commercial Code

Community Customs Code (CCC)

Criminal Code/Penal Code

Labour Code

co-decision procedure

coercive (*příd. jm.*)

coercive means

coercive measures

co-finance (*slov.*)

it was possible to co-finance

15 projects

co-financing (*podst. jm., příd. jm.*)

applicants for co-financing

national co-financing

co-funder (*podst. jm.*)

coherence (*podst. jm.*)

coherence of EU regional policy

coherent (*příd. jm.*)

coherent national policy

cohesion (*podst. jm.*)

Cohesion Fund

cohesion policy

Cohesion Policy Reform

cohesion region

e-cohesion

cohesive (*příd. jm.*)

cohort (*podst. jm.*)

konečný, uzavírající

závěrečné zasedání

uzavření, ukončení, uzávěrka (*např. programu*)

řízení o uzávěrce (*programu*)

klastr, seskupení

řízení klastrů

vytváření klastrů, skupin, seskupení

vytváření klastrů v sektorech/odvětvích

kodex, zákoník

kodex chování

Občanský zákoník

Obchodní zákoník

Celní kodex Společenství

Trestní zákoník

Zákoník práce

postup spolurozhodování (*Rada + EP*)

nápravný, donucovací

donucovací prostředky

donucovací opatření

spolufinancovat

bylo možné spolufinancovat

15 projektů

spolufinancování

žadatelé o spolufinancování

spolufinancování ze státního rozpočtu

spolufinancující, spoluinvestor

soudržnost, koherence

soudržnost regionální politiky EU

soudržný, spojitý, koherentní (*tak, že dává smysl*)

soudržná (*smysluplná*) národní politika

soudržnost

Fond soudržnosti

politika soudržnosti

Reforma politiky soudržnosti

region soudržnosti

e-soudržnost

soudržný (*tj. vzájemně propojený*)

kohorta, statistická skupina

college (*podst. jm.*)European Police College (*CEPOL*)**combat** (*slov.*)

combat corruption

comment (*podst. jm.*)

comments by...

document was/has been submitted for comments from...

commission (*podst. jm.*)

European Commission

Commission for Constitutional Affairs, European Governance and the Area of Freedom, Security and Justice (*CONST-IV*) (*CoR*)Commission for Culture, Education and Research (*EDUC-IV*) (*CoR*)Commission for Economic and Social Policy (*ECOS*) (*CoR*)Commission for External Relations and Decentralised Cooperation (*RELEX-IV*) (*CoR*)Commission for Financial and Administrative Affairs (*CFAA*) (*CoR*)Commission for Sustainable Development (*DEVE*) (*CoR*)Commission for Territorial Cohesion Policy (*COTER*) (*CoR*)**committee** (*podst. jm.*)

comitology committee

committee of inquiry

Committee of Ministers

conciliation committee

European Committee for Standardization (*CEN*)European Committee of the Regions (*CoR*)

European Economic and Social Committee

management committee

Permanent Representatives Committee (*Coreper*)**fakulta, vysoká škola neuniverzitního typu**

Evropská policejní škola

potírat, bojovat (*s čim*)

potírat korupci

připomínkapřipomínky vznesené (*kým*)

dokument byl dán do připomínkového řízení

komise, provize (*makléře, při směně cizí měny*)

Evropská komise/Komise Evropských Společenství

Komise pro ústavní záležitosti, evropskou správu a prostor svobody, bezpečnosti a práva

Komise pro kulturu, vzdělávání a výzkum

Komise pro hospodářskou a sociální politiku

Komise pro vnější vztahy a decentralizovanou spolupráci

Komise pro finanční a administrativní záležitosti

Komise pro udržitelný rozvoj

Komise pro politiku územní soudržnosti

výbor, komisekomitologický výbor (*prováděcí právní přepisy zpracovávané Komisí*)vyšetřovací komise (*parlament*)Výbor ministrů (*Rada Evropy*)

dohodovací, smířčí výbor

Evropský výbor pro standardizaci

Evropský výbor regionů

Evropský hospodářský a sociální výbor

řídící výbor (*jeden z komitologických výborů*)Výbor stálých zástupců (*Coreper*)

regulatory committee

standing committee

commitment (*podst. jm.*)

commitments from previous years
abide EU's commitment
EU's "green" commitment

common (*příd. jm.*)

Common Agriculture Policy (CAP)
common position
common programme template
Common Provisions Regulation (CPR)
Common Transport Policy (CTP)

communication (*podst. jm.*)

Commission communication
interpretative communication

Community (*EC*) (*podst. jm.*)

Community figures
Community funding
Community Initiative Programmes (CIPs)
Community regulations/acts
Community Strategic Guidelines, 2007–2013
Community Support Framework

commuting (*příd. jm.*)

commuting cost decrease
reduction in commuting time

comparable (*příd. jm.*)

comparability (*podst. jm.*)

projects comparability

compensate (*slov.*)

compensatory (*příd. jm.*)

compensatory allowances

regulativní výbor (*jedn
z komitologických výborů*)
stálý výbor (*Evropský parlament*)

závazek, finanční závazek Komise (*fondy*

EU – prostředky kryté smlouvou)
finanční závazky z předešlých let
dodržovat (*být vázán*) závazky EU
závazek EU v oblasti životního prostředí

společný

společná zemědělská politika (*EU*)
společný postoj
společný vzor programu (*EU fondy*)
nařízení o společných ustanoveních
společná dopravní politika (*EU*)

kommunikace, sdělení

sdělení Komise
interpretační sdělení (*výklad Komise
k právnímu předpisu*)

Společenství (*ES*)

čísla za celé Společenství
financování ze zdrojů Společenství
Iniciativy Společenství (4 iniciativy
2000–2006)
právní předpisy Společenství
Strategické obecné zásady Společenství,
2007–2013
Rámec podpory Společenství (*RPS*)
2004–2006

dojíždění (*pravidelné, např. za prací*)

snížení nákladů na dojíždění
snížení času (*doby*) dojíždění

rovnatelný

rovnatelnost

rovnatelnost projektů

**kompensovat, vyrovnat, vyplatit
odškodné**

kompenzační, vyrovnávací

vyrovnávací příspěvky (*platby
zemědělcům v místech, kde je
zemědělská činnost obtížná – např.
hornaté oblasti*).

compete (<i>slov.</i>) compete in the labour market	soutěžit, ucházet se o ucházet se o práci na trhu práce
competent (<i>příd. jm.</i>) competent authorities/bodies	příslušný, kompetentní příslušné orgány (<i>k čemu</i>)
competition (<i>podst. jm.</i>) EC competition law	hospodářská soutěž právo Společenství pro oblast hospodářské soutěže
competitive (<i>příd. jm.</i>) competitive dialogue	konkurenční, soutěživý soutěžní dialog (<i>veř. zakázky</i>)
competitiveness (<i>podst. jm.</i>) Competitiveness Programmes enhanced competitiveness enterprise competitiveness growth reinforcing of competitiveness	konkurenceschopnost programy v rámci cíle Konkurenceschopnost zvýšená konkurenceschopnost růst konkurenceschopnosti podniků posílení konkurenceschopnosti
compile (<i>slov.</i>) compile a report	sestavit, kompilovat, složit (<i>z čeho</i>) sestavit/sepsat zprávu
complementarity (<i>podst. jm.</i>) complementarity between Member States' policies and Community policies	vzájemné doplňování se, komplementarita politiky členských států a politiky Společenství se vzájemně doplňují
complementary (<i>příd. jm.</i>) complementary financing	doplňkový doplňkové financování
complete (<i>slov.</i>) complete a feasibility study of a project	dokončit dokončit studii proveditelnosti projektu
completion (<i>of a project</i>) (<i>podst. jm.</i>) completion of EU single market completion on time completion rate	dokončení (<i>projektu</i>) dokončení jednotného trhu EU dokončení včas míra plnění (<i>v procentech</i>)
completeness (<i>podst. jm.</i>) completeness of documentation	úplnost (<i>tj. nic nechybí</i>) úplná dokumentace
complex (<i>příd. jm.</i>) complex processes of EU funds administration complex indicators (<i>EU funds</i>) over-complex rules	složitý, komplexní složitě postupy při správě fondů EU komplexní indikátory (<i>termín Komise pro oblast fondů EU</i>) příliš složitá pravidla
complexity (<i>podst. jm.</i>) complexity of rules leads to misunderstanding	složitost, komplikovanost komplikovanost pravidel vede k nepochopení/neporozumění

comprehensive (*podst. jm.*)
comprehensive solution of...
comprehensive support

compulsory (*příd. jm.*)
compulsory school attendance
compulsory expenditure

community (*podst. jm.*)
European Atomic Energy Community
European Community
European Community of Coal
and Steel
minority communities
Jewish Community
Roma community

concentration (*podst. jm.*)
Advisory Committee on
Concentrations
risk concentration

concern (*podst. jm.*)
grave concern
it remains a major concern

concerted (*příd. jm.*)
concerted action of the EU
concerted financial instruments

concession (*podst. jm.*)
Act on Concessions

concurrent (*příd. jm.*)
concurrent project

conclusion (*podst. jm.*)
audit conclusions
general conclusions

condition (*podst. jm.*)
conditions of a public contract
determine conditions
enable conditions
favourable conditions
terms and conditions
upon/under the condition

ucelený, komplexní, úplný
úplné/komplexní řešení (*čeho*)
komplexní podpora

povinný, mandatorní
povinná školní docházka
mandatorní výdaje (*z rozpočtu EU 2000–2007; v současné době se výdaje v EU nerozlišují na mandatorní a nemandatorní*)

společenství, komunita
Evropské společenství pro atomovou energii
Evropské společenství
Evropské společenství uhlí a oceli
komunity menšin
židovská obec
romská komunita

koncentrace, spojování (*podniků*)
Poradní výbor pro spojování podniků

koncentrace rizik

zájem (*o*), *obava* (*z čeho*)
velmi vážná obava
to zůstává hlavní obavou, předmětem zájmu

sladěný, harmonizovaný, koordinovaný
koordinovaná akce EU
harmonizované finanční nástroje

ústupek, úleva, koncese
zákon o koncesích

souběžný
souběžný projekt

závěr, uzavření
závěry auditu
obecné závěry

podmínka
podmínky veřejné zakázky
stanovit podmínky
vytvořit podmínek
příznivé podmínky
podmínky (*smluvní*)
pod podmínkou

conditional (<i>příd. jm.</i>) conditional grant	podmíněný, podmínečný podmíněná dotace (<i>grant, podpora</i>)
conduct (<i>slov.</i>) conduct negotiations	vést, řídit (<i>co</i>) vést vyjednávání
confer (<i>slov.</i>) confer on the Commission powers confer the management of sth rights conferred by the Treaty	přiznat (<i>komu co – např. práva</i>), svěřit svěřit pravomoc Komisi svěřit správu (<i>čeho</i>) práva přiznaná smlouvou
confidential (<i>příd. jm.</i>) confidential information	důvěrný důvěrné informace
confirm (<i>slov.</i>) statistics confirm Commission's proposal (<i>for...</i>)	potvrdit, upevnit statistika potvrzuje návrh Komise (<i>na...</i>)
confirmation (<i>podst. jm.</i>) confirmation of registration	potvrzení potvrzení registrace
conflict (<i>podst. jm.</i>) conflict of interests	konflikt, střet střet zájmů
conform (<i>slov.</i>) conform to requirement for financial assistance conform to the standards	přizpůsobit se, být v souladu s, vyhovět vyhovět požadavkům na finanční pomoc odpovídat standardům/normám
conformity (<i>podst. jm.</i>) objectives are in conformity with EU policy	soulad cíle jsou v souladu s politikou EU
congestion (<i>podst. jm.</i>) chronic congestion decrease congestion air congestion	dopravní zácpa trvalé dopravní zácpy snížit dopravní zácpy přetíženost letecké dopravy
consent (<i>podst. jm.</i>) consent of both contracting parties	souhlas, svolení souhlas obou smluvních stran
consequence (<i>podst. jm.</i>) as a consequence of far-reaching consequences	důsledek, následek v důsledku (<i>čeho</i>) dalekosáhlé důsledky
conservation (<i>podst. jm.</i>) conservation and restoration of monuments nature conservation	zachování, péče o (<i>přírodu, památky</i>) památková péče péče o zachování přírody
consistency (<i>podst. jm.</i>) consistency with other policies consistency between the Structural Funds and EU strategies	konzistentnost, sladění, soulad soulad s ostatními politikami soulad mezi strukturálními fondy a strategiemi EU

constituent (*příd. jm.*)
constituent elements of crime

constitute (*slov.*)
constitute a legal base for EU funding

constraint (*podst. jm.*)
budget constraints

construction (*podst. jm.*)
construction of the infrastructure
construction sector
interest subsidy to construction

low-quality construction
self-construction

content (*podst. jm.*)

continuous (*příd. jm.*)
continuous dialogue
continuous investment in innovation
continuous monitoring

contract (*podst. jm.*)
contract notice
enter into a contract/conclude
a contract
public contract

contractual (*příd. jm.*)

contradict (*slov.*)
contradict international obligations

contradictory (*příd. jm.*)
contradictory trends

contribute (*slov.*)
contribute to growth
contribute to the performance of
the EU28

contribution (*podst. jm.*)
employee contributions
employer contributions
social security contributions

tvůrčí (*podstatnou*) *součást (čeho)*
skutková podstata trestného činu

dát právní formu (*čemu*)
vytvořit právní základ pro financování
z peněz EU

omezení
rozpočtová omezení (*tj. omezení
související např. s deficitním rozpočtem,
kdy nelze hradit vše*)

výstavba, budování
budování infrastruktury
stavebnictví
dotace na úroky z úvěrů na stavbu
(*dotované úvěry na výstavbu nových
domů/bytů*)
nekvalitní výstavba, nekvalitní stavby
soukromá výstavba, výstavba jednotlivci

obsah, obsahová náplň

neustálý, stále pokračující, trvalý
trvalý/nepřetržitý dialog
trvalé investice do inovací
neustálý monitoring

smlouva (*obchodního charakteru*)
oznámení o zahájení zadávacího řízení
uzavřít smlouvu

veřejná zakázka

smluvní

popírat (*co*), *být v rozporu (s čím)*
popírat mezinárodní závazky

protikladný, protichůdný, opačný
protikladné trendy, tendence

přispívat
přispívat k růstu
přispět k výkonnosti 28 členských států
EU

příspěvek, příspěvní
příspěvky zaměstnance
příspěvky zaměstnavatele
příspěvky na sociální zabezpečení

contributory (*příd. jm.*)
contributory pension scheme

control (*podst. jm., slov.*)
Committee on Budgetary Control (*EP*)
control mechanism
direct control over

convention (*podst. jm.*)
European Convention on Human Rights
Schengen Convention

convergence (*podst. jm.*)
convergence of economic performance
Convergence Objective
convergence regions

conversion (*podst. jm.*)
conversion of regions facing an industrial decline.

convert (*slov.*)
convert initially rich regions

core (*podst. jm.*)
core indicators

core problem

correct (*příd. jm., slov.*)
correct EU promotion programme
correct use of funds

correct (*slov.*)

correctness (*podst. jm.*)
correctness of documentation
correctness of transaction

corrective (*příd. jm.*)
corrective measures

correlation
correlation table

corrigendum (*CORR*)

příspěvkový, přispívající
příspěvkový pensijní systém

kontrola, kontrolovat, řídit
Výbor pro kontrolu rozpočtu
kontrolní mechanismus
přímá kontrola (*čeho*)

úmluva
Evropská úmluva o lidských právech

Schengenská úmluva

konvergence
konvergence hospodářské výkonnosti

cíl Konvergence (*EU fondy*)
regiony financované v rámci cíle
Konvergence

konverze, přeměna
konverze regionů, které čelí průmyslovému úpadku

přeměnit, změnit
přeměnit původně bohaté regiony

jádro, základ, podstata
core indikátory (*termín použitý Evropskou komisí pro skupinu indikátorů určených pro určitý OP – slovo core se v tomto případě nepřekládá do češtiny*)
základní/podstatný problém

správný, bezchybný
správný program propagace EU
správné využívání finančních prostředků

napravit, opravit

správnost, bezchybnost
bezchybnost dokumentace
správně provedená transakce

nápravný
nápravná opatření

korelace
korelační/srovnávací tabulka

korigendum, oprava (*právního předpisu EC*)

corrupt (*příd. jm.*)
corrupt conduct

corruption (*podst. jm.*)

cost (*podst. jm, předp.*)
cost-benefit analysis

cost-cutting
cost effectiveness
cost of living
cost of living index
cost-sharing
simplified cost option

costly (*příd. jm.*)
costly system

costs (*podst. jm.*)
costs declared
eligible costs

standard scales of unit costs

total administrative costs

council (*podst. jm.*)
Council of Europe
Council of European Municipalities
and Regions (*CEMR*)
Council of the European Union
European Council
European Youth Council
UN Security Council

counter (*předp.*)
counter-opinion
counterparty

country (*podst. jm.*)
Country-Specific Recommendations
(*CSRs*)
country of origin
destination country
target country
transit country

court (*podst. jm.*)
Constitutional Court
Court of Auditors

úplatný, zkorumpovaný
korupční jednání, chování

korupce, úplatkářství

cena, náklad, stát (*o ceně*)
analýza nákladů a přínosů (*např.
u investičních projektů*)
snižování nákladů
účelnost vynaložení finančních prostředků
životní náklady
index životních nákladů
podílení se na nákladech; spoluúčast
zjednodušené vykazování nákladů

nákladný
nákladný systém

náklady
vykázané náklady
uznatelné náklady (*termín
z programového období 2000–2006*)
standardní stupnice jednotkových
nákladů
celkové administrativní náklady

rada, výbor
Rada Evropy
Rada evropských obcí a regionů

Rada Evropské unie
Evropská rada
Evropská rada mládeže
Rada bezpečnosti OSN

proti
protistanovisko
protistrana (*např. při uzavírání obchodu*)

země, stát
doporučení pro jednotlivé země

země původu
cílová země
cílová země
tranzitní země

soud
ústavní soud
Účetní dvůr (*EU*)

Court of Human Rights

Court of Justice

Court of the First Instance

District Court

High Court

Municipal Court

Regional Court

Supreme Administrative Court

Supreme Court

cover (*slov.*)

cover all the costs

cover against loss

credit (*podst. jm.*)

credit line

credit card

creditor (*podst. jm.*)

creditworthy (*příd. jm.*)

credit worthiness (*podst. jm.*)

crisis (*podst. jm.*)

Crisis Coordination Committee

crisis-hit areas

crisis management

Crisis Management Manual (*CMM*)

crisis staff

Crisis Steering Group

global crisis

the impact of the crisis on the public finances

critical (*příd. jm.*)

critical infrastructure

cross-border (*příd. jm.*)

cross-border cooperation

cross-border projects

cross-cutting (*příd. jm.*)

cross-cutting strategies

cross-cutting themes

cross-financing (*podst. jm.*)

Soud pro lidská práva (*pod Radou Evropy*)

Soudní dvůr (*Evropských společenství*)

Soud první instance (*EU*)

okresní/obvodní soud

vrchní soud (*Praha a Olomouc*)

městský soud

krajský soud

Nejvyšší správní soud

Nejvyšší soud

krýt, uhradit, pokrýt

pokrýt všechny náklady

pojistit se proti ztrátě

úvěr

úvěrová linka

kreditní karta

věřitel

úvěruschopný, může si dovolit úvěr

úvěrová bonita, schopnost splácet úvěr, úvěruschopnost

krize

Koordinační výbor pro krizové situace

oblasti zasažené krizí

krizové řízení

Příručka pro řešení krizových situací (*NATO*)

krizový štáb

Skupina pro krizové situace/Skupina pro řízení krizových situací

globální (*celosvětová*) krize

vliv krize na veřejné finance

kritický, zásadní

kritická infrastruktura

přeshraniční

přeshraniční spolupráce

přeshraniční projekty

průřezový

průřezové strategie

průřezová témata

křížové financování

cultural (příd. jm.)
cultural diversity

customer (podst. jm.)
customer protection

customs (příd. jm.)
customs administration
customs authorities
customs duty
customs office
customs officers
customs regulations

cut (slov.)
cut costs
cut interest rates
cut prices

D

D

damage (podst. jm., slov.)
direct damage caused by
flood damage
non-insurable damage

the amount of damage

damage (slov.)
damage the environment

damaged (příd. jm.)
damaged area
forests damaged by storm

damages (podst. jm.)
pay the whole damages

data (podst. jm.)
data analysis
data collecting
data service

de minimis
de minimis rule (*The de minimis rule was introduced in order to exempt small aid amounts*)
de minimis ceiling

debate (podst. jm.)
debate on Structural Funds

kulturní
kulturní rozmanitost

zákazník, klient
ochrana zákazníků

celní
celní správa
celní úřady, orgány
clo
celní úřad
celník
celní předpisy

snížit, snižovat (např. náklady)
snižovat náklady
snížit úrokové sazby
snížit ceny

škoda (nepoč.)
přímá škoda způsobená (čím...)
škody způsobené povodní
škody, na něž se nelze pojistit/
nepojistitelné škody
výše škody

poškodit
poškodit životní prostředí

poškozený
poškozená oblast
lesy poškozené větrnou bouří

náhrada škody
uhradit celou náhradu škody

údaje
analýza údajů
sběr údajů
datová služba

de minimis
pravidlo de minimis (*Pravidlo de minimis bylo zavedeno jako možnost vyjmout malé částky finanční pomoci.*)
maximální výše pomoci podle pravidla de minimis

debata, diskuse
diskuze o strukturálních fondech

debt (*podst. jm.*)
debt financing

decentralise (*slov.*)

decentralised (*příd. jm.*)
decentralised public administration

decision (*podst. jm.*)
decision-maker
decision-making process

declaration (*podst. jm.*)
declaration of expenditure
final declaration

declare (*slov.*)
declare costs on the basis of flat rates
declare indirect costs on a flat rate basis

decline (*podst. jm., slov.*)
regions affected by an industrial decline

declining
declining industrial areas
declining rural areas
declining urban areas

decommitment (*podst. jm.*)
automatic decommitment rule

decree (*podst. jm.*)
Decree of the Ministry

deduct (*slov.*)
deduct any amounts

deductible (*příd. jm.*)
deductible amount
tax deductible item

deduction (*podst. jm.*)
without any deduction
the deduction is effected from the payments made
prohibition of deductions

defer (*slov.*)

deferral (*podst. jm.*)
tax deferral

dluh
financování dluhu

decentralizovat

decentralizovaný
decentralizovaná veřejná správa

rozhodnutí
ten, kdo činí, přijímá rozhodnutí
proces rozhodování

prohlášení, vykázání
prohlášení o výdajích
závěrečné prohlášení

prohlásit, vyhlásit, vykázat (*např. náklady*)
vykázat náklady na základě paušálních sazeb
vykázat nepřímé náklady jako paušální částky

úpadek, upadat, klesat
regiony postižené úpadkem průmyslu

upadající
upadající průmyslové oblasti
upadající venkovské oblasti
upadající městské části (*oblasti*)

zrušení závazku
pravidlo automatického zrušení závazku

dekret, listina, vyhláška
vyhláška ministerstva

odečíst, srazit
odečíst jakékoliv částky

odpočitatelný
odpočitatelné částky
daňově odpočitatelná položka

odpočet, srážka
bez jakékoliv srážky
srážka se provede z uskutečněných plateb
zákaz uplatnění srážek

odložit, pozdržet

odložení, odklad
odložená platba daní

deficiency (*podst. jm.*)
seriousness of the deficiency

deficit (*podst. jm.*) (*see budget*)

deflator (*podst. jm.*)
cumulated deflator
GDP deflator

degree (*podst. jm.*)
high degree of unpredictability

degree of maturity
degree of vulnerability
degree study programmes

delay (*podst. jm.*)

delayed (*příd. jm.*)
delayed payment

delegate, to (*slov.*)
delegate competences (*powers*)
delegate some of the tasks

delegation (*podst. jm.*)
delegation of powers to municipalities

deliberate (*příd. jm.*)
deliberate exclusion
deliberate fraud
deliberate progression

deliver (*slov.*)
deliver more clean energy

delivery (*podst. jm.*)
delivery mechanisms

demand (*podst. jm.*)
demand and supply
direct-demand effects
meet market demand

demographic (*příd. jm.*)
demographic challenges
demographic handicaps
response to demographic changes

denizen (*podst. jm.*)

nedostatek, schodek
závažnost nedostatku

schodek, deficit (*viz rozpočet*)

deflátor
kumulovaný deflátor
deflátor HDP

stupeň
vysoký stupeň nepředvídatelnosti (*tj. např. výsledek nelze do značné míry předvídat/ předpokládat*)

stupeň zralosti/vypěstlosti
stupeň/míra zranitelnosti
vzdělávací programy (*na VŠ*)

zpoždění

zpožděný, opožděný
opožděná platba

delegovat, přenášet, svěřit
přenášet pravomoci
delegovat některé z úkolů

přenesení pravomocí/kompetencí
přenesení pravomocí na obce

úmyslný, uvážený
úmyslné vyloučení
úmyslný podvod
dobře uvážený postup

doručit, dodat (*např. zboží*)
dodávat čistější/ekologičtější energie

doručování, dodávání
mechanismy dodávek/doručování

poptávka
poptávka a nabídka
účinky přímé poptávky
vyhovět poptávce na trhu

demografický
demografické výzvy
znevýhodněné demografické podmínky
reakce na demografické změny

cizinec legálně žijící v některém členském státu EU (*nemá občanství*),
naturalizovaný

dense (*příd. jm.*)
dense network of contacts

densely (*přísl.*)
densely populated areas

density (*podst. jm.*)
density of population

denial (*podst. jm.*)
denial of entry to the Czech Republic

deny (*slov.*)

dependant (*podst. jm.*)

dependency (*podst. jm.*)
old-age dependency ratio

dependent (*příd. jm.*)
areas dependent on agriculture

deploy (*slov.*)
deploy information technologies

deployment (*podst. jm.*)
detailed deployment plan

deployment of IT networks
deployment of all resources

deposit (*podst. jm.*)
non-interest-bearing deposit
deposit of the instruments

deposit (*slov.*)

deposited (*příd. jm.*)

deposited dust
deposited soil

depreciate (*slov.*)

depreciation (*podst. jm.*)
accelerated depreciation
accumulated depreciation
depreciation costs
method of depreciation

hustý
hustá kontaktní síť

hustě
hustě osídlené oblasti

hustota
hustota obyvatelstva

popření (*čeho*), **odmítnutí**, **odepření**
odepření vstupu do České republiky

popírat, **zapřít** (*co*), **odmítnout**,
zamítnout

závislá osoba (*např. nezletilá osoba, nesvěprávná osoba apod.*)

závislost
procento seniorů závislých na péči

závislý (*na čem, na kom*)
oblasti závislé na zemědělství

zapojit, **rozmístit**, **plně využít**
zapojit/plně využít informační
technologie

zapojení, **plné využití**, **rozmístění**
podrobný plán rozmístění
(*vojenských sil*)
zapojení sítí IT
zapojení (*plné využití*) veškerých zdrojů

vklad (*v bance*), **uložení**
neúročný vklad
uložení listin

uložit (*peníze*), **usazovat**, **nanášet** (*prach*)

uložený (*peníze*), **usazený** (*nános, prach*),
naplavený
usazený prach
naplavená půda

znehodnotit, **odepsat** (*účetně*)

odpis (*účetní*), *oslabení měny (finančnictví)*
zrychlené odpisy
oprávky
odpisové náklady
odpisová metoda

deprivation (*podst. jm.*)
education deprivation
multiple deprivation (*deprivation affecting more areas such as income, housing, education and training, health etc.*)

deprive, of (*slov.*)
deprive sb. of rights

deprived (*příd. jm.*)
deprived areas/regions

deputy (*podst. jm.*)
deputy director
Deputy Minister
Chamber of Deputies

directive (*podst. jm.*)

derogate (*slov.*)
derogate from the measures

derogation (*podst. jm.*)
by the way of derogation
derogation from the rules

design (*podst. jm., slov.*)
design contest
industrial design

discipline (*podst. jm.*)
financial discipline
financial discipline mechanism

disbursement (*podst. jm.*)

disincentive (*podst. jm.*)
act as a disincentive

dispute (*podst. jm.*)
settlement of disputes
Dispute Settlement Body

deprivace, pocit ochuzení
zbavení možnosti vzdělávat se
deprivace zasahující více oblastí
(*např. příjem, bydlení, vzdělávání, zdraví atd.*)

zbavit (*koho čeho*)
zbavit (*koho*) práv

zbavený (čeho), deprivovaný, silně upadající
silně upadající oblasti/regiony

zástupce, náměstek, poslanec
zástupce ředitele (*např. odboru*)
náměstek ministra
poslanecká sněmovna

směrnice (*EC/EU*)

odchýlit se, upustit (*od právní normy*)
upustit od opatření

odchylka (*výjimka*)
odchýlně od (*např. článku 1*)
odchylka od pravidel

návrh, navrhnout
soutěž o návrh (*veř. zakázky*)
průmyslový vzor

disciplina, kázeň
finanční kázeň
mechanismus finanční kázně (*Tento mechanismus zajišťuje, aby výdaje nepřesáhly omezení stanovená rozpočtem EU.*)

rozdělení, vyplacení, poskytování (*peněz*)

překážka, zábrana
mít odrazující účinek

rozpor, spor
urovnání/řešení sporů
orgán pro řešení sporů (*Orgán Světové obchodní organizace, který nese konečnou odpovědnost za řešení sporů vzniklých mezi zeměmi v oblasti mezinárodního obchodu.*)

detain (*slov.*)

detect (*slov.*)

- detect a criminal offence
- detect an error
- detect irregularities
- detect positive impact of structural funds

detection (*podst. jm.*)

- error detection method

deter (*slov.*)

- deter a witness

deteriorate (*slov.*)

- economic conditions deteriorate

deterioration (*podst. jm.*)

- deterioration in public finances

determinant (*podst. jm.*)

- determinants of fund absorption
- significant determinant of the amount of funds

determine (*slov.*)

- determine the eligibility of regions
- determine the strategy for regional development

develop (*slov.*)

- develop content

development (*podst. jm.*)

- development plans
- National Development Plan

deviate, from (*slov.*)

- deviate from Commission's guidelines
- deviate from the average

diminish (*slov.*)

- diminish intensity of support

direct (*příd. jm.*)

- direct payments

directly (*přísl.*)

- directly managed organisation

director (*podst. jm.*)

- Department Director

zadržet (*ve vazbě*)

zjistit, zjišťovat, odhalit

- odhalit trestný čin/zločin
- odhalit chybu
- odhalit/zjistit nesrovnalosti
- zjišťovat pozitivní dopad strukturálních fondů

zjištění, odhalení

- metoda pro odhalování/zjišťování chyb

odstrašit, zastrašit (*koho*)

- zastrašit/zastrašovat svědka

zhoršit

- hospodářské podmínky se zhoršují

zhoršení

- zhoršení v oblasti veřejných financí

ukazatel, rozhodující činitel

- ukazatele využívání (*absorpce*) fondů
- významný ukazatel výše/částky/objemu z fondů

určit, určovat, stanovit

- určit, zda je region způsobilý/vhodný
- stanovit strategii regionálního rozvoje

rozvíjet, vyvíjet, zpracovat

- zpracovat obsah (*čeho*)

rozvoj, vývoj

- rozvojové plány, plány rozvoje
- Národní rozvojový plán

odchýlit se

- odchýlit se od pokynů Komise
- odchýlit se od průměru

zmenšit (*co nejvíc*), **velmi omezit**

- omezit intenzitu podpory

přímý

- přímé platby

přímo

- přímo řízená organizace

ředitel

- ředitel odboru

directorate (*podst. jm.*)

Directorate for Administration (*CoR*)

Directorate for Consultative Work
(*CoR*)

Directorate for Logistics and
Translation

Directorate for Registry, Legal Affairs
and Assistance to Members (*CoR*)

Directorate General (*DG*)

DG Agriculture and Rural
Development (*Agri*)

DG (*for*) Budget

DG Bureau of European Policy
Advisers (*BEPA*)

DG Communication

DG Competition (*COMP*)

DG Development (*DEV*)

DG Economic and Financial Affairs
(*Ecfm*)

DG Education and Culture (*EAC*)

DG Employment, Social Affairs and
Equal Opportunities (*EMPL*)

DG Enlargement

DG Enterprise and Industry

DG Environment (*ENV*)

Europe Aid Co-Operation Office
(*AIDCO*)

European Anti-fraud Office (*OLAF*)

Eurostat

DG External Relations (*RELEX*)

DG Fisheries and Maritime Affairs
(*FISH*)

DG Health and Consumer Protection
(*SANCO*)

DG Human Resources and Security
Humanitarian Aid (*ECHO*)

DG Informatics (*DIGIT*)

DG Information Society and Media
(*INFSO*)

DG Infrastructures and Logistics

Internal Audit Service (*IAS*)

DG Internal Market and Services
(*Markt*)

ředitelství

Ředitelství pro administrativu

Ředitelství pro poradní práce

Ředitelství pro logistiku a překlad

Ředitelství pro registraci, právní
záležitosti a pomoc členům
generální ředitelství (*v rámci Evropské
komise*)

GŘ pro zemědělství a rozvoj venkova

GŘ pro rozpočet

GŘ Skupina politických poradců

GŘ pro komunikace

GŘ pro hospodářskou soutěž

GŘ pro rozvoj

GŘ pro hospodářské a finanční věci

GŘ pro vzdělávání a kulturu

GŘ pro zaměstnanost, sociální věci
a rovné příležitosti

GŘ pro rozšíření

GŘ pro podnikání a průmysl

GŘ pro životní prostředí

Úřad pro vnější spolupráci a pomoc EU

Evropský úřad boj proti podvodům
(*Evropský protikorupční úřad*)

Evropský statistický úřad

GŘ pro vnější vztahy

GŘ pro námořní záležitosti a rybolov

GŘ pro oblast zdravotnictví a ochranu
spotřebitelů

GŘ pro lidské zdroje a bezpečnost

Odbor Evropské komise pro humanitární
pomoc

GŘ pro informatiku

GŘ pro informační společnost a média

GŘ pro infrastrukturu a logistiku

Služba vnitřního auditu

GŘ pro vnitřní trh a služby

Interpretation Department
 Joint Research Centre (JRC)
 DG Justice, Freedom and Security
 (JLS)
 Legal Service
 Publication Office

DG Regional Policy (REGIO)
 DG Research (RTD)
 Secretariat General

DG Taxation and Customs Union
 (TAXUD)
 DG Trade
 DG Translation (DGT)
 DG Transport and Energy (TREN)

disadvantage (*podst. jm.*)

spatial disadvantage
 structural disadvantage

disadvantaged (*příd. jm.*)

disadvantaged regions/people

 disadvantaged urban communities

disaster (*podst. jm.*)

country affected by the natural
 disaster
 disaster area
 major disaster
 man-made disaster
 natural disaster

discharge (*slov.*)

discharge general responsibility (*for*)
 giving of discharge

discretionary (*příd. jm.*)

discretionary control
 discretionary expenditure
 discretionary spending of household

Odbor tlumočení (*Evropská komise*)
 Společné výzkumné středisko
 GŘ pro spravedlnost, svobodu
 a bezpečnost
 Právní služba (*Evropská komise*)
 Úřad pro publikace; Úřad pro úřední
 tisky
 GŘ pro regionální politiku
 GŘ pro výzkum
 Generální sekretariát (*Evropská komise*;
Rada)
 GŘ pro daňové záležitosti a celní unii

GŘ pro obchod
 GŘ pro překlady
 GŘ pro dopravu a energii

nevýhoda

územní nevýhoda
 strukturální nevýhoda

znevýhodněný

znevýhodněné regiony/znevýhodnění
 lidé
 znevýhodnění obyvatel některých
 městských částí

pohroma, katastrofa

země postižená přírodní katastrofou

 oblast katastrofy
 závažná katastrofa
 katastrofa způsobená lidským faktorem
 přírodní katastrofa

splnit, zhostit se, vykonávat, plnit

plnit obecnou odpovědnost
 udělení absolutoria; schválení bez výhrad
*(EP tímto způsobem schvaluje závěrečný
 účet rozpočtu předkládaný Komisi
 a Účetním dvorem)*

dle vlastního uvážení, nemandatorní

kontrola dle vlastního uvážení
 nemandatorní/nepovinné výdaje
 výdaje domácnosti ponechané
 na volném uvážení (*výdaje, které
 můžeme, ale nemusíme vynaložit*)

disintegration (*podst. jm.*)
disintegration of the gender-divided
labour market

dismiss (*slov.*)
the court dismissed the application

disparity (*podst. jm.*)
disparities between regions
existing income disparities
narrow disparities
reduce regional disparities

dispatch (*slov.*)
dispatch a coordination team

disperse (*slov.*)

dispersed (*příd. jm.*)
dispersed across territories
fragmented and dispersed

displaced (*příd. jm.*)
displaced persons

disposal (*podst. jm.*)
disposal facility
disposal site
waste disposal
be at my disposal

dispose, of (*slov.*)

disproportionately (*příslov.*)
disproportionately high numbers
disproportionately larger than...
poor regions benefit
disproportionately from the budget

dispute (*podst. jm.*)
settlement of disputes

disrupt (*slov.*)
disrupt budgetary efforts
disrupt critical balance in financing

rozložení, rozklad, dezintegrace
dezintegrace pracovního trhu, který je
genderově rozdělen (tj. určité práce jsou
určeny výhradně pro muže, jiné jen pro
ženy)

propustit (*ze zaměstnání*), *zamítnout*
(*právně*)
soud zamítl žádost

nerovnost, rozdíl
rozdíly mezi regiony
stávající rozdíly v příjmu
snížit rozdíly
snížit rozdíly mezi regiony

vyslat, vypravit, odeslat (*zásilku*)
vyslat koordinační tým

rozptýlit

rozptýlený
rozptýlený v rámci jednotlivých území
roztříštěný a rozptýlený

vysídlený
vysídlené osoby (*např. v době války,*
přírodní pohromy apod.)

**nakládání, likvidace, odstranění,
k dispozici**
zařízení pro likvidaci (*např. odpadů*)
úložiště (*např. odpadů*)
likvidace odpadu
mám k dispozici

likvidovat (*co*), *disponovat* (*s čím*)

neúměrně
neúměrně vysoké počty
neúměrně větší než...
chudé regiony mají mnohem větší přínos
z rozpočtu

rozpor
řešení sporů

narušit
narušit úsilí v oblasti rozpočtu
narušit kritickou (*nesmírně důležitou*)
rovnováhu financování

disseminate (*podst. jm.*)

disseminate and optimise results
disseminate good practice examples

dissemination (*podst. jm.*)

dissemination of information
dissemination of evaluation findings

dissent (*podst. jm.*)

growing dissent
measures have been adopted without any dissent

dissenting (*příd. jm.*)

dissenting opinions

dissuasive (*příd. jm.*)

dissuasive sanctions

distort (*slov.*)

the funding distorts the market

district (*podst. jm.*)

abolish district offices
district court

diverge, from (*slov.*)

preferences substantially diverge

divergence (*podst. jm.*)

divergence of the approaches

diversification (*podst. jm.*)

diversification of the economic structure

diversify (*slov.*)

diversify rural areas

diversity (*podst. jm.*)

united in diversity

dossier (*podst. jm.*)

dossiers submitted to the European Commission under Art.4

double (*čísł.*)

double financing/funding

doubtful (*příd. jm.*)

doubtful loans

širit (*ve smyslu distribuovat, rozšiřovat informace*)

rozšířit a optimalizovat výsledky
rozšířit příklady dobré praxe

rozšíření (*organizované, nikoliv spontánní*)

šíření (*distribuce*) informací
rozšíření poznatků vyplývajících z hodnocení

nesouhlas

rostoucí nesouhlas
opatření byla přijata bez výhrad

nesouhlasný

nesouhlasné názory/stanoviska

odrazující

odrazující tresty

pokřivit, zkreslit, deformovat

subvencování deformuje trh

okres

zrušit okresní úřady
okresní soud

odchýlit se, rozcházet se

preferenze (*priority*) se zásadně rozcházejí

odchylka, divergence, odlišnost

odlišnost přístupů

diverzifikace, rozlišení

diverzifikace hospodářské struktury

diverzifikovat, rozlišit, odlišit

diverzifikovat venkovské oblasti

odlišnost, rozmanitost, rozličnost

spojení v odlišnosti/rozdílnosti (*motto EU*)

spis, dokumentace pro jednání

dokumentace předložená Evropské Komisi podle článku 4

dvojitý, dvojí

dvojitý financování (*tj. financování ze dvou různých zdrojů/fondů EU*)

pochybný

pochybné úvěry

doubtful effect
it is highly doubtful whether...

draft (*podst. jm.*)
detailed draft agenda
draft act
Draft Committee Opinion (*PAC*)
draft project budget
draft regulation
draft report
draft resolution
initial draft act

draft (*slov.*)
draft an act

draw (*slov.*)
draw funds
draw on support from the EU Funds

draw up (*slov.*)
draw up a list
draw up a programme

driver (*podst. jm.*)
driver of change

due (*příd. jm.*)
due date
due payments
due diligence
Due Diligence

duly (*přisl.*)
duly mandated alternate
duly paid amounts
duly reimbursed amounts
duly signed by an applicant
duly verified

duplicate (*podst. jm.*)

duration (*podst. jm.*)
duration of project implementation
maximum duration
project duration

pochybný účinek
je velmi pochybné, zda...

návrh, prvotní návrh
podrobný návrh programu jednání
návrh zákona, návrh právního předpisu
návrh stanoviska výboru
návrh rozpočtu projektu
návrh nařízení
návrh zprávy
návrh usnesení
věcný záměr zákona

navrhnout (*co*)
navrhnout zákon

čerpat
čerpat finanční prostředky
čerpat podporu z fondů EU

zpracovat, zpracovávat, připravit, sestavit
zpracovat/připravit/sestavit seznam
zpracovat program

řidič, hybná síla (*čeho*), **iniciátor**
hybná síla (*iniciátor*) změny

řádný, splatný
datum splatnosti
splatné částky
náležitá pečlivost, opatrnost
angloamer. institut pro hloubkovou
analýzu podniku (*zejména v oblasti
práva, daní, financí, s cílem zobrazit silná
i slabá místa podniku a rizika spojená
s jeho převzetím. Je důležitým nástrojem
pro stanovení kupní ceny a formulování
smluvních garancí*)

řádně, oprávněně
(*řádně*) zplnomocněný zástupce
řádně, oprávněně zaplacené částky
řádně proplacené částky
řádně podepsaný žadatelem
řádně ověřený

opis

trvání
délka realizace projektu
maximální délka projektu
trvání/délka projektu

duty (*podst. jm.*)
duty of confidentiality
duty stamp
be off duty
be on duty

dweller (*podst. jm.*)
city dwellers
rural dweller

E

early (*příd. jm.*)
early retirement
early warning system

earmark (*slov.*)
earmarked funds

the EU earmarked funds for
assistance to...

earning(s) (*podst. jm.*)
earnings-related pension
taxable earnings

economic (*příd. jm.*)
economic and social cohesion
economic conditions for utilising of
EU funds
regional economic integration

economic management
economic operations

economical (*příd. jm.*)
economical energy supply system

economies of scale (*podst. jm.*)

economy (*podst. jm.*)

education (*podst. jm.*)
adult education
basic/primary education
elementary education
formal education
higher education

povinnost
povinnost zachovávat mlčenlivost
kolek
být mimo službu
být ve službě

obyvatel (*bytu, domu, města*)
obyvatelé měst
obyvatelé venkovských oblastí

včasný, předčasný
předčasný důchod
systém včasného varování

vyčlenit (*např. z rozpočtu*)
vyčleněné/účelově vázané finanční
prostředky
EU vyčlenila finanční prostředky
na pomoc...

výdělek, mzda
důchod závislý na (*výši*) výdělku
zdanitelný výdělek

ekonomický, hospodářský
hospodářská a sociální soudržnost
ekonomické podmínky pro využívání
finančních prostředků z fondů EU
hospodářská integrace regionů/
regionální hosp. integrace
hospodářská správa (*ministerstva*)
hospodářský provoz

hospodárný, úsporný
hospodárný systém dodávek energie

úspory z velkovýroby, z rozsahu

ekonomika, hospodářství, úspěšnost
(*posouzení dosažených výsledků operačního
programu/intervence vůči vynaloženým
prostředkům*)

vzdělání, vzdělávání
vzdělávání dospělých
základní vzdělání
základní vzdělání na prvním stupni
formální vzdělávání
vysokoškolské vzdělávání

informal education
 non-formal education
 secondary education
 post-secondary vocational education
 tertiary professional education
 university education
 vocational education and training
 (VET)

effect (*podst. jm.*)

by-effect
 come/enter into effect
 cumulative effect
 give effect to measures
 have a direct effect
 leverage effect
 with effect from
 the effect of EU funds on regional
 growth

effective (*příd. jm.*)

effective capacity
 effective manner/way

effectiveness (*podst. jm.*)

effectiveness of EU funds actions
 effectiveness of interventions

efficiency (*podst. jm.*)

improve efficiency at a regional level

efficient (*příd. jm.*)

efficient management of operational
 programmes
 efficient system

election (*podst. jm.*)

municipal election
 regional election

informální vzdělávání (*termín používaný
 MŠMT*)
 neformální vzdělávání
 střední vzdělání
 vyšší odborné vzdělání
 vyšší odborné vzdělání (*termín používaný
 MŠMT*)
 univerzitní vzdělání
 odborné vzdělávání a příprava

účinek

vedlejší účinek
 vstoupit v účinnost
 kumulativní účinek
 zavést opatření
 mít přímý účinek
 pákový účinek/efekt
 s účinností od
 vliv fondů EU na růst v regionech/
 na regionální růst

efektivní, účelný, skutečný

skutečná kapacita
 efektivní/účelný způsob

účelnost (*posouzení naplňování*

*stanovených cílů operačního programu,
 tzv. intervencí; zaměřuje se na výsledek
 a na budoucnost*)

účelnost akcí/projektů financovaných
 z fondů EU
 účelnost zásahů/intervencí (*tj. akcí
 hrazených z fondů EU*)

účinnost (*posouzení poměru vynaložených
 prostředků vůči stanoveným cílům
 operačního programu), efektivita, výkonnost
 (znamená dělat věci správně, soustředí se
 na proces a vztahuje se k současnému stavu)
 zlepšit účinnost na regionální úrovni*

efektivní, účinný, dobře fungující

efektivní řízení operačních programů
 výkonný/efektivní systém; účinný systém
 (*velmi dobře fungující systém*)

volba, volby

volby do obecního zastupitelstva
 krajské volby

element (*podst. jm.*)
ancillary elements of systems

eligible (*příd. jm.*)
eligible applicant

eligible expenditure
eligible for EU funding

eligible region (*Convergence Objective*)

eliminate (*slov.*)
eliminate discrimination in the labour market

emerge (*slov.*)

clear patterns emerged

emergency (*podst. jm.*)

emergency call
emergency plan
emergency relief operation

major emergencies

employed (*příd. jm.*)
self-employed person

employment (*podst. jm.*)
employment opportunities
employment policy
employment rate
full-time employment
part-time employment
increase employment
sheltered employment

empower (*slov.*)
empower the Commission to negotiate

encompass (*slov.*)
encompass the area of prevention

endeavour (*podst. jm.*)
the Commission's endeavour

endeavour (*slov.*)
endeavour to strengthen efforts

prvek
doplňkové prvky systému

způsobilý, uznatelný
žadatel, který je způsobilý žádat o finanční prostředky z EU fondů
způsobilé výdaje
způsobilý pro finanční prostředky z EU fondů
způsobilý region (*region, který může čerpat finanční prostředky v rámci cíle Konvergence*)

odstranit
odstranit diskriminaci na pracovním trhu

objevit se, vynořit se (*náhle, neočekávaně*)
vyjít (*např. ze dveří*)
objevily se jasné modely

stav nouze, pohotovost, běžná mimořádná událost (*termín HZS*)
tísňové volání
plán nouzových/mimořádných situací
záchranná operace při mimořádných událostech
mimořádně závažné události

zaměstnaný
osoba samostatně výdělečně činná (OSVČ)

zaměstnání
příležitosti k zaměstnání
politika zaměstnanosti
míra zaměstnanosti
zaměstnání na plný úvazek
zaměstnání na částečný úvazek
zvýšit zaměstnanost
chráněné zaměstnání (*pro invalidy*)

zplnomocnit, zmocnit (*koho*)
zmocnit Komisi k jednání/vyjednávání

zahrnovat
zahrnout oblast prevence

snaha
snaha Komise

snažit se
snažit se posílit úsilí (o co)

endorse (*slov.*)

endorse a decision

endowment (*podst. jm.*)

financial endowment for years
2007–2013

enforce (*slov.*)

enforce law

enforceable (*příd. jm.*)

enforceable judgement

enforcement (*podst. jm.*)

law enforcement
law enforcement authorities

enhance (*slov.*)

enhance healthcare provision
enhance visibility of EU funded
projects

enhanced (*příd. jm.*)

enhanced capacities
enhanced cooperation
enhanced coordination

enhancement (*podst. jm.*)

enhancement of regional
development

enlarge (*slov.*)**enlarged** (*příd. jm.*)

enlarged EU

enlargement (*podst. jm.*)

enlargement poses a challenge

ensure (*slov.*)

ensure delivery of projects

ensure that objectives are met
ensure that physical changes take
place

entail (*slov.*)

this entails a lot of problems
decentralisation entails the devolution
of competences

plně souhlasit, ztotožnit se (*s názorem*),
indosovat (*např. směnku*)

schválit rozhodnutí

dotace, podpora

finanční dotace/podpora na léta
2007–2013

vynutit, vymoci, prosadit

vynucovat právo

vynutitelný, vykonatelný

vykonatelný rozsudek

vynucení, prosazení

vynucování práva
orgány vynucující právo, orgány činné
v trestním řízení

**zlepšit, zdokonalit, pozvednout na vyšší
úroveň**

zlepšit poskytování zdravotní péče
zviditelnit projekty financované
z fondů EU

zdokonalený, zlepšený, posílený

posílené kapacity
zlepšená/posílená spolupráce
zdokonalená koordinace

**zlepšení, posílení, zdokonalení,
pozvednutí na vyšší kvalitativní úroveň**

posílení regionálního rozvoje

rozšířit**rozšířený**

rozšířená EU

rozšíření

rozšíření představuje výzvu

zajistit

zajistit, aby projekty probíhaly/aby došlo
k realizaci projektů
zajistit plnění cílů
zajistit, aby došlo k fyzickým změnám

nést s sebou, mít za následek

toto s sebou nese celou řadu problémů
decentralizace s sebou nese postoupení
pravomocí

- enter** (*slov.*)
 enter into an agreement
 enter into force
 enter into negotiations
 enter on market
 enter the territory of a Member State
- entitled** (*příd. jm.*)
 entitled to vote
 entitled to adopt decisions
- entitlement** (*podst. jm.*)
 acquisition of entitlement
 entitlement to compensation
- entity** (*podst. jm.*)
 legal entity
- entrepreneur** (*podst. jm.*)
- entrepreneurship** (*podst. jm.*)
 precondition for entrepreneurship
 support of EU funds for
 entrepreneurship projects
- environment** (*podst. jm.*)
 high quality urban environment
 preservation of the environment
- environmental** (*příd. jm.*)

 environmental concerns
 environmental protection
 serious environmental problems
- envisage** (*slov.*)
 envisage a pick-up of growth
- equal** (*příd. jm.*)
 equal opportunities
- equality** (*podst. jm.*)
 equality between men and women
 gender equality
- equation** (*podst. jm.*)
- equip** (*slov.*)
 equip workforce with skills
- equipment** (*podst. jm.*)
 laboratory equipment
- vstoupit, uzavřít, zahájit**
 uzavřít dohodu
 vstoupit v účinnost
 zahájit vyjednávání
 vstoupit na trh
 vstoupit na území členského státu (EU)
- oprávněný, mající nárok** (*na co*)
 oprávněný hlasovat
 oprávněný přijímat rozhodnutí
- nárok** (*na co*)
 získání nároku
 nárok na náhradu
- subjekt** (*ve smyslu orgán, organizace*)
 právnická osoba
- podnikatel**
- podnikání**
 předpoklad pro podnikání
 podpora z fondů EU pro projekty
 rozvíjející podnikání
- prostředí, životní prostředí**
 vysoce kvalitní městské prostředí
 zachování životního prostředí
- environmentální, vztahující se k životnímu prostředí**
 obavy o životní prostředí
 ochrana životního prostředí
 vážné problémy související se životním prostředím
- předpokládat, předvídat**
 předpokládat (*předvídat*) oživení růstu
- rovný, rovnocenný**
 rovné příležitosti
- rovnost**
 rovnost mezi muži a ženami
 rovnost pohlaví
- rovnice**
- vybavit** (*co čím, koho čím*)
 vybavit pracovníky/pracovní sílu
 dovednostmi
- zařízení**
 zařízení pro laboratoře

equivalent (*příd. jm.*)
national or equivalent expenditure

supporting documents having an equivalent probative value to invoices

ERASMUS+ European Region Action Scheme for the Mobility of University Students

ESPON European Spatial Observation Network

establish (*slov.*)
establish irregularities
establish a maximum amount

estimate (*slov.*)
estimate physical outputs

estimate (*podst. jm.*)
estimates of expenditure and revenue
estimates show that...
rough estimate

estimated (*příd. jm.*)
estimated value

estimated residual price

Europe-wide (*příd. jm.*)
Europe-wide network

evaluate (*slov.*)

evaluation (*podst. jm.*)
ad-hoc evaluation

evaluation phase
evaluation report
systematic evaluation

evaluator (*podst. jm.*)

evasion (*podst. jm.*)
tax evasion

evidence (*podst. jm.*)
evidence-based

stejný, ekvivalentní
výdaje ze státního rozpočtu nebo jiné podobné (*rovnocenné*) výdaje
podpůrné dokumenty mající stejnou důkazní hodnotu jako faktury

ERASMUS+ program mobility studentů

ESPON výzkumný program, který je zaměřen na podporu výzkumu v oblasti územního plánování a regionálního rozvoje

zřídít, založit, zjistit, stanovit
zjistit nesrovnalosti
stanovit maximální výši finančních prostředků/částku

odhadnout
odhadnout fyzické dopady

odhad
odhady výdajů a příjmů (*rozpočtu*)
odhady ukazují, že...
hrubý odhad

odhadnutý, předpokládaný
předpokládaná hodnota
(*u veř. zakázek*)
předpokládaná zbytková hodnota

celoevropský
celoevropská síť

hodnotit

hodnocení
evaluace ad hoc (*jedna z podob průběžného hodnocení*)
fáze hodnocení
hodnotící zpráva
systematické hodnocení

hodnotitel (*provádí věcné hodnocení projektů*)

únik, vyhnout se povinnosti
daňový únik

důkaz
založený na důkazech, vycházející z důkazů

evidence of the impact of the EU cohesion policy
submit evidence of prior experience

ex ante (*přísl.*)

ex ante evaluation

ex post (*přísl.*)

ex post evaluation

exacerbate (*slov.*)

the selected approach can further exacerbate this adverse trend

examine (*slov.*)

examine at a national level
examine in detail
examine structural changes
examine the effects of funds

excellence (*podst. jm.*)

seal of excellence

excessive (*příd. jm.*)

excessive deficit procedure

exchange (*podst. jm., slov.*)

electronic data exchange
exchange of information

exclude (*slov.*)

this strategy will exclude pursuing other policies

excluded (*příd. jm.*)

excluded groups of people

exclusion (*podst. jm.*)

combating exclusion
exclusion of VAT
fight against exclusion
overcome exclusion
social exclusion

exclusive (*příd. jm.*)

exclusive right

doklady o vlivu politiky soudržnosti EU

předložit důkazy o předchozích zkušenostech

předem

evaluace ex ante (*předběžné hodnocení; před přijetím programu*)

po

evaluace ex post (*následné, dodatečné hodnocení; rekapituluje a posuzuje celý program*)

zhoršit, přiostrit, zjitřit

volba tohoto přístupu může dále zhoršit tento negativní trend

prověřit, zkoušet, vyšetřit

prověřit na národní úrovni
podrobně prověřit
prověřit strukturální změny
prověřit účinky fondů

excelence

pečet excelence

nadměrný, příliš velký

postup při nadměrném deficitu (*postup Komise vůči členskému státu, který má příliš vysoký deficit*)

výměna, vyměnit

elektronická výměna dat
výměna informací

vyloučit

tato strategie vyloučí provádění jiných politik

vyloučený

vyloučené skupiny lidí

vyloučení

potírání vyloučení
vyloučení DPH
boj proti vyloučení
překonat vyloučení
sociální vyloučení

výhradní, výlučný, exkluzivní

výhradní právo, výlučné právo

exclusive (*předl.*)
exclusive of VAT

execute (*slov.*)
execute duties
execute powers

executive (*příd. jm.*)
executive power
executive authorities

exempt, from (*slov.*)
exempt from the requirement

exemption (*podst. jm.*)
General Block Exemption Regulation
exemption from taxation

exercise (*slov.*)
exercise rights
exercise powers

exercise (*podst. jm.*)
exercise of judgement
exercise of powers
field exercise
situation exercise
table top exercise

expand (*slov.*)
expand business activities

expect (*slov.*)
expect good results
regions are expected to benefit from...

expectancy (*podst. jm.*)
life expectancy

expenditure (*podst. jm.*)
non-eligible expenditure (2007–2013)

expertise (*podst. jm.*)
centre of expertise

exploit (*slov.*)
exploit all knowledge
exploit child labour
exploit natural resources

bez, mimo (*čeho*)
bez DPH

vykonávat
vykonávat povinnosti
vykonávat pravomoci

výkonný
moc výkonná
výkonné orgány, orgány výkonné moci

vyjmout
vyloučit z požadavku

vynětí, výjimka
obecné nařízení k blokové výjimce
osvobození od daní, vynětí z daňové povinnosti

cvičit, procvičit, vykonávat, uplatňovat
vykonávat práva
vykonávat/uplatňovat pravomoci

cvičení
výkon rozsudku
výkon pravomoci
prověřovací cvičení (*v terénu*)
taktické cvičení
štábní cvičení

rozšířit
rozšířit podnikatelské aktivity

očekávat
očekávat dobré výsledky
očekává se, že regiony budou těžit z...

očekávání
očekávaná, předpokládaná délka života

výdaj/e
nezpůsobilé výdaje (2007–2013)

souhrn odborných znalostí
centrum odborných znalostí

plně využít, zcela vyčerpat, zneužít
plně využít všech znalostí
zneužít dětské práce
vyčerpávat přírodní zdroje

exploitation (*podst. jm.*)

labour exploitation
sexual exploitation

exploratory (*příd. jm.*)

exploratory discussion
exploratory opinion

export (*podst. jm., příd. jm.*)

export competition

export credit
export refund

expose (*slov.*)

expose to risks

expropriation (*podst. jm.*)

land expropriation

expulsion (*podst. jm.*)

administrative expulsion

extensive (*příd. jm.*)

extensive farming

extensification (*podst. jm.*)**extent** (*podst. jm.*)

to a greater or lesser extent

external (*příd. jm.*)

external turbulence

extraordinary (*příd. jm.*)

extraordinary meeting

plné využití, zneužití, vykořisťování

pracovní vykořisťování
sexuální vykořisťování

výzkumný, průzkumný, ověřovací, orientační

orientační debata
orientační stanovisko; stanovisko zjišťující stav věci

vývoz, export, vývozní, exportní

hospodářská soutěž v oblasti vývozu
(*pojem se používá v souvislosti s obchodními jednáními, která se týkají všech forem finančních pobídek nebo pomoci, které poskytují vlády na vývoz výrobků ze svých zemí.*)

vývozní úvěr
vývozní náhrady (EU je vyplácí obchodním společností, které nakoupily zemědělské výrobky v rámci EU a prodaly je levněji mimo EU – tedy ve třetí zemi.)

vystavit se (*čemu*)

vystavit rizikům

vyvlastnění

vyvlastnění půdy/pozemku

vyhoštění

správní vyhoštění

rozsáhlý, extenzivní

extenzivní zemědělská činnost

extenzifikace (*Extenzifikace se vztahuje k opatřením částečně financovaným Evropskou unií, která motivují zemědělce k extenzivní zemědělské činnosti.*)

míra, rozsah

do větší či menší míry

vnější

vnější otřesy

mimořádný

mimořádné zasedání

F

face (*slov.*)

face a problem

facilitate (*slov.*)

facilitate structural adjustment of specific sectors, regions

facility (*podst. jm.*)

facility management
Refugee Facility Administration
school facility

fade (*slov.*)

fail (*slov.*)

failure (*podst. jm.*)

failure to act
failure to meet the objectives

fair (*příd. jm.*)

fair commercial practice
fair competition
fair market value/price

fair rent

false (*příd. jm.*)

false payments

falsified (*příd. jm.*)

falsified documents

far-reaching (*příd. jm.*)

far-reaching impacts

feasible (*příd. jm.*)

feasible goals/aims

feasibility (*podst. jm.*)

feasibility study

fee (*podst. jm.*)

feedback (*podst. jm.*)

fertility (*podst. jm.*)

fertility rate

fight against (*podst. jm.*)

fight against fraud

fight (*fought, fought*), *against* (*slov.*)

čelit (*čemu*), **stát** (*před čím*)

čelit problému

usnadnit

usnadnit strukturální přizpůsobení konkrétních sektorů, regionů

zařízení

správa zařízení, správa budov
Správa uprchlických zařízení
školské zařízení

vypřchat, postupně mizet, postupně omezovat

selhat, nezvládnout

selhání, neschopnost,

nečinnost (*státních orgánů nebo soudů*)
nesplnění cílů

slušný, čestný, přijatelný, přípustný

korektní obchodní praktiky
korektní hospodářská soutěž
tržní hodnota/cena obvyklá v daném místě
přiměřené nájemné

falešný, nepravý, klamný, nesprávný

falešné platby

pozměněný

pozměněné dokumenty

dalekosáhlý

dalekosáhlé dopady

proveditelný, uskutečnitelný

uskutečnitelné cíle

proveditelnost

studie proveditelnosti

poplatek

zpětná vazba

fertilita, plodnost, porodnost

míra plodnosti/porodnosti

boj proti (*čemu*)

boj proti podvodům

bojovat proti (*čemu*)

file (*podst. jm., slov*)
file an application
file number

financial (*příd. jm.*)
financial crime
financial mechanism
financial perspective
financial shortage

finding (*podst. jm.*)
fact-finding report

research findings

fire (*podst. jm.*)
fire area
fire under control
forest fires
major fires

fire-fighter (*podst. jm.*)

flat (*příd. jm.*)
flat amounts
flat rate
flat-rate reimbursement
flat-rate travel allowance

flexible (*příd. jm.*)
flexi-time
flexible implementation options

flexicurity (*podst. jm.*)

flood (*podst. jm.*)
flood-hit regions

flooded (*příd. jm.*)
flooded regions

flow (*podst. jm., slov*)
financial flow
flow of information

flow (*slov*)
money flows into 12 new Member States

fluctuate (*slov.*)

soubor, svazek, spis, podat žádost
podat žádost
číslo svazku, souboru, spisu

finanční
finanční kriminalita
finanční mechanismus
finanční výhled (*v EU vždy na 7 let*)
nedostatek finančních prostředků

poznatek, zjištění
zpráva vycházející z (*konkrétních*)
poznatků
poznatky z výzkumu

ohěň
hasební obvod
lokalizovaný požár
lesní požár
velké požáry

hasič

plochý, paušální
paušální částky
paušální sazba
paušální náhrada
paušální náhrada cestovních nákladů

flexibilní, pohyblivý
pohyblivá pracovní doba
flexibilní možnosti provádění

flexicurita, flexibilní sociální jistota
(*flexibilita pro zaměstnavatele, jistota pro zaměstnance, poprvé zavedeno v Dánsku v 90. letech min. století*)

popovdeň
zaplavená území

zaplavený
zaplavená území

tok
finanční tok
tok informací

plynout, téct
peníze tečou do 12 nových členských států

kolísat

fluctuating (*příd. jm.*)

fluctuating interest rates

fluctuation (*podst. jm.*)**focus** (*slov.*)

it will focus on the key areas

focus (*podst. jm.*)

focus of EU research policy

focus on diversification

folder (*podst. jm.*)**follow** (*slov.*)

follow the measures taken

follow-up (*podst. jm., příd. jm, slov..*)

authorities responsible for judicial

follow-up

follow-up programme

follow up the strategy

follow up to the initiative

food (*podst. jm.*)

European Food Safety Authority

food labelling

food safety

food security

Scientific Committee on Food

force (*podst. jm.*)

labour force

forced (*příd. jm.*)

forced labour

forge (*slov.*)

forge a closer link

forge ahead to break new ground

forged (*příd. jm.*)

forged travel documents

forgery (*podst. jm.*)**foresee** (*slov.*)**foreseeable** (*příd. jm.*)**forthwith** (*přísl.*)interested parties should contact the
Commission forthwith**kolísavý**

kolísavé úrokové sazby

kolísání**zaměřit se** (*na co*)

zaměřit se na klíčové oblasti

zaměření (*čeho, na co*)

zaměření politiky výzkumu EU

zaměření na diversifikaci

složka**sledovat, dodržovat**

sledovat přijatá opatření

následující, navazující (*záležitost*),**sledovat**

soudní orgány pověřené následně se

zabývat (*danou záležitostí*)

navazující program

sledovat strategii

navazující na iniciativu

potraviný

Evropský úřad pro bezpečnost potravin

označování potravin

bezpečnost potravin

zabezpečení/zajištění potravin (*vztahuje**se k dostupnosti potravin*)

Vědecký výbor pro potraviny

síla, platnost účinnost

pracovní síla

nucený, vynucený

nucená práce

navázat, upevnit, prorazit

navázat těsnější pouto

prorazit v nových oblastech

zfalšovaný, falešný, padělaný

padělané cestovní doklady

padělání**předvídat****předvídatelný****neprodleně, okamžitě**zúčastněné strany by měly neprodleně
kontaktovat Komisi

- forward** (*slov.*)
forward information
- foster** (*slov.*)
foster regional development
foster European-wide collaboration
- foster** (*příd. jm.*)
foster care
foster parents
- foundation** (*podst. jm.*)
European Foundation for
Improvement of Living and Working
Conditions
- framework** (*podst. jm.*)
framework decision
institutional framework
logical framework
- fraud** (*podst. jm.*)
fraud against EU funds
- fraudulent** (*příd. jm.*)
fraudulent conduct
fraudulent manipulation of public
tenders
- free** (*příd. jm.*)
free trade
free movement
free movement of goods
free movement of people
free speech
- free** (*slov.*)
the item is free from charges
- freedom** (*podst. jm.*)
- freight** (*příd. jm.*)
freight transport
- frustrate** (*slov.*)
frustrate an official decision
- full-fledged** (*příd. jm.*)
full-fledged member of the Schengen
cooperation
- odeslat, zaslat, předat**
zaslat informace, předat informace
- pečovat o** (*co/koho*), *být příznivý* (*pro co/koho*)
pečovat o regionální rozvoj, podporovat
regionální rozvoj
podpořit celoevropskou spolupráci
- pečující, pěstounský**
pěstounská péče
pěstouni
- nadace**
Evropská nadace pro zlepšování životních
a pracovních podmínek
- rámec**
rámcové rozhodnutí
institucionální rámec
logický rámec
- podvod**
podvodné získání prostředků
z fondů EU
- podvodný**
podvodné jednání
pletichy při veřejné soutěži,
zmanipulování veřejné soutěže
- volný, svobodný, být zdarma, bezplatný**
volný obchod
volný pohyb
volný pohyb zboží
volný pohyb osob
svoboda projevu
- osvobodit** (*od čeho*)
položka je osvobozena od poplatků
- svoboda**
- nákladní**
nákladní doprava
- mařit, zmařit**
mařit úřední rozhodnutí
- plnohodnotný, plnoprávný** (*např. člen*)
plnoprávný člen schengenské spolupráce

function (*podst. jm.*)
function of a managing authority

functional (*příd. jm.*)
entirely functional

fund (*podst. jm.*)
Asylum, Migration and Integration Fund (AMIF)
Cohesion Fund
European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD)
European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGF)
European Fisheries Fund
European Investment Fund
European Refugee Fund
European Regional Development Fund
European Return Fund
European Social Fund
European Union Solidarity Fund (EUSF)
External Border Fund
fund-raising

fund (*slov.*)
fund projects

fundamental (*příd. jm.*)
fundamental prerequisite
fundamental rights and freedoms

funded (*příd. jm.*)
budget-funded organisation
EU-funded projects

funding (*podst. jm.*)
funding landscape
regional funding

furnish (*slov.*)
furnish evidence

G

gain (*podst. jm., slov.*)
FX gain
political gain

gain (*slov.*)
gain influence

funkce
funkce řídicího orgánu

funkční
zcela funkční

fond
Azylový, migrační a integrační fond
Fond soudržnosti
Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova
Evropský zemědělský usměrňovací (*podpůrný*) a záruční fond
Evropský rybářský fond
Evropský investiční fond
Evropský fond pro uprchlíky
Evropský fond pro regionální rozvoj
Evropský návratový fond
Evropský sociální Fond
Fond solidarity (*založen po záplavách v r. 2002*)
Fond pro vnější hranice
získávání finančních prostředků

financovat
financovat projekty

základní, podstatný, zásadní, stěžejní
stěžejní předpoklad
základní práva a svobody

financovaný
rozpočtová organizace
projekty financované z EU fondů

financování
struktura financování
financování regionů

opatřit (*co, čím*)
opatřit důkazy

zisk, získat
devizový zisk (*zisk při směně deviz*)
politický zisk

zisk, získat
získat vliv

gainful (příd. jm.)

gap (podst. jm.)

development gap
enormous gap between...
labour productivity gap
a gap in the market

gauge (podst. jm.)

deposit gauge

gear (slov.)

EU strategy is geared towards
growth

gender (podst. jm., příd. jm.)

gender equality
gender issues

gender mainstreaming

general (příd. jm.)

general administrative provisions

General Agreement on Trade in
Services (GATS)

General Assembly (UN)

general meeting

general government budget

general overview

general provisions

general public

General Regulation

general terms

generate (slov.)

generate revenue

generation (podst. jm.)

generation gap

genuine (příd. jm.)

genuine and determining
occupational requirement

výdělečný

rozdíl, propast, mezera

rozdíl ve vývoji
obrovský rozdíl mezi...
velký rozdíl v produktivitě práce
obchodní příležitost na trhu (vyrobit/
prodat něco, co tam chybí)

standardní měřítko (termín se používá
u indikátorů programů/projektů)

přístroj pro měření množství spadu

zaměřit se, soustředit se na (v textech
EU), **směřovat k** (obvykle v pasivu)

strategie EU je zaměřena na růst

**týkající se rovnosti pohlaví a rovných
příležitostí, genderový**

rovnost pohlaví
genderová problematika, otázky rovnosti
pohlaví
zohledňování rovného postavení žen
a mužů

obecný, všeobecný

obecná administrativní/správní
ustanovení
Všeobecná dohoda o obchodu se
službami
Valné shromáždění (OSN)
valná hromada
veřejné rozpočty
obecný přehled
obecná právní ustanovení
široká veřejnost
obecné nařízení (ke strukt. fondům)
všeobecné podmínky

vytvářet, tvořit

vytvářet zisk

generace

rozdíl mezi generacemi, generační
propast

jedinečný, pravý, nefalšovaný

podstatný (jedinečný) a určující profesní
požadavek

globalisation (*podst. jm.*)

globalisation is shaping people's lives

globalisation brings structural adjustments

goods (*podst. jm.*)

consumer goods

cultural goods

free movement of goods

governance (*podst. jm.*)

good governance

governing (*příd. jm.*)

Governing Council of the European Central Bank (*ECB*)

government (*podst. jm.*)

Czech government aims

Government Commissioner for Human Rights

Government Council

governmental (*příd. jm.*)

governmental functions

grade (*podst. jm.*)

pay grade

pupil of the 1st grade

gradual (*příd. jm.*)

gradual preparation

graduate (*podst. jm.*)**graduated** (*příd. jm.*)

graduated tax relief

grant (*podst. jm.*)

global grant

grant allocation

grant application

grant scheme

grant (*slov.*)

grant asylum

grant a loan

grant a visa

public aid granted for modernisation of...

green (*příd. jm.*)

Green Card

globalizace

globalizace utváří životy lidí

globalizace přináší strukturální změny

zboží, statky, majetek

spotřební zboží

kulturní statky

volný pohyb zboží

správa, řízení, kontrola

řádná správa

řídící

Rada guvernérů Evropské centrální banky

vláda

cíle vlády České republiky

zmocněnec vlády pro lidská práva

Rada vlády

vládní, státní

funkce vlády/funkce státní správy

stupeň, třída

platový stupeň

žák první třídy

postupný

postupná příprava

absolvent vysoké školy**odstupňovaný**

odstupňovaná daňová úleva

grant, podpora, dotace

globální/ucelený grant

rozdělování grantů/finanční podpory

žádost o grant/o poskytnutí podpory

grantové schéma

udělit, poskytnout

poskytnout azyl/udělit azyl

poskytnout úvěr

udělit vízum

veřejné prostředky poskytnuté

na modernizaci...

zelený

zelená karta

green field
build on the green field
Green Paper

greenhouse (*podst. jm.*)
greenhouse gas emissions

gross (*příd. jm.*)
Gross Domestic Expenditure on R&D (*GERD*)
gross domestic product (*GDP*)
gross domestic product per capita
gross energy consumption
gross national income (*GNI*)

ground (*podst. jm.*)
discrimination on ground of nationality
finalize more projects on the ground

groundless (*příd. jm.*)
groundless restriction

group (*podst. jm.*)
working group
task force group
ad hoc group
Wise Men Group

grouping (*podst. jm.*)
European grouping of cross-border cooperation (*EGCC*)

growth (*podst. jm.*)
growth index
place economy on high-growth path

population growth
potential growth in the Union
productivity growth
regional growth potential

guarantee (*podst. jm.*)
bank guarantee
guarantee funds
part-guarantees

guard (*podst. jm.*)
border guards
security guard

zelená louka (*dosl. zelené pole*)
stavět na zelené louce
zelená kniha (*EU*)

skleník
emise skleníkových plynů

hrubý
hrubé domácí výdaje na výzkum a vývoj (*definice OECD*)
hrubý domácí produkt
hrubý domácí produkt na obyvatele
hrubá spotřeba energie
hrubý národní příjem

základ, podstata
diskriminace na základě národnosti/
státní příslušnosti
přímo dokončit více projektů

neodůvodněný, neopodstatněný
neopodstatněné omezení

skupina
pracovní skupina
účelově zřízená pracovní skupina
ad hoc pracovní skupina
expertní skupina

seskupení, seskupování
Evropské sdružení pro přeshraniční spolupráci

růst
index růstu
nasměrovat hospodářství na cestu vysokého růstu
růst populace/obyvatelstva
potenciální růst v Unii
růst produktivity
potenciál růstu regionů

záruka, garance
bankovní záruka
záruční fondy
částecné záruky

strážce, hlídka, ostraha
hlídky na hranicích, hraniční hlídky
ostraha objektu

guardian (*podst. jm.*)
Guardian of the Treaty

guidance (*podst. jm.*)
guidance documents (*European Commission*)
strategic guidance

guide (*podst. jm.*)
brief guide to EU Structural Funds

Guide to cost-benefit analysis
Guide to socio-economic development
practical guide to EU funding opportunities

guidelines (*podst. jm.*)
Community Strategic Guidelines for Cohesion

H

habitat (*podst. jm.*)
habitat protection

half (*podst. jm.*)
delay at half time

almost half of the EU budget is now devoted to Structural Funds
one half of the regions
half-timer
half-way house

half (*příd. jm.*)

half-time (*podst. jm.*)
half-time job

hamper (*slov.*)
budget deficit may hamper investments
the plan hampers progress

harassment (*podst. jm.*)
harassment is deemed to be a type of discrimination

strážce, poručník
strážce smluv (*jedna z funkcí Evropská komise*)

metodické řízení, metodické vedení
metodické dokumenty (*vydávány Evropskou komisí*)
strategické řízení (*po metodické stránce*)

průvodce
stručný průvodce strukturálními fondy EU
Průvodce analýzou nákladů a přínosů
Průvodce socio-ekonomickým vývojem

praktický průvodce financováním z fondů EU

instrukce, metodické pokyny, metodická příručka
Obecné strategické zásady Společenství pro soudržnost

přirozené přírodní prostředí (*pro faunu a floru*), **hnízdíště**
ochrana přirozeného prostředí

polovina
zpoždění v polovině (*předpokládané, plánované*) doby
téměř polovina rozpočtu EU je určena na strukturální fondy
polovina regionů
pracovník na poloviční úvazek
dům na půl cesty (*pro propuštěné vězně*)

poloviční

poloviční doba, poloviční úvazek
zaměstnání na poloviční úvazek

překážet (*čemu*), **omezovat** (*co*)
deficit rozpočtu může omezit investice
plán překáží pokroku

obtěžování
obtěžování se považuje za druh diskriminace

- harm** (*podst. jm.*)
two theories of harm in
a competition context
- harm** (*slov.*)
harm industry in remote regions
- harmful** (*příd. jm.*)
be harmful to consumers in the long
run
- harmonize** (*slov.*)
harmonize standards for the
certification of expenditure
- harmonized** (*příd. jm.*)
harmonized and comparable criteria
harmonized pattern
- Harmonized System of the
Classification & Labeling
- harmonized tax base
- hazard** (*podst. jm.*)
Hazard Analysis and Critical Control
Point System (*HACCP*)
major-accident hazards
technological hazards
- hazardous** (*příd. jm.*)
hazardous substance
hazardous waste
hazardous waste management
- head** (*podst. jm.*)
Deputy Head
Head of the Region
head of the unit
- heading** (*podst. jm.*)
- headquarters** (*podst. jm.*)
headquarters are located in Prague
- health** (*podst. jm.*)
health insurance
health sector investments
occupational safety and health (*OSH*)
public health
sustainable public health
- škoda, poškození, újma**
dvě teorie újmy v kontextu hospodářské
soutěže
- poškozovat**
poškodit průmysl ve vzdálených
regionech
- poškozující, škodlivý**
z dlouhodobého hlediska poškozuji
spotřebitele
- harmonizovat, sladit**
harmonizovat normy/standards pro
certifikace výdajů
- harmonizovaný, sladěný**
harmonizovaná a srovnatelná kritéria
harmonizovaný model/harmonizované
schéma
harmonizovaný systém klasifikace
a označování (*např. potravin, chemikálií
atd.*)
harmonizovaný daňový základ
- riziko, nebezpečná situace, nebezpečí**
analýza rizika a systém kritických
kontrolních bodů
rizika nebezpečných havárií
technologická rizika
- nebezpečný, rizikový**
nebezpečná látka
nebezpečný odpad
nakládání s nebezpečnými odpady
- hlava, vedoucí**
zástupce vedoucího
hejtman
vedoucí oddělení
- nadpis, titulěk, záhlaví**
- ústředí, centrála**
centrála sídlí v Praze
- zdraví**
zdravotní pojištění
investice do zdravotnictví
bezpečnost a ochrana zdraví při práci
veřejné zdraví/zdraví veřejnosti
udržitelné zdraví (*tj. použít finanční
prostředky, aby nedocházelo
ke zhoršování zdravotní péče*)

heritage (*podst. jm.*)

cultural heritage
natural heritage

hide (*hid, hidden*) (*slov.*)

hide problems

high (*příd. jm.*)

high-level group (*on public health*)

high-level meeting
high level of preparedness
high-level representatives
high-level strategy

highly (*přísl.*)

highly political issue

hold (*held, held*) (*slov.*)

hold an office
it holds true
hold a meeting
meeting was held in Prague

holder (*podst. jm.*)

passport holder
fire-arm holder

home (*podst. jm., příd. jm.*)

home affairs

homeless (*příd. jm.*)

homeless persons

homelessness (*podst. jm.*)

homelessness rate

homeschooling (*home-based education*)

horizontal (*příd. jm.*)

horizontal priorities
horizontal themes

hostile (*příd. jm.*)

hostile environment
hostile takeover
hostile towards integration of
foreigners

housing (*podst. jm; příd. jm.*)

access to decent housing
affordable housing available to all
decent housing for everyone

dědictví, odkaz

kulturní dědictví
přírodní dědictví

schovat, ukrýt, skrýt, schovat se

skrývat problémy

vyšoký

skupina (*k veřejnému zdraví*) na vyšší úrovni
jednání na vyšší úrovni
vyšoká úroveň přípravy
zástupci na vyšší úrovni
obecnější strategie (*ta, která se dále detailně rozpracovává*)

vysoce

vysoce politická záležitost

držet, zastávat (funkci), organizovat, konat

zastávat funkci
to platí
zorganizovat jednání
jednání se konalo v Praze

držitel, majitel

majitel pasu
majitel stělné zbraně

domov

vnitřní věci

bez domova

osoby bez domova

bezdomovectví

míra lidí bez domova

výuka doma (*domácí vyučování*)

horizontální

horizontální priority
horizontální témata

nepřátelský

nepřátelské prostředí
nepřátelské převzetí firmy
nepřátelský k integraci cizinců

bydlení, bytový

přístup ke slušnému bydlení
finančně dostupné bydlení pro všechny
slušné bydlení pro každého

government expenditure on housing policy
high costs of housing
housing allowance
housing market
housing regeneration
housing shortage
public housing
sheltered housing
social housing
subsidised housing

human (*příd. jm.*)

human being
human dignity
human resources (*HR*)
human rights

humanitarian (*příd. jm.*)

humanitarian aid

I

identical (*příd. jm.*)

adopt identical political approaches

documents are identical

identification (*podst. jm.*)

identification (*ID*) number
ID theft
Personal Identification Number (*PIN*)

identifier (*podst. jm.*)

identify (*slov.*)

identify irregularities
identify with EU values

identity (*podst. jm.*)

identity card (*ID card*)
false identity
proof of identity

illegal (*příd. jm.*)

illegal employment of foreign nationals

rozpočtové výdaje na politiku bydlení

vysoké náklady na bydlení
příspěvek na bydlení
trh s byty
renovace/regenerace bytového fondu
nedostatek bytů
bydlení ve státních/magistrátních bytech
chráněné bydlení (*pro invalidní osoby*)
sociální byty; byty se sociálním určením
podporované/dotované bydlení

humánní, lidský

člověk
lidská důstojnost
lidské zdroje (*LZ*)
lidská práva

humanitární

humanitární pomoc

identický, naprosto stejný

přijmout naprosto stejné politické přístupy
dokumenty jsou naprosto shodné

identifikace, určení, zjištění totožnosti

identifikační číslo
krádež osobních údajů
osobní identifikační číslo (*PIN*)

identifikátor

identifikovat, rozpoznat, ztotožnit se

(*s čím*)
rozpoznat nesrovnalosti
ztotožnit se s hodnotami EU

identita, totožnost

občanský průkaz
falešná identita
prokázání totožnosti

nezákonný, protiprávní, nelegální, ilegální

nelegální zaměstnávání cizinců

illegal migrants
illegal production of alcohol

illegible (*příd. jm.*)
illegible pages in the document

ill-health (*podst. jm.*)
ill-health will continue to affect
economic prosperity

illicit (*příd. jm.*)
illicit trafficking in drugs
illicit trade in weapons

ill-treatment (*podst. jm.*)

imbalance (*podst. jm.*)

regional imbalance in the labour
market
address regional imbalances

immaterial (*příd. jm.*)
immaterial effects
immaterial evidence

immediate (*příd. jm.*)
immediate danger
Immediate Reaction Forces (*IRF*)

immigrant (*podst. jm.*)
immigrants' countries of origin

immigration (*podst. jm.*)
EU immigration policy
common immigration policy

immoral (*příd. jm.*)
immoral prices

impact (*podst. jm.*)
foreseeable impact on sth

impair (*slov.*)

impaired (*příd. jm.*)
visually impaired people

impairment (*podst. jm.*)
impairment of the quality of life

impartial (*příd. jm.*)
impartial decision
impartial opinion

nelegální migranti
nelegální výroba alkoholu

nečitelný
nečitelné stránky v dokumentu

chatrné zdraví, špatné zdraví
špatné zdraví bude i nadále ovlivňovat
hospodářskou prosperitu

nezákonný
nezákonný obchod s drogami
nezákonný obchod se zbraněmi

špatné zacházení

nerovnováha, schodek, nerovnoměrnost, rozdíl

nerovnováha na pracovním trhu
z regionálního hlediska
zaměřit se na regionální rozdíly

nepodstatný
nepodstatné účinky
nepodstatný důkaz

okamžitý, bezprostřední
bezprostřední nebezpečí
síly bezprostředního (*rychlého*) nasazení
(*NATO*)

přistěhovalec
země původu přistěhovalců

imigrace, přistěhovalectví
imigrační politika EU
společná imigrační politika

nemorální, nemravný
nemravné ceny

dopad (*na co*)
předvídatelný dopad na něco

poškodit, zhoršit, oslabit

poškozený
zrakově postižení lidé

poškození
snížení kvality života

nestranný
nestranné rozhodnutí
nestranné stanovisko

impartiality (*podst. jm.*)
impartiality of judges

impede (*slov.*)
EU rules could impede the growth...

impermissible (*příd. jm.*)
impermissible delay
impermissible discrimination

impetus (*podst. jm.*)
impetus for further development

implement (*slov.*)
implement in line with the strategy

implementation (*podst. jm.*)
implementation of the budget
quality of implementation

implementing (*příd. jm.*)
European Commission's
implementing regulation

implication (*podst. jm.*)
financial implications

implied (*příd. jm.*)
implied terms (*of a contract*)

impose (*slov.*)
impose a fine
impose sanctions

imprison (*slov.*)

imprisonment (*podst. jm.*)
life imprisonment
maximum term of imprisonment
sentence to one year's imprisonment

improve (*slov.*)
improve access to finance
improve competitiveness
improve quality of management

improvement (*podst. jm.*)

in (*předl.*)
in addition to
in addition to EUR 13 billion...

nestrannost
nestrannost soudců

bránit, překážet (*čemu*)
pravidla EU by mohla bránit růstu...

nepřípustný
nepřípustné zpoždění
nepřípustná diskriminace

podnět (*k čemu*)
podnět k dalšímu rozvoji

realizovat, provádět, implementovat
realizovat v souladu se strategií

implementace, realizace
plnění rozpočtu
kvalita realizace

prováděcí, realizující
prováděcí nařízení Evropské komise

dopad
finanční dopady

předpokládaný
předpokládané podmínky (*smlouvy*)

uložit, ukládat (*komu*)
uložit pokutu
uložit sankce

uvěznit

uvěznění, odnětí svobody
trest odnětí svobody na doživotí
nejvyšší trestní sazba
odsoudit k jednomu roku odnětí svobody

zlepšit
zlepšit přístup k finančním prostředkům
zlepšit konkurenceschopnost
zlepšit kvalitu řízení

zlepšení

v
navíc (*k čemu*), kromě (*čeho*)
kromě 13 miliard EUR...

in general
in particular
in spite of

inadequate (*příd. jm.*)
inadequate transport connections

inadmissible (*příd. jm.*)
inadmissible tender

inaugural (*příd. jm.*)
inaugural meeting

incentive (*podst. jm.*)
investment incentive

incidence (*podst. jm.*)
high incidence of poverty

incident (*podst. jm.*)
aviation incident reporting

Incident Reporting Mechanism

mandatory incident reporting

incineration (*podst. jm.*)
waste incineration

include (*slov.*)
include reference to...

inclusion (*podst. jm.*)
social inclusion

incoherent (*příd. jm.*)

income (*podst. jm.*)
income tax
reduce inequalities in income

source of income

incompatible (*příd. jm.*)

incompatibility (*podst. jm.*)

incomplete (*příd. jm.*)
incomplete tender

inconsistent (*příd. jm.*)

inconsistent requirements

obecně, z obecného hlediska
zejména, obzvláště
přesto, navzdory

**nedostatečný, neadekvátní,
neodpovídající**
nedostatečné dopravní napojení

nepřijatelný
nepřijatelná nabídka (*veř. zakázky*)

ustavující, úvodní, zahajující
ustavující schůze

pobídka
investiční pobídka

výskyt
vysoký/velký výskyt chudoby

incident, případ (výskyt), událost
hlášení incidentů v oblasti letecké
dopravy
mechanismus hlášení incidentů (*týká se
odolnosti veřejných komunikačních sítí*)
povinné hlášení incidentů/nezvyklých
událostí

spalování
spalování odpadu

zahrnout
zahrnout odkaz (*na co*)

zahrnutí, obsažení, inkluze
sociální inkluze

nesoudržný, nekoherentní

příjem
daň z příjmu
snížit nerovný příjem/snížit nerovnost
v příjmech
zdroj příjmů

neslučitelný

neslučitelnost, inkompatibilita

neúplný
neúplná nabídka (*veř. zakázky*)

**ve vzájemném rozporu, odporující
předcházejícímu, nekonzistentní**
vzájemně si odporující požadavky

incorporate (*slov.*)

fully incorporated
incorporated company

incorporate into directive
new elements incorporated into
cohesion policy

increase (*slov.*)

increase and speed up
Community investments
increase flexibility of structural
funds
increase potential

increase (*podst. jm.*)

five-fold increase in flexibility
between priorities
increase in crime

increment (*podst. jm.*)**incremental** (*příd. jm.*)

impact of incremental changes
incremental improvements in
conventional industries

incur (*slov.*)

expenditure to be incurred
expenses incurred

incur a debt
incur loss

indebted (*příd. jm.*)**indebtedness** (*podst. jm.*)

lead to indebtedness

independence (*podst. jm.*)

independence of judges

independent (*příd. jm.*)

independent entity
independent expert assessment
independent observer
independent study

index (*mn. č. indices*) (*podst. jm.*)

consumer price index

indexation (*podst. jm.*)**včlenit, zapracovat**

plně včleněný
firma/společnost zapsaná v obchodním
rejstříku
zapracovat do směrnice
nové prvky včleněné do politiky
soudržnosti

zvýšit

zvýšit a urychlit investice Společenství

zvýšit flexibilitu strukturálních fondů
zvýšit potenciál

zvýšení, vzestup, nárůst, přírůstek

pětinásobné zvýšení flexibility mezi
prioritami
nárůst kriminality

přírůstek, zvýšení**postupný**

dopad postupných změn
postupné zlepšování konvenčních
odvětví

přivodit (*co*), *způsobit* (*co*),

výdaje, které nastanou/k nimž dojde

výdaje, které vznikly, výdaje způsobené
(čím)
způsobit dluh
utrpět ztrátu

zadlužený, dlužící (*komu*)**zadluženost**

vést k zadluženosti

nezávislost

nezávislost soudců

nezávislý

nezávislý subjekt
nezávislé odborné posouzení
nezávislý pozorovatel
nezávislá studie

index, ukazatel

index spotřebitelských cen

indexace, valorizace

indicate (*slov.*)

statistics indicate new trends

indication (*podst. jm.*)

indication of relevant dates

indicative (*příd. jm.*)

indicative annual breakdown
by...

indicator (*podst. jm.*)

impact indicator
input indicator
monitoring indicator

output indicator
resource indicator
result indicator

indirect (*příd. jm.*)

indirect costs
indirect effect on...

indiscriminate (*příd. jm.*)

apply a rule in an indiscriminate
way

principle of indiscriminate all-
round distribution

indispensable (*příd. jm.*)

all partners are indispensable

industrial (*příd. jm.*)

declining industrial regions
industrial property
industrial R&TD

industry (*podst. jm.*)**ineffective** (*příd. jm.*)

ineffective decision-making

ineffectively (*přísl.*)**inefficiently** (*přísl.*)**ineligible** (*příd. jm.*)

ineligible applicant
ineligible costs
ineligible expenditure

indikovat, naznačit, ukázat, uvést (*co*)

statistiky naznačují nové trendy

uvedení, indikace, naznačení (*čeho*)

uvedení příslušných dat

orientační

orientační rozdělení položek podle...
(čeho)

ukazatel, indikátor

indikátor dopadu
indikátor vstupu (*vstup nákladů*)
indikátor/ukazatel pro monitorování
projektu/programu
indikátor výstupu
indikátor zdrojů (*tj. indikátor vstupu*)
indikátor výsledku

nepřímý

nepřímé náklady
nepřímý účinek (*na co*)

nediskriminační, nedělající rozdíly

aplikovat pravidlo nediskriminujícím
způsobem
zásada nediskriminačního všeobecného
rozdělování

nepostradatelný

všichni partneři jsou nepostradatelní

průmyslový

upadající průmyslové regiony
průmyslové vlastnictví
výzkum a technologický rozvoj v oblasti
průmyslu

průmysl, odvětví**neúčinný, neúčelný**

neefektivní/neúčelné rozhodování

neúčelně**neefektivně****nezpůsobilý, neoprávněný, neuznatelný**

žadatel nesplňující určité požadavky
neuznatelné náklady
nezpůsobilé výdaje

inequality (*podst. jm.*)
reduce inequalities
eliminate inequalities between
men and women

inevitable (*příd. jm.*)
rules appear to be inevitable

inevitably (*přísl.*)
this inevitably leads to...

inflow (*podst. jm.*)
inflow of finance

influence (*podst. jm., slov.*)
influence of Structural Funds

influence (*slov.*)
influence decision-making

influx (*podst. jm.*)
influx of migrants

information (*podst. jm.*)
information and communication
technologies (*ICT*)
information referred to in Article
28
sufficiently detailed information

informal (*příd. jm.*)
informal meeting
informal learning

infraction (*podst. jm.*)
administrative infraction

infringe (*slov.*)
infringe copyright

infringement (*podst. jm.*)
infringement procedure

inherent (*příd. jm.*)

inherent risk

inhabitant
security of inhabitants
number of inhabitants per square
kilometre

nerovnost
snížit nerovnosti
odstranit nerovnosti mezi muži a ženami

nevyhnutelný
pravidla se jeví jako nevyhnutelná

nevyhnutelně
toto nevyhnutelně vede k... (*čemu*)

příliv
příliv finančních prostředků

vliv
vliv strukturálních fondů

ovlivnit
ovlivnit rozhodování

příliv
příliv migrantů

informace
informační a komunikační technologie

informace uvedená v článku 28
dostatečně podrobná informace

neformální, informální
neformální jednání, schůzka
informální učení (*tj. přijímání informací
v průběhu života – knihy, filmy,
rozhovory, tisk...*)

porušení, delikt
správní delikt

porušit, nedodržet, přestoupit
porušit autorské právo

porušení
postup při porušení smlouvy (*EU*)

**inherentní, neodvozený, základní,
podstatný**
riziko obsažené v samé podstatě věci
(*např. v projektu*)

obyvatel
bezpečnost obyvatel
počet obyvatel na km²

- inhibited** (*příd. jm.*)
inhibited economic activity
- inhuman** (*příd. jm.*)
inhuman treatment
- initial** (*příd. jm.*)
initial draft act
initial education
- initial goals
- initiate** (*slov.*)
initiate a change
- initiation** (*podst. jm.*)
project initiation
- initiative** (*podst. jm.*)
at the initiative of Member States
at their own initiative
Community initiatives
initiative originating from
a Member State
own-initiative opinion
- regional initiative
- injure** (*slov.*)
- injured** (*příd. jm.*)
the injured/the injured party
- in-kind** (*příd. jm.*)
in-kind benefits
in-kind costs
- inquiry** (*podst. jm.*)
carry out an inquiry
- insecurity** (*podst. jm.*)
social insecurity
- insofar** (*přísl.*)
- inspect** (*slov.*)
- inspection** (*podst. jm.*)
- inspectorate** (*podst. jm.*)
inspectorate general
- install** (*slov.*)
- utlumený**
utlumená hospodářská činnost
- nelidský, nehumánní**
nelidské zacházení
- počáteční, prvotní**
věcný záměr zákona
vzdělávání (*až do nejvyššího ukončeného
vzdělání*)
počáteční, prvotní cíle
- iniciovat**
iniciovat změnu
- zahájení**
zahájení projektu
- Iniciativa, podnět**
z iniciativy členských států
z jejich vlastní iniciativy
iniciativy Společenství
iniciativa předložená členskými státy
- stanovisko z vlastní iniciativy (*může vydat
např. Výbor regionů*)
regionální iniciativa
- zranit, poškodit**
- poškozený, zraněný**
poškozený, poškozená osoba
- nepeněžité, v naturálních**
nepeněžité přínosy, požitky
jiné, než finanční náklady
- vyšetřování**
provést vyšetřování
- nejistota, nedostatek jistoty, nedostatek
bezpečnosti**
sociální nejistota
- pokud**
- provádět inspekci, kontrolovat**
- inspekce** (*jako činnost*)
- inspekce** (*jako orgán*), **inspektorát**
generální inspektorát
- instalovat, uvést koho do funkce**

installation (*podst. jm.*)

EU Presidency art installation

installation date

instigate (*slov.*)

instigate racial hatred

instigate racism

institute (*slov.*)

procedures instituted with
a view to...

institute (*podst. jm.*)

European Institute for Security
Studies (*EISS*)

research institute

instrument (*podst. jm.*)

financial instrument

Financial Instrument for Fisheries
Guidance (*FIFG*)

Instrument for Pre-accession
Assistance (*IPA*)

Instrument for Structural Policies
for Pre-Accession (*ISPA*)

insure (*slov.*)**insurance** (*podst. jm.*)

car insurance

cargo insurance

fire insurance

luggage insurance

liability insurance

motor vehicle insurance

property insurance

integrated (*příd. jm*)

Integrated Administration
and Control System (*IACS*)

integrated river basin

management

Integrated Territorial Development
Plans (*ITDP*)

instalování, uvedení do úřadu

instalace výstavy k zahájení předsednictví
EU

datum instalace

podněcovat (*k čemu*)

podněcovat rasovou nenávisť

podněcovat k rasismu/rasismus

ustanovit, ustavit, založit, dosadit

(*do funkce*)

postup ustavený za účelem/s cílem...

ústav, institut

Evropský institut pro bezpečnostní studia

výzkumný ústav

nástroj

finanční nástroj

Finanční nástroj na podporu rybolovu
(*do roku 2006*)

nástroj předvstupní pomoci

nástroj předvstupní pomoci

pojistit**pojištění**

pojištění auta

pojištění nákladu

pojištění pro případ požáru

pojištění zavazadel

povinné ručení

pojištění motorového vozidla

pojištění majetku

integrováný

Integrovaný administrativní a kontrolní
systém (*Systém užívaný členskými státy
k výpočtu přímých plateb, na které
mají zemědělci nárok, zajištění jejich
správného vypláčení, zamezení
nesrovnalostem a vybirání částek, které
byly neoprávněně vyplaceny.*)

integrované řízení povodí řek

integrované plány rozvoje území (*IPRÚ*)

Integrated Territorial Investments
(ITI)
integrated urban development

integrating (příd. jm.)
integrating measures

integration (podst. jm.)
integration of minorities
pathways to integration

international (příd. jm.)
International Military Staff (IMS)

interoperability (podst. jm.)
European Interoperability
Framework

intelligence (podst. jm.)
Europe-wide criminal intelligence

intent/intention (podst. jm.)
general intent
letter of intent

inter (předp.)
interdisciplinary
intergovernmental agreement
intergovernmental cooperation
inter-institutional agreement

inter-ministerial committee/
commission
interregional cooperation

interested (příd. jm.)
interested parties

interim (příd. jm.)
interim agreement
interim evaluation
interim payment
the first interim application for
payment

intermediary (podst. jm.)
intermediary bank
intermediary body

integrované územní investice
integrovaný rozvoj městských oblastí/
města

integrační
opatření vedoucí k integraci NEBO
sjednocující opatření (pro všechny stejná)
–(podle kontextu)

integrace
integrace menšin
cesty vedoucí k integraci

mezinárodní
Mezinárodní vojenský štáb (NATO)

interoperabilita, vzájemná provázanost
Rámec pro evropskou interoperabilitu
(týká se propojení a spolupráce systémů,
služeb a lidí)

zpravodajská informace
celoevropské zpravodajské informace
týkající se kriminality

záměr, úmysl
obecný záměr
předběžná smlouva; záměr uzavřít
smlouvu

mezi-, inter-
mezioborový, interdisciplinární
mezivládní dohoda
spolupráce na mezivládní úrovni
mezinstitutionální dohoda/dohoda mezi
institucemi
meziresortní komise

spolupráce mezi regiony

mající zájem, zúčastněný
zúčastněné strany

prozatímní, dočasný, průběžný
prozatímní dohoda
střednědobé hodnocení v polovině období
průběžné platby
první žádost o průběžnou platbu

zprostředkující, zprostředkovatel
zprostředkující banka
zprostředkující subjekt

INTERREG

intervention (podst. jm.)

concentrate EU intervention on...
ERDF intervention
intervention principles
police intervention
value for money for particular
interventions

intervention (příd. jm.)

intervention buying

inventory (podst. jm.)

inventory taking

invest (slov.)

investment (podst. jm.)

foreign direct investments (FDI)
investment in human capital
major investment projects
quality of investment

invite (slov.)

the Council invites Member
States to reinforce

invoice (podst. jm.)

invoice payment
issue an invoice

involuntary (příd. jm.)

involuntary duplication

involve (slov.)

managing authority involves
other bodies
involved in fraud

involved (příd. jm.)

entity involved
problem involved

involvement (podst. jm.)

invitation (podst. jm.)

invitation to negotiate

INTERREG (*iniciativa, jejímž cílem je zlepšit hospodářskou a sociální soudržnost prostřednictvím podpory příhraniční spolupráce*)

intervention, zásah, pomoc, podpora (z EU), projekt (*financovaný z evropských fondů*)

soustředit podporu EU na (co)
podpora z EFRR
zásady pomoci (z fondů EU)
policejní zásah
finanční prostředky účelně vynaložené
na projekty (*financované z peněz EU*)

intervenční

intervenční nákup

inventář, seznam, soupis (majetku)

inventura

investovat

investice

přímé zahraniční investice
investice do lidských zdrojů
velké investiční projekty
kvalita investice

pozvat, vyzvat, vybidnout (koho k čemu)

Rada vybízí členské státy, aby posílily

faktura

proplacení faktury
vystavit fakturu

nedobrovolný, nechtěný, neúmyslný

nechtěné zdvojení

zahrnout, zapojit, zapojit se (do čeho)

řídící orgán zapojí i další subjekty

zapleten do podvodu

příslušný, diskutovaný, zapojený (do)

podílející se subjekt
problém, o který jde

účast (na čem), angažovanost

výzva, pozvání

výzva k jednání

invitation to participate in competitive dialogue
invitation to submit a tender in competitive dialogue

invite (*slov.*)

Member States are invited to adopt measures

irrecoverable (*příd. jm.*)

irrecoverable amount
the loss from irrecoverable amounts

irregular (*příd. jm.*)

irregular expenditure
irregular payments
irregular travel document

irregularity (*podst. jm.*)

number of irregularities

irrelevant (*slov.*)

irrelevant indicators

irrespective (*před.*)

irrespective of the Member State

irreversible (*slov.*)

irreversible consequences

irrevocable (*příd. jm.*)

irrevocable obligation

irrevocable subsidies

isolated (*příd. jm.*)

isolated settlement

issue (*podst. jm.*)

crucial issue
gender specific issues

key issues of negotiations

issue (*slov.*)

výzva k účasti v soutěžním dialogu (*veř. zakázky*)

výzva k podání nabídky v soutěžním dialogu

vyzvat, vybidnout, pozvat

členské státy jsou vyzvány k přijetí opatření

neávratný, nelze vymoci

nevymožené částky
ztráta z nevymožených částek

falešný, nezákonný, nepravidelný, neoprávněný

neoprávněné výdaje
neoprávněné platby
falešný cestovní doklad

nesrovnalost

počet nesrovnalostí

nerelevantní, nepodstatný, irelevantní

irelevantní ukazatele

bez ohledu na

bez ohledu na členský stát

nezvratný

nezvratné důsledky

neodvolatelný

neodvolatelná povinnost/neodvolatelný závazek (*smluvní*)
neodvolatelné subvence

izolovaný, odloučený

odloučené sídliště (*do 500 obyvatel*)

otázka, problém, záležitost, sporný bod

zásadní otázka
záležitosti týkající se genderové problematiky/problematiky rovnosti pohlaví a rovných příležitostí
klíčové otázky vyjednávání

vydat, emitovat

J

jeopardize (*slov.*)

jeopardize proper functioning of...

job (*podst. jm.*)

apply for a job
create more jobs
job agency
job applicant
job creation policy
job vacancy
off-the-job-training
on-the-job-training
take up a job

jobless (*příd. jm.*)

jobless rate
jobless household

the number of jobless receiving training

join (*slov.*)

join the Ministry
join the programme

joint (*příd. jm.*)

joint action plan
joint consultative committee
joint efforts
Joint Implementation Committee
joint implementation plan
joint initiatives
joint language projects
joint liability of the Community and Member States
joint liability principle
joint parliamentary committee
Joint Planning Committee
joint stock company

jointly (*příslov.*)

jointly and severally
they jointly stressed that...

judge (*podst. jm.*)

single judge

judge (*slov.*)

judge the contribution

ohrozit, vystavit nebezpečí

ohrozit správné fungování (*čeho*)

pracovní místo, zaměstnání, úkol

žádat o místo
vytvořit více pracovních míst
agentura zprostředkující práci
žadatel o práci
politika vytváření pracovních míst
volné pracovní místo
zaškolení mimo pracoviště
zaškolení přímo na pracovišti
přijmout práci

bez práce, nezaměstnaný

procento lidí bez práce
domácnost, kde jsou dospělí bez zaměstnání
počet nezaměstnaných, kteří procházejí školením

připojit se, vstoupit

nastoupit na ministerstvo
připojit se k programu

společný

společný akční plán
společný poradní výbor
společné úsilí
společný realizační výbor (*NATO*)
společný realizační plán (*NATO*)
společné iniciativy
společné jazykové projekty
společná odpovědnost Společenství a členských států
zásada společné odpovědnosti (*za co*)
společný parlamentní výbor
společný plánovací výbor
akciová společnost

společně

společně a nerozdílně
společně zdůraznili, že...

soudce

samosoudce

posoudit, domnívat se, usuzovat

posoudit příspěvek

judgement (*podst. jm.*)
judgement of the ECJ
reasoned judgement

judicial (*příd. jm.*)
administrative and judicial authorities
European Body for the Enhancement of
Judicial Cooperation (*Eurojust*)
European Judicial Network

European Judicial Network in civil and
commercial matters
police and judicial cooperation

jurisdiction (*podst. jm.*)
jurisdiction of the courts

justice (*podst. jm.*)
administration of justice
bring to justice
Department of Justice

justifiable (*příd. jm.*)

justification (*podst. jm.*)
justification of expenditure

justified (*příd. jm.*)
in justified cases
justified claims

justify (*slov.*)

juvenile (*podst. jm.*)

K

K

keep (*slov.*)

keep the media informed
keep within the limits (*of law*)

key (*podst. jm., příd. jm.*)

kind (*podst. jm.*)
different kinds of information

know-how (*podst. jm.*)
pass know-how

knowledge (*podst. jm.*)
transfer of knowledge

rozsudek, posudek, odhad
rozsudek Evropského soudního dvora
odůvodněný rozsudek

soudní
správní a soudní orgány
Evropský úřad pro zlepšení spolupráce
v oblasti spravedlnosti
Evropská soudní síť (*síť národních
kontaktních míst pro zajištění spolupráce
justičních orgánů v trestních věcech*)
Evropská soudní síť pro občanské
a obchodní věci
policejní a soudní spolupráce

soudní pravomoc, jurisdikce, příslušnost
soudní pravomoc soudů

spravedlnost, soudce (*ústavní*)
výkon spravedlnosti
pohnat k soudu, přivést k odpovědnosti
Ministerstvo spravedlnosti (*USA*)

**oprávněný, ospravedlnitelný,
omluvitelný**

odůvodnění, ospravedlnění
odůvodnění výdajů

oprávněný
v oprávněných případech
oprávněné nároky

ospravedlnit

mladistvý

ponechat si (*co*), **dodržovat** (*co*), **vést
evidenci** (*čeho*)
neustále informovat média
držet se v mezích (*zákona*)

klíč, klíčový

druh, typ
různé typy informací

know-how (*souhrn znalostí a informací*)
předat know-how

znalost
přenos znalostí

knowledge (*příd. jm.*)
knowledge-based economy
knowledge management

knowledge-intensive (*příd. jm.*)
knowledge-intensive sectors

L

label (*podst. jm.*)
eco-label

labour (*podst. jm.*)
International Labour Organisation
(*ILO*)
labour market
labour market mismatch

labour migration
labour office
unskilled labour

labour (*příd. jm.*)
labour law
labour standards

lack (*podst. jm.*)
lack of coherence of EU policies
lack of education
lack of funds
lack of incentives
lack of the means of subsistence
lack of political will

lag (*podst. jm.*)

lag behind (*slov.*)
regions lagging behind

land (*podst. jm.*)
contaminated land
free provision of land
land for urban regeneration
land reform
land use/use of land
land use planning

landfill (*podst. jm.*)
landfill of waste

založený na znalostech
znalostní ekonomika
řízení znalostí

vyžadují značné znalosti
sektory, které vyžadují značné znalosti

nálepka, štítek
ekoznačka (*na ekologických produktech*)

práce, pracovní síla
Mezinárodní organizace práce

pracovní trh
nesoulad v nabídce a poptávce
na pracovním trhu
pracovní migrace
úřad práce
nekvifikovaná pracovní síla

pracovní
pracovní právo
pracovní normy

nedostatek, nouze
nedostatek soudržnosti politik EU
nedostatek vzdělání
nedostatek financí
nedostatek motivace (*pracovníků*)
nedostatek existenčních prostředků
nedostatek politické vůle

zpoždění, opoždění, zaostávání

zaostávat (*za kým, za čím*)
zaostávající regiony

půda, pozemek
kontaminovaná půda
bezplatné poskytnutí pozemku
pozemky pro regeneraci měst
pozemková reforma
využívání půdy
plánování, jak využívat půdu

skládky
skládka odpadů

landscape (*podst. jm.*)
preservation of landscape
landscape gardening

landscape (*slov.*)

language (*podst. jm.*)
European Language Label
language learning
language teaching

lapse (*podst. jm.*)
lapse of time

lapse (*slov.*)
EU institution may lapse into
Eurojargon

large (*příd. jm.*)
large investment projects
large-scale privatisation
large sums of development assistance

last (*příd. jm.*)
last but not least
last regulation amendments

late (*příd. jm.*)
interest on late payment
late interest payments

latent (*příd. jm.*)
latent and actual entrepreneurship
latent crime
latent defect

launch (*slov.*)
launch a project
launch a promotion campaign

law (*podst. jm.*)
Community law
competition law
constitutional law
consumer protection law
criminal law
EC law
national law
private law
public law
procedural law
substantive law

krajina
zachování krajiny
zahradní architektura; architektonická
úprava zahrad

utvářet krajinu

jazyk
Evropská jazyková cena Label
učení se jazykům
výuka jazyků

uplynutí
uplynutí lhůty

upadnout do (*čeho*)
EU instituce mohou upadnout
do „eurožargonu“

velký
velké investiční projekty
velká privatizace
velké částky finanční pomoci n rozvoj

poslední
v neposlední řadě
poslední změny nařízení

pozdní
úrok z prodlení
pozdní splátky úroků

latentní, skrytý
skryté a skutečné podnikání
latentní kriminalita
skrytá vada

začít co, dát se do (*čeho*), *spustit* (*co*)
zahájit projekt
zahájit/spustit propagační kampaň

právo
právo Společenství/komunitární právo
právo pro oblast hospodářské soutěže
ústavní právo
právo na ochranu spotřebitelů
trestní právo
právo ES
vnitrostátní právo
soukromé právo
veřejné právo
procesní právo
hmotné právo

law (*podst. jm.*)

adopt a law/pass a law
laws in force
respect laws

law-abiding (*příd. jm.*)

lawful (*příd. jm.*)

lawful decision
lawful requirement

lawyer (*podst. jm.*)

lay down (*laid, laid*) (*slov.*)

lay down detailed rules
lay down general provisions
lay down the obligations
lay down the procedures

lay off (*slov.*)

lead (*led, led*) (*slov.*)

information leading to suspicion
lead to simplification
lead partner

LEADER (*Links between actions for the development of the rural economy*)

leadership (*podst. jm.*)

leak (*slov.*)

contaminants leak into the river

leak/leakage (*podst. jm.*)

leak of the draft report
leakage of information

learning (*podst. jm.*)

e-Learning

learning outcomes
lifelong learning

lease (*podst. jm.*)

office lease
lease of machinery
lease payments

least (*přísl.*)

least developed countries (LDCs)

zákon

přijmout zákon (*hlasováním*)
platné zákony
dodržovat zákony

dodržující právo/zákony

zákonný, legální, právně platný, oprávněný

zákonné/právně platné rozhodnutí
oprávněný požadavek

právník

stanovit, vymezit (*v právním předpise*)

stanovit podrobná pravidla
stanovit obecná ustanovení
vymezit povinnosti
stanovit postupy

propustit ze zaměstnání

vést (*co/koho*)

informace vedoucí k podezření
vést ke zjednodušení
hlavní partner (*u přeshraničních projektů*)

LEADER (*jedna z iniciativ z let 2000–2006*)

vedení (lidi), vůdcovství

prosakovat, vyrazit, prozradit, uniknout na veřejnost

znečišťující látky unikají do řeky

únik

únik návrhu zprávy
únik informací

učení, vzdělávání

vzdělávání přes internet/elektronická média
výsledky vzdělávání
celoživotní učení/vzdělávání

pronájem

pronájem kanceláře/í
pronájem strojního zařízení
leasingové splátky

nejméně

nejméně rozvinuté země

leave (*podst. jm.*)
additional leave
leave to remain
maternity leave
paid leave
sick leave

left-wing (*příd. jm.*)
left-wing parties

legal (*příd. jm.*)
legal act
legal advice
legal aid
legal awareness
legal basis
legal capacity
Legal Department
legal entity/person
legal framework
legal ground
legal liability
legal matters
legal measures
legal opinion
legal order
legal personality
legal provisions
legal remedy
legal regulations
legal relations
legal sanction
legal security/certainty
legal status
legal system
legal title

legalisation (*podst. jm.*)
legalisation of criminal proceeds

legally (*přisl.*)
legally binding

legislation (*podst. jm.*)
social security legislation

EC legislation
horizontal legislation

dovolení, povolení, volno, dovolená
dodatečné volno
strpění pobytu na území
mateřská dovolená
placená dovolená
nepřítomnost z důvodu nemoci

levicový
levicové strany

právní, zákonný, legální, právnický
právní úkon
právní rada/porada
právní pomoc
právní povědomí
právní základ
způsobilost k právním úkonům
právní odbor
právnická osoba
právní rámec
právní základ/právní podklad
právní odpovědnost
právní záležitosti
legal measures
legal opinion
legal order
legal personality
legal provisions
legal remedy
legal regulations
legal relations
legal sanction
legal security/certainty
legal status
legal system
legal title

legalizace
legalizace výnosů z trestné činnosti

právně
právně závazný

legislativa
legislativa z oblasti sociálního
zabezpečení
legislativa EC
horizontální legislativa (*z jedné oblasti,
např. živ. prostředí*)

legislative (*příd. jm.*)

legislative changes
legislative immunity
legislative power
legislative process

legislator (*podst. jm.*)**legislature** (*podst. jm.*)**legitimate** (*příd. jm.*)

legitimate claim

lend (*lent, lent*) (*slov.*)**lending** (*příd. jm.*)

lending policy
priority lending areas

lender (*podst. jm.*)**length** (*podst. jm.*)

length of a broadband network

level (*podst. jm.*)

at EU level
high level meeting
level of pollutant emissions
level of pollution

leverage (*podst. jm.*)

leverage effect

levy (*podst. jm.*)

additional levy

levy (*slov.*)

levy a withholding tax

liabilities (*podst. jm.*)**liability** (*podst. jm.*)

contractual liability
liability of legal entities
liability for damages
limited liability
limited liability company

liable, for (*příd. jm.*)

criminally liable

legislativní, zákonodárny

legislativní změny
poslanecká imunita
moc zákonodárná
legislativní proces

zákonodárce

zákonodárny orgán (*v ČR parlament, v EU společně Rada a Evropský parlament*)

legitimní, oprávněný

legitimní/oprávněný nárok

půjčit**úvěrový**

úvěrová politika/politika půjčování peněz
prioritní oblasti, kde mají být poskytnuty
úvěry

věřitel**délka**

délka širokopásmové sítě

úroveň, hladina, stupeň

na úrovni EU
jednání na vyšší úrovni
hladina znečišťujících látek
stupeň znečištění

finanční síla, páčení (*pomocí páky*),**spekulace** (*na zisk*)

pákový účinek

odvod peněz, dávka

doplňková dávka

vybírat, odvádět (*co*)

vybírat daň placenou přímou srážkou

pasiva**odpovědnost** (*právní*)

smluvní odpovědnost
odpovědnost právnických osob
odpovědnost za škody
omezená odpovědnost
společnost s ručením omezeným

odpovědný (*v právním slova smyslu*)

tretně odpovědný

liaison (*podst. jm.*)

liaison with the authorities of the Member States
liaison groups

liberal (*příd. jm.*)

liberal trade policy

liberty (*podst. jm.*)

at liberty

managing authorities are at liberty to adopt any additional measures

licence (*podst. jm.*)

driving licence
export/import licence
firearm licence
licence holder
trade licence

license (*slov.*)**lie** (*lay, lain*) (*slov.*)

decision lies with Member States

light (*podst. jm.*)

in the light of

like (*příd. jm.*)

the like products
direct financial support, grants and the like

likely (*příd. jm., přísl.*)

the Ministry will likely cut subsidies

limit (*podst. jm.*)

lower limit of allocations
upper limit
time limit

limit (*slov.*)

limit risks
limit losses
limit urban sprawl

limitation (*podst. jm.*)

limitation of shared management

limited (*příd. jm.*)

limited competences

styčný důstojník, kontaktní osoba, spolupráce

spolupráce s orgány členských států

styčná skupina; skupina kontaktních osob

liberální, volný

liberální obchodní politika

svoboda

moci se svobodně rozhodnout; být na svobodě (*o vězni*)
řídící orgány mohou, budou-li chtít, přijmout dodatečná opatření

licence, oprávnění, povolení

řidičský průkaz
vývozní/dovozní licence
zbrojní průkaz
držitel licence
živnostenský list

udělit licenci, dát povolení**spočívat** (*v čem*)

rozhodnutí spočívá na členských státech

světlo

s ohledem na (*co*)

podobný, stejný

stejně/podobně výrobky
přímá finanční podpora, granty a podobně

pravděpodobný, pravděpodobně

ministerstvo pravděpodobně sníží dotace

limit, mez, omezení

nižší limit pro přiděly
horní mez
lhůta

omezit, limitovat

omezit rizika
omezit ztráty
omezit neřízené rozšiřování/rozpínavost měst

omezení

omezení sdíleného řízení

omezený, limitovaný

omezené pravomoci

limited list of key themes
limited number of priorities

line (*podst. jm.*)

in line with
in the direct line

linear (*příd. jm.*)

linear depreciation

link (*podst. jm.*)

clear link between...
close economic links
links between authorities
links between convergence regions

link, with, to (*slov.*)

link with the EU-wide network

linkage (*podst. jm.*)

linkage of measures

liquidate (*slov.*)

liquidation (*podst. jm.*)

liquidation of traditional industries

list (*podst. jm.*)

Black List

list of expenditure

list of projects

White List

list (*slov.*)

list in the Annex

literacy (*podst. jm.*)

digital literacy

litigation (*podst. jm.*)

litigation costs

litter (*podst. jm.*)

keep clear of litter

litter bin

litter-free cities

littering (*podst. jm.*)

living (*příd. jm.*)

living and working conditions

improve living standards

omezený počet klíčových témat
omezený počet priorit

linie, linka, čára

ve shodě s /v souladu s
v přímé linii

lineární

lineární odpis

spojení, článek, propojení, pojitko

jasné propojení mezi (*čím/kým*)
těsné ekonomické propojení
spojení mezi orgány
propojení mezi regiony konvergence

spojit, spojovat, propojit

propojit se sítí v celé EU

propojení, vztahy

propojení opatření

zrušit, zlikvidovat, odstranit, vyrovnat

(*dluh*)

likvidace, odstranění

likvidace tradičních odvětví

seznam, soupis

soupis států, jejich občané potřebují

do zemí EU víza

seznam výdajů

seznam projektů

soupis států, jejich občané mohou

do zemí EU cestovat bez víza

uvést na seznam, udělat seznam

uvést v příloze

gramotnost

digitální gramotnost

soudní spor

náklady na soudní spor

odpadky

udržovat bez odpadků

popelnice, nádoby na odpadky

města bez odpadků

odhazování odpadků, znečišťování

veřejných prostranství

životní

životní a pracovní podmínky

zlepšit životní úroveň

load (*podst. jm.*)
work load

loan (*podst. jm.*)
bank loan
secured loan
unsecured loan

lobbying (*podst. jm.*)

direct lobbying
transparency in lobbying

local (*příd. jm.*)
local authorities/government
local development
local dimension
local experiences
local spatial planning

locality (*podst. jm.*)
Roma localities

location (*podst. jm.*)
attractive location for foreign
investments
depending on location
identity and location

lodge (*slov.*)
lodge an action
lodge an application
lodge a protest

lodging (*podst. jm.*)

logframe (*podst. jm.*)

logical (*příd. jm.*)
logical framework
logical framework approach

long (*příd. jm.*)

long-distance (*příd. jm.*)
long-distance call
long-distance transport

long-term (*příd. jm.*)
long-term care
long-term project
long-term unemployment

náklad, břemeno
pracovní vytížení

úvěr, půjčka
bankovní úvěr
zajištěný úvěr
nezajištěný úvěr

lobování, ovlivňování (*poslanců*),
kuloárové jednání
přímé lobování
transparentnost v lobování

místní
orgány místní samosprávy
rozvoj na místní úrovni
místní rozměr
místní zkušenosti
územní plánování na místní úrovni
(*na úrovni obcí*)

lokalita
romské lokality

umístění, poloha, sídlo
atraktivní místo pro zahraniční investice
v závislosti na poloze
totožnost a sídlo

podat (*co*)
podat (*civilní*) žalobu
podat žádost
podat protest

ubytování

logický rámec

logický
logický rámec
metoda logického rámce

dlouhý, daleký

dálkový
meziměstský hovor
dálková doprava

dlouhodobý
dlouhodobá péče
dlouhodobý projekt
dlouhodobá nezaměstnanost

longevity (*podst. jm.*)
longevity pay

lose (*lost, lost*) (*slov.*)
lose confidence
lose the contract

loss (*podst. jm.*)
loss adjustor
loss of earnings
loss of income
euro suffered loss

lot (*podst. jm.*)
separate lots

low (*příd. jm.*)
low absorption rates
low demand
low emissions combustion technologies
low-income groups
low-income households
low-paid workers
low rate of execution of Community funds

lower (*slov.*)
SMEs lower output per workers

it is important to lower costs

lump-sum (*podst. jm.*)
draw a loan in a lump sum

lump sum compensation

luxury (*podst. jm.*)
innovation is a necessity, not a luxury

M

machine (*podst. jm.*)
farming machines
machine code
machine readable code

macroeconomics (*podst. jm.*)

magistrate (*podst. jm.*)

dlouhověkost
příplatek/bonus za věrnost

ztratit, prohrát, zruinovat
ztratit důvěru
ztratit zakázku

ztráta
likvidátor škod (*pojišťovnictví*)
ztráta výdělku
ztráta příjmu
euro utrpělo ztrátu

podíl, parcela (*pro stavbu*), *celek* (*investiční*)
samostatné investiční celky

nízký
nízká míra čerpání (*z fondů*)
nízká poptávka
technologie s nízkými emisemi při spalování
skupiny obyvatel s nízkými příjmy
domácnosti s nízkými příjmy
pracovníci s nízkými platy
nízká míra plnění z fondů Společenství

snížit
malé a střední podniky snížily výkon
na pracovníka
je důležité snížit náklady

jednorázová platba, paušální částka
čerpat úvěr jednorázově (*v jedné sumě*)

jednorázové odškodnění

luxus
inovace je nezbytností, nikoliv luxusem

stroj
zemědělské stroje
strojový kód
strojově čitelný kód

makroekonomie

soudce (*nižšího soudu*), **policejní soudce** (*am.*), **policejní soud** (*am.*)

maiden (*podst. jm.*)
maiden name

mail (*podst. jm.*)
e-mail
e-mail message
mail box

registered mail

mail (*slov.*)

main (*příd. jm.*)
main communication tools
main features

main financial instrument
main priorities for spending the EU funds

mainstream (*podst. jm.*)

mainstreaming (*podst. jm.*)
mainstreaming approach

maintain (*slov.*)
the Commission does not maintain that...
maintain economic and social cohesion
maintain prices attainable/affordable for all
maintain the quality

maintenance (*podst. jm.*)
maintenance centre
maintenance of competitiveness
maintenance of control
maintenance manual
maintenance obligation
maintenance of public order
road maintenance

major (*příd. jm.*)
major economic crime
major modification
major project

majority (*podst. jm.*)
absolute majority
majority society

dívka, neprovdaná mladá žena
příjmení za svobodna, rodné jméno (*matky*)

pošta
elektronická pošta
zpráva elektronické pošty
poštovní schránka; schránka elektronické pošty
doporučená zásilka

poslat, zaslat poštou

hlavní
hlavní komunikační nástroje
hlavní charakteristické znaky, hlavní charakteristické rysy, hlavní rysy (*čeho*)
hlavní finanční nástroj
hlavní priority čerpání ze strukturálních fondů EU

hlavní proud

zahrnutí (*čeho do čeho*)
určující/dominující/sjednocující přístup

udržovat, zachovávat, trvat (*na čem*)
Komise netrvá na tom, aby...
zachovat ekonomickou a sociální soudržnost
zachovat ceny dostupné pro všechny/
udržovat ceny, které si mohou dovolit všichni
zachovat kvalitu

udržení, zachování, údržba
středisko údržby
zachování konkurenceschopnosti
zachování kontroly, řízení
příručka k provádění údržby
vyživovací povinnost
zachování veřejného pořádku
údržba silnic

závažný, důležitý, velký
závažná hospodářská trestná činnost
větší/důležitá změna
velký projekt

většina
absolutní většina
majoritní společnost

qualified majority
simple majority
two-thirds majority
vast majority

make (*made, made*) (*slov.*)

make comments
make a decision
make efforts
make full use of (*working hours*)
make observations
make payment
make st. public
make progress
make a speech
make use of EU funds

make (*slov.*)

make up for differences
the committee is made up of five members

maladministration (*podst. jm.*)

complaints about maladministration

malconduct (*podst. jm.*)

male (*podst. jm.*)

male offenders

malfunction (*podst. jm.*)

malfunction alert

malicious (*příd. jm.*)

malicious code
malicious software

malpractice (*podst. jm.*)

legal malpractice

medical malpractice

manage (*slov.*)

manage programmes centrally
manage funds

kvalifikovaná většina (*hlasování v Radě*)
prostá většina
dvoutřetinová většina
naprostá většina

udělat, učinit, provést

dát připomínky, mít připomínky
učinit rozhodnutí
vynaložit úsilí
plně využívat (*pracovní doby*)
mít připomínky
provést platbu
zveřejnit
dosáhnout pokroku; udělat pokrok
pronést projev, řeč
využít finančních prostředků z fondů EU

skládat se (*z čeho*), **nahradit** (*co*),

vynahradit (*komu co*)

vyrovnat rozdíly
výbor je složen z pěti členů

nesprávný úřední postup,

nekompetentnost ve veřejné správě

stížnosti týkající se nesprávného
úředního postupu

**nepoctivost ve veřejné správě, zneužití
úřední moci**

muž, osoba mužského pohlaví

pachatelé – muži

chybná funkčnost, selhání (*např.*

softwaru)

výstraha při poruše

**zlovolný, zlomyslný, konaný ve zlém
úmyslu**

škodlivý kód (*v softwaru*)

škodlivý software

zanedbání povinné péče (*při výkonu*

povolání), **pracovní nedbalost**

nedbalost právníka, zanedbání povinné
péče právníkem
zanedbání povinné péče lékařem

řídít, vést, spravovat, zvládnout (*co*)

řídít programy centrálně
spravovat finanční prostředky

management (*podst. jm.*)
decentralised management
financial management
joint management
management of assets in public ownership
Management Committee

management and control systems
management of EU-funded projects

shared management

mandate (*podst. jm.*)

mandatory (*příd. jm.*)
mandatory consultations

mandatory fees
mandatory retirement
mandatory tax

man-day (*podst. jm.*)

man-hour (*podst. jm.*)

margin (*podst. jm.*)
lending margin
profit margin

marginal (*příd. jm.*)
marginal information

marginalisation (*podst. jm.*)

marginalisation of some ethnic groups

margizen (*podst. jm.*)

marine (*příd. jm.*)
European Marine Regions
marine ecosystems
marine pollutants
Marine Strategy Framework Directive

řízení, vedení
decentralizované řízení
finanční řízení
společné řízení
nakládání s majetkem státu

řídící výbor (*jeden z komitologických výborů*)
řídící a kontrolní systémy
řízení projektů financovaných z fondů EU
sdílené řízení (*u fondů EU – Komise, národní orgány, regionální a místní orgány*)

zmocnění (*k čemu*)

povinný
povinné konzultace (*v rámci legislativního procesu v EU – konzultace s Hospodářským a sociálním výborem a Výborem Regionů*)
povinné poplatky
povinný odchod do důchodu
povinná daň

člověkoden

člověkohodina

marže, okraj, hranice
úvěrová marže
zisková marže

okrajový, hraniční
okrajová, nepodstatná informace

marginalizace, vytlačení na okraj společnosti

vytlačování některých etnických skupin na okraj společnosti, popření jejich důležitosti

čizinec ilegálně žijící a pracující v některém členském státě EU (*bez povolení k pobytu a pracovního povolení; nelegální přistěhovalec žijící na okraji společnosti*)

mořský, námořní
Evropské námořní regiony
mořské ekosystémy
látky znečišťující moře
rámcová směrnice námořní strategie

maritime (*příd. jm.*)
maritime shipping lanes

mark (*podst. jm.*)
mark denoting conformity

mark (*slov.*)
mark a document
mark a correct answer

marked (*příd. jm.*)
document marked by a reference number

market (*podst. jm.*)
common market
market balance
market economy
market-oriented decision
market risk
market research
single market

marketable (*příd. jm.*)
marketable securities

marriage (*podst. jm.*)
civil marriage
fake marriages
marriage certificate
marriage of convenience

mass (*podst. jm., příd. jm.*)
critical mass of population
mass dismissal
mass influx of illegal migrants

master (*příd. jm.*)
master agreement
master certificate of identity

match (*slov.*)
match accounts

match-funding (*podst. jm.*)

matching (*příd. jm.*)
matching funds

material (*příd. jm.*)
material fact

námořní
námořní plavební cesty

značka, známka
značka potvrzující shodu

označit
označit dokument
označit správnou odpověď

zřetelný, výrazný, označený
dokument označený číslem jednacím

trh
společný trh
rovnováha na trhu
tržní ekonomika
rozhodnutí s ohledem na trh
riziko trhu/tržní riziko
průzkum trhu
jednotný trh

prodejný, obchodovatelný
obchodovatelné cenné papíry

manželství, sňatek
civilní sňatek
fiktivní manželství
oddací list
úcelové manželství

masa, dav; masový, hromadný
zásadní část obyvatelstva
masové propouštění
masový příliv nelegálních migrantů

hlavní, řídicí
vzorová smlouva
doklad/list o původu

porovnat, srovnat tak, aby se rovnalo a doplňovalo
srovnat/porovnat účty

spolufinancování (*britský termín*)

odpovídající, shodující se
odpovídající finanční prostředky/zdroje

podstatný, významný
podstatná skutečnost

maternity (*podst. jm.*)

maternity allowance
maternity leave

matter (*podst. jm.*)

matters of common concern

matters of public concern
social matters
subject matter of the contract

mature (*příd. jm.*)

mature economies

maturity (*podst. jm.*)

maturity of a mortgage

maximise (*slov.*)

maximise the impact

maximum (*příd. jm.*)

maximum amount
maximum EU co-financing rate of 85%
maximum guaranteed area (MGA)
maximum tax rate
maximum use of all resources

mayor (*podst. jm.*)**mean** (*podst. jm.*)

available means
by means of
by no means
means test
means tested benefits

operative means

mean (*příd. jm.*)

mean deviation

mean (*slov.*)**measure** (*podst. jm.*)

adopt measures
disciplinary measure
job creation measure
measure having equivalent effect
measure of value
measures taken to prevent the resurgence of the disease
more favourable measures

mateřství

příspěvek v mateřství
mateřská dovolená

záležitost, věc, předmět

věci/záležitosti obecného/společného zájmu
věci/záležitosti veřejného zájmu
sociální věci; sociální záležitosti
předmět smlouvy

splatný, vyspělý, vyžralý

vyspělé ekonomiky

splatnost, zralost

splatnost (*konečná*) hypotéky

maximalizovat

maximalizovat dopad

maximální, nejvyšší možný

maximální částka
maximální míra financování z EU fondů je 85 %
maximální garantovaná oblast
maximální sazba daně
maximální využití všech zdrojů

primátor, starosta**prostředek/ky**

prostředky, které jsou k dispozici prostřednictvím (*čeho*)
v žádném případě
zkoumání majetkových poměrů
dávky poskytnuté na základě prověření majetkových poměrů
operativní prostředky

střední (*statistický termin*)

střední odchylka

mínit, zamýšlet, znamenat**měřítko, míra, opatření**

přijmout opatření
disciplinární opatření
opatření na vytváření pracovních míst
opatření s rovnocenným účinkem
měřítko hodnoty
opatření provedená k zabránění opětovného vzplanutí nákazy/nemoci
příznivější opatření

preventive measures
safety measures

security measures
stringent measures

measure (*slov.*)

Measuring Structural Funds
Employment Effects

measurement (*podst. jm.*)

measurement of poverty

mediation (*podst. jm.*)

confidentiality of mediation
mediation expert
practice of mediation

mediator (*podst. jm.*)

medical (*příd. jm.*)

medical care
medical certificate
medical devices
medical and pharmaceutical products
medical records

medical services
medical surveillance

medium (*media*) (*podst. jm.*)

mass media
storage media

medium (*příd. jm.*)

medium-risk
medium-sized enterprise

medium-term (*příd. jm.*)

medium-term budgetary objective
medium-term credit
medium-term financial assistance
medium-term social (*action*)
programme

meet (*slov.*)

meet conditions
meet the given limits
meet the social needs
meet the set objective

preventivní opatření
bezpečnostní opatření (*např. v pracovní oblasti*)

bezpečnostní opatření (*např. na letišti*)
přísná, tvrdá opatření

měřit

měření dopadů strukturálních fondů
na zaměstnanost

měření, míra

měření chudoby

zprostředkování, mediace

důvěrnost mediace
mediační odborník
mediační praxe

zprostředkovatel, prostředník

lékařský

lékařská péče
zdravotní průkaz (*pracovníka*)
lékařské přístroje
léčiva, léčivé přípravky
lékařské záznamy (*o zdrav. stavu pacienta*)
zdravotní služby
lékařský dohled

prostředek, paměťové medium

sdělovací prostředky
media pro ukládání dat

střední, středně velký

středně rizikový (*např. položka*)
středně velký podnik

střednědobý

střednědobý rozpočtový cíl
střednědobý úvěr
střednědobá finanční podpora
střednědobý sociální(*akční*) program

splnit, plnit, setkat se, setkávat se, potkat

splňovat podmínky
splnit dané limity
plnit sociální potřeby
splnit stanovený cíl

meeting (*podst. jm.*)
regular meetings of the Government
Council meeting

member (*podst. jm.*)
EU Member States
member of the Commission/
Government
Member of the European Parliament
(*MEP*)
member of the household
Member State of consignment
Member State of destination

membership (*podst. jm.*)
fully-fledged membership

memorandum; memo (*podst. jm.*)
memorandum of association
memorandum of understanding

merge (*slov.*)
merge departments

merger (*podst. jm.*)
bank/corporate merger
Merger Treaty

merit (*podst. jm.*)
merit of EU regional policy

method (*podst. jm.*)
Indicative Guidelines on Evaluation
Methods
implementation method
method of calculation
method of calculating remuneration
open method of coordination

methodology (*podst. jm.*)
Guidance on the Methodology for
carrying out Cost-Benefit Analysis

methodological (*příd. jm.*)
Commission Methodological Papers

metropolitan (*příd. jm.*)
metropolitan area

micro (*předpona*)
micro-company
micro-credit

schůze, jednání, zasedání
pravidelná zasedání vlády
zasedání Rady EU

člen
členské státy EU
člen Komise/Vlády

poslanec Evropského parlamentu

člen domácnosti
členský stát, do něhož směřuje zásilka
členský stát určení

členství
plnohodnotné členství

memorandum
společenská smlouva (*obch. společnosti*)
memorandum o porozumění

splynout, fúzovat
spojit odbory

spojení, fúze
fúze bank/společnosti
Smlouva o jednotných orgánech (*ES*)

podstata, zásluha
podstata regionální politiky EU

metoda
orientační pokyny k metodám hodnocení

metoda realizace
metoda výpočtu
metoda výpočtu odměňování (*za práci*)
otevřená metoda koordinace

metodika
Metodické pokyny pro provedení analýzy
nákladů a přínosů

metodický
Metodické pokyny Komise

metropolitní, velkoměstský
velkoměstská oblast

mikro, velmi malý
velmi malý podnik (*do 5 zaměstnanců*)
mikro-úvěr

- middle** (*příd. jm.*)
middle-income groups
middle management
middle of the year
- mid** (*předpona*)
midterm
midterm evaluation
- migrant** (*podst. jm.*)
labour migrant
- migrate** (*slov.*)
- migration** (*podst. jm.*)
illegal migration
legal migration
migration flows
migration policy
migration routes
- milestone** (*podst. jm.*)
milestones of each project
- military** (*příd. jm.*)
military aviation
military intelligence
military police
- minimum** (*příd. jm.*)
minimum age requirement
minimum guarantee fund
minimum insurance period
minimum quality requirements
minimum of subsistence
minimum wage
- minimize** (*slov.*)
minimize risks
- minister** (*podst. jm.*)
Prime Minister
- ministerial** (*příd. jm.*)
- ministry** (*podst. jm.*)
Ministry of Agriculture
Ministry of Culture
Ministry of Defence
Ministry of Education, Youth and Sports
Ministry of the Environment
Ministry of Finance
- prostřední, střední**
středně příjmové skupiny
střední úroveň řízení
uprostřed roku
- polovina**
polovina (*např. funkčního*) období
hodnocení v polovině období
- migrant**
pracovní migrant
- migrovat**
- migrace**
nelegální migrace
legální migrace
migrační toky
migrační politika
migrační trasy
- milník**
důležité úseky/fáze každého projektu
- vojenský**
vojenské letectví
vojenské zpravodajství
vojenská policie
- minimální, nejmenší**
minimální požadovaný věk
minimální garanční fond
minimální doba pojištění
minimální požadavky na jakost
existenční minimum
minimální mzda
- minimalizovat, co nejvíce zmírnit**
minimalizovat rizika
- ministr**
předseda vlády
- ministrský**
- ministerstvo**
Ministerstvo zemědělství
Ministerstvo kultury
Ministerstvo obrany
Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
Ministerstvo životního prostředí
Ministerstvo financí

Ministry of Foreign Affairs
Ministry of Health
Ministry of Industry and Trade
Ministry of the Interior
Ministry of Justice
Ministry of Labour & Social Affairs
Ministry of Regional Development
Ministry of Transport

Ministerstvo zahraničních věcí
Ministerstvo zdravotnictví
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Ministerstvo vnitra
Ministerstvo spravedlnosti
Ministerstvo práce a sociálních věcí
Ministerstvo pro místní rozvoj
Ministerstvo dopravy

minor (*podst. jm.*)

unaccompanied minors/minor migrants

minor (*příd. jm.*)

minor offence

minority (*podst. jm.*)

ethnic minority
national minority

minutes (*podst. jm.*)

agreed minutes/meeting minutes

misbehaviour (*podst. jm.*)

miscellaneous (*příd. jm.*)

miscellaneous provisions

misconduct (*podst. jm.*)

serious and deliberate misconduct

misdemeanour (*podst. jm.*)

misleading (*příd. jm.*)

misleading advertising
misleading and deceptive practices
misleading information

misrepresentation (*podst. jm.*)

fraudulent misrepresentation
malicious misrepresentation
shameful misrepresentation

miss (*slov.*)

miss the opportunity

missing (*příd. jm.*)

missing person
staff missing in hospital

mission (*podst. jm.*)

mission of the regional policy
peacekeeping missions

nezletilý, nezletilá osoba

nezletilý migrant bez doprovodu (*rodičů nebo zákonných zástupců*)

méně závažný, nižší, menší

přestupek

menšina, minorita

etnická menšina
národnostní menšina

zápis z jednání

zápis z jednání

špatné chování, chování v rozporu s právem

různorodý, rozmanitý

různá ustanovení

nesprávné chování či počínání si

vážné a úmyslné porušení povinností (*úředních, pracovních*)

přečin, přestupek

zavádějící, klamný

zavádějící, klamavá reklama
klamné a podvodné praktiky
zavádějící informace

uvedení v omyl

podvodné uvedení v omyl
ostudné uvedení v omyl
zlomyslné, zlovolné uvedení v omyl

zmeškat, propást, postrádat (*koho*)

propást příležitost

chybějící, pohřešovaný

pohřešovaná osoba
chybějící zaměstnanci v nemocnici

mise, poslán

poslání regionální politiky
mírové mise

mistake (*podst. jm.*)
repeat the mistakes

mistaken (*příd. jm.*)
mistaken identity

mitigate (*slov.*)
mitigate the longer term threats
mitigate risks

mitigation (*podst. jm.*)
mitigation of punishment

mixed (*příd. jm.*)
Mixed Committee for the
harmonization of working conditions
(*in the coal mining industry/in the
steel industry*)
mixed undertakings
mixed waste

mobbing (*podst. jm.*)

mobility (*podst. jm.*)
job mobility
mobility allowance
mobility in the labour market
student mobility

mode (*podst. jm.*)
mode of transport

moderate (*slov.*)

moderate (*příd. jm.*)
moderate growth
moderate pace

modification (*podst. jm.*)
genetic modification (*GM*)

modify (*slov.*)

momentum (*podst. jm.*)
new momentum for foreign policy
policy debate gathers momentum

monetary (*příd. jm.*)
European Monetary Union
International Monetary Fund (*IMF*)
Monetary Committee
monetary compensatory amounts
monetary unit

chyba
opakovat chyby

mylný, chybný, nesprávný
omyl v totožnosti

zmírnit
zmírnit dlouhou trvající hrozbu
zmírní rizika

zmírnění
zmírnění trestu

smíšený
Smíšený výbor pro harmonizaci
pracovních podmínek (*v uhelném
průmyslu/v ocelářství*)

smíšené podniky
směsný odpad

**škána v práci ze strany nadřízených
a spolupracovníků**

mobilita
mobilita za prací
příspěvek na mobilitu
mobilita na pracovním trhu
mobilita studentů

způsob
způsob dopravy

zmírnit

mírný
mírný růst
mírné tempo (*např. rozvoje*)

úprava, modifikace, změna
genetická modifikace/úprava

měnit, upravovat, modifikovat

impuls, podnět, intenzita
nový podnět pro zahraniční politiku
politická diskuze nabírá na intenzitě

peněžní, měnový
Evropská měnová unie
Mezinárodní měnový fond
Měnový výbor
peněžní vyrovnávací dávky
měnová jednotka

money (*podst. jm.*)

money laundering
money-market instruments

monitor (*slov.*)

monitoring (*příd. jm.*)

Monitoring Body on the Transit of Electricity
Monitoring Committee
monitoring of solvency and liquidity

mortality (*podst. jm.*)

infant mortality rate
mortality from overdose
premature mortality

mortgage (*podst. jm.*)

mortgage bond
mortgage lien

motion (*podst. jm.*)

motion of censure
motion of no confidence

movables (*podst. jm.*)

movement (*podst. jm.*)

free movement of EU citizens
free movement within the EU
freedom of movement

multi-annual (*příd. jm.*)

multi-annual Community action plan
multi-annual financial perspective
Multi-annual Financial Framework
multi-annual programme

multi-cultural (*příd. jm.*)

multi-cultural environment

multilateral (*příd. jm.*)

multilateral guarantee agreement
multilateral negotiations
multilateral surveillance

multi-level (*příd. jm.*)

multi-level governance

multilingual (*příd. jm.*)

multilingualism (*podst. jm.*)

European Strategy for Multilingualism

peníze

praní peněz
nástroje peněžního trhu

monitorovat, sledovat

monitorovací

kontrolní orgán pro přenos elektřiny

monitorovací výbor

sledování platební schopnosti a likvidity

úmrtnost, smrtelnost

míra úmrtnosti novorozenců
úmrtnost z předávkování (*drog*)
předčasná úmrtnost

hypotéka

hypoteční dluhopis
hypoteční zástavní právo

návrh

návrh na vyslovení nedůvěry (*EP*)
návrh na vyslovení nedůvěry (*Parl. ČR*)

movitý majetek

pohyb

volný pohyb občanů EU
volný pohyb v rámci EU
svoboda pohybu

víceletý

víceletý akční plán Společenství
víceletý finanční výhled
víceletý finanční rámec (*rozpočet EU*)
víceletý program

multikulturní

multikulturní prostředí

multilaterální, vícestranný,

mnohostranný

mnohostranná dohoda o zárukách
vícestranná jednání
mnohostranný dohled

vícestupňový

vícestupňová správa věcí veřejných

vícejazyčný

mnohojazyčnost

Evropská strategie pro mnohojazyčnost

multi-objective (*příd. jm.*)
multi-objective project

multiple (*příd. jm.*)
multiple disabilities
multiple entry visa

municipal (*příd. jm.*)
municipal authority
Municipal Council
municipal policy

municipal taxes
municipal utilities
municipal waste

municipality (*podst. jm.*)
municipality with delegated powers of the state
municipality with an extended scope of powers

mutual (*příd. jm.*)
mutual agreement
mutual cooperation
mutual relations
mutual understanding

N

N + 2
N = the budget commitment year
+2 = the year by the end of which the budget commitment set for N has to be spent

N + 3
name (*podst. jm.*)
business name
family name
first name
in the name of the law

narrow (*příd. jm.*)
narrow resources

narrow (*slov.*)
narrow margins
narrow regional disparities

nativity (*podst. jm.*)

s více cíli, víceúčelový
projekt s více cíli, víceúčelový projekt

mnohonásobný, mnohočetný
kombinované vady
vízum pro více vstupů

obecní, městský
obecní/městský úřad/magistrát
obecní rada
obecní politika/politika obce

místní daně
městské služby
obecní odpad

obec (*v právním slova smyslu*)
obec s přenesenou působností

obec s rozšířenou působností

vzájemný
vzájemná dohoda
vzájemná spolupráce
vzájemné vztahy
vzájemné porozumění

pravidlo N + 2
N = závazek z rozpočtu EU na daný rok
+ 2 = rok, kdy je třeba dočerpat finanční prostředky daného rozpočtu

pravidlo N + 3
jméno, název
obchodní jméno; název firmy
příjmení
křestní jméno
jménem zákona

úzký, omezený
omezené finanční zdroje

omezit, zúžit
snížit marže
omezit regionální rozdíly

porodnost

nation (*podst. jm.*)

the United Nations (*UN*)

national (*příd. jm.*)

National Archival Heritage
National Archival Relic
National Action Plans for Employment
national changeover plan
National Coordination Authority
national convergence plan

national currency
national flag
National Fund (*paying and certifying authority*)
national health service
national income
national insurance scheme
national law
National Security Council

nationality (*podst. jm.*)

double nationality

nationalization (*podst. jm.*)**nation-wide** (*příd. jm.*)

nation-wide competence

native (*příd. jm.*)

native language
native speaker

NATO (*North Atlantic Treaty Organisation*)**Natura 2000****natural** (*příd. jm.*)

natural habitat
natural monument
natural radiation source
natural resources

nature (*podst. jm.*)

legal nature
nature conversation

národ

Organizace spojených národů (*OSN*)

národní, vnitrostátní, státní

národní archivní dědictví
národní archivní památka
národní akční plány zaměstnanosti
národní plán přechodu na euro
Národní orgán pro koordinaci (*NOK*)
národní konvergenční plán (*pro snížení deficitu a pro přechod na euro*)
národní měna
státní vlajka
Národní fond (*platební a certifikační orgán*)
státní zdravotní péče
národní důchod
systém národního pojištění
vnitrostátní právo
Bezpečnostní rada státu

národnost, státní příslušnost

dvojí občanství

znárodnění**celonárodní, celorepublikový**

celorepubliková působnost

rodilý, rodný

rodný jazyk
rodilý mluvčí

NATO (*Severoatlantický pakt; Severoatlantická aliance*)

Natura 2000 (*Jedná se o soustavu chráněných území, která vytvářejí na svém území podle jednotných principů všechny státy EU*)

přírodní, přirozený

přírodní stanoviště/hnízdiště
přírodní památka
přírodní zdroj záření
přírodní zdroje

příroda, podstata

právní podstata
ochrana přírody

necessitate (*slov.*)

climate change necessities
cooperation

need (*podst. jm.*)

need for a new strategy
need to plan
People in Need

negative (*příd. jm.*)

negative effects of energy use
negative impact on nature

neglect (*slov.*)**neglected** (*příd. jm.*)

neglected child

negligence (*podst. jm.*)

criminal offence committed due to
negligence
damage due to negligence
negligence in implementation

negotiate (*slov.*)

negotiate a contract

negotiated (*příd. jm.*)

negotiated procedure with
publication
negotiated procedure without
publication

negotiation (*podst. jm.*)

negotiations on bilateral basis
pre-accession negotiations

neighbour (*podst. jm.*)**neighbourhood** (*podst. jm.*)

European Neighbourhood and
Partnership Instrument (*ENPI*)
European Neighbourhood Policy

neighbouring (*příd. jm.*)

neighbouring country

net (*příd. jm.*)

net mass
net profit

vynutit si (*co*)

klimatická změna si vynucuje spolupráci
(*v čem/mezi kým*)

potřeba, nutnost

nutnost nové strategie
potřeba plánovat
Člověk v tísni (*nevládní organizace*)

negativní, záporný

negativní dopady využívání energie
negativní dopad na přírodu

zanedbat (*pěči, povinnosti*)**zanedbaný, zanedbávaný**

zanedbané dítě

nedbalost

restřný čin z nedbalosti

škoda způsobená nedbalostí
nedbalost při realizaci

jednat, vyjednávat

sjednat smlouvu

**vyjednaný, dojednaný, projednaný,
jednací**

jednací řízení s uveřejněním (*Hlava IV
zák. č. 134/2016 Sb.*)
jednací řízení bez uveřejnění (*Hlava V
zák. č. 134/2016 Sb.*)

vyjednávání, jednání

jednání na bilaterální bázi
předstupní vyjednávání

soused**sousedství, bezprostřední okolí**

Nástroj pro evropské sousedství
a partnerství
Politika evropského sousedství

sousední, sousedící

sousední stát

čistý

čistá hmotnost
čistý příjem

network (*podst. jm.*)

distribution network
 European Network of Environmental
 Authorities for the Cohesion Policy
 European Network and Information
 Security Agency
 network operator
 trans-European networks

networking (*podst. jm.*)

European Social Networking Task
 Force

social networking
 Safer Social Networking Principles
 for the EU

neutral (*příd. jm.*)

climate neutral freight transport
 gender neutral expressions

new (*příd. jm.*)

new issue (*of bonds*)
 new programming period

noise (*podst. jm.*)

noise emission values
 noise level
 noise limits
 noise pollution
 noise prevention
 noise-reducing aircraft
 noise-reduction policy
 noise related complaints

nomenclature (*podst. jm.*)

Nomenclature of Territorial Units for
 Statistics (*NUTS*)

nominal (*příd. jm.*)

nominal exchange rate
 nominal value

nominate (*slov.*)**nominee** (*podst. jm.*)**non** (*zápor*)

non-criminal case
 non-drinking water
 non-durable goods

sít, systém

distribuční síť
 Evropská síť environmentálních orgánů
 pro politiku soudržnosti
 Evropská agentura pro bezpečnost sítí
 a informací
 provozovatel sítě
 transevropské sítě

networking, vytváření sítí

pracovní skupina k bezpečnosti
 evropských sociálních sítí (*vytvořena
 ve snaze chránit především děti
 a mládež*)
 vytváření sociálních sítí (*na internetu*)
 Zásady EU pro vytváření bezpečnějších
 sociálních sítí

neutrální

nákladní doprava neovlivňující klima
 genderově neutrální výrazy

nový

nová emise (*obligací*)
 nové programové období

hluk, hlučnost

hodnoty emisí hluku
 hladina hluku
 hlukové limity
 hlukové znečištění
 prevence hluku/hlučnosti
 letadlo se sníženou hlučností
 politika snižování hluku
 stížnosti na hluk

nomenklatura, klasifikace

Klasifikace územních statistických
 jednotek (*NUTS*)

nominální, jmenovitý

nominální směnný kurz
 nominální hodnota

**nominovat, jmenovat, navrhnout
do funkce****navržený kandidát****ne**

jiný, než trestněprávní případ
 užitková voda
 předměty/zboží krátkodobé spotřeby

non-compliance
 non-governmental (*organisation*)
 non-interference
 non-participating Member States
 non-payment
 non-performance

non-permanent (*member*)
 non-profit making (*sector*)
 non-recurring (*taxes*)
 non-reimbursable
 non-refundable
 non-response rate

non-resident
 non-returnable
 non-taxable event
 non-waste technology

notarial (*příd. jm.*)
 notarial act

notary (*podst. jm.*)
 public notary

notarised (*příd. jm.*)
 notarised document

note (*podst. jm.*)

promissory note
 take a note of the report

note (*slov.*)

the Council notes that...
 the Council notes the objectives

notice (*podst. jm.*)
 give notice
 notice period
 receive notice

notification (*podst. jm.*)
 notification procedure

notify (*slov.*)
 notify in writing

notwithstanding (*předl.*)
 notwithstanding the obligations

nesplnění povinností/nesoulad s právem
 nevládní (*organizace*)
 nezasahování
 nezúčastněné členské státy
 nesplácení/neplacení dluhu
 neplnění (*např. smlouvy, úvěrových podmínek*)
 nestálý (*člen*)
 neziskový (*sektor*)
 neopakovatelný, jednorázové (*daně*)
 nenávratný (*např. úvěr*)
 nerefundovatelný/nelze zpětně proplatit
 míra těch, kdo neodpověděli
 (*v dotazníkovém šetření*)
 nerezident, cizinec
 nevratný
 nezdanitelné plnění
 bezodpadová technologie

notářský
 notářský úkon

notář
 státní notář

notářsky ověřený
 notářsky ověřený dokument

poznámka, bankovka, směnka, dlužní úpis
 vlastní směnka
 vzít na vědomí zprávu

poznámenat, podotknout, věnovat pozornost (*čemu*)
 Rada poznámenává, že...
 Rada věnuje pozornost cílům

výpověď, oznámení, upozornění
 dát výpověď
 výpovědní lhůta
 dostat výpověď

oznámení, úřední sdělení
 postup notifikace

úředně oznámit
 oznámit písemně

bez ohledu na, přes, nehledě na
 bez ohledu na povinnosti

nuclear (*příd. jm.*)
nuclear accident
nuclear emergency
nuclear free zone
nuclear power plant
nuclear safety
nuclear weapons

nuisance (*podst. jm.*)
drug-related public nuisance

noise nuisance

null (*příd. jm.*)
null and void contract

number (*podst. jm.*)
a number of problems
number of years of coverage
a large number of...
registration number

nursery school (*podst. jm.*)

nursing (*podst. jm.*)
nursing allowance/benefit
nursing care

O

oath (*podst. jm.*)
false oath
judicial oath
professional oath

object (*podst. jm.*)

object (*slov.*)

objection (*podst. jm.*)
raise an objection

objective (*podst. jm.*)
fundamental objectives
objectives of the Structural Funds

objective (*příd. jm.*)
objective view

obligation (*podst. jm.*)
breach of the obligations
contractual obligation

jaderný, nukleární
jaderná havárie
stav nouze při jaderné havárii/útoku
bezjaderná zóna
jaderná elektrárna
jaderná bezpečnost
jaderné zbraně

rušení, nepřístojnost, obtěžování
obtěžování veřejnosti v souvislosti
s drogami
obtěžování hlukem

nulitní
od počátku neplatná smlouva

číslo, počet
řada problémů
počet pojistných let
velký počet (*čeho*)
číslo registrace

mateřská škola

ošetřování
příplatek v bezmocnosti
pečovatelská služba

přísaha
falešná přísaha
přísaha před soudem
profesní přísaha (*např. u lékařů*)

objekt, předmět

namítat, mít námítky, protestovat (*proti čemu*)

námítka
vznést námítku

cíl, záměr
zásadní cíle
cíle strukturálních fondů

objektivní
objektivní názor/pohled na věc

závazek, povinnost
porušení závazků
smluvní závazek

impose an obligation
meet one's obligation

obligatory (*příd. jm.*)
obligatory publication

oblige (*slov.*)
be obliged to...

observance (*podst. jm.*)
observance of the agreed conditions
observance of international law
observance of standards

observation (*podst. jm.*)
observation report

observe (*slov.*)
observe the constitutional order of
the Czech Republic
observe the law
observe security rules

obsolete (*příd. jm.*)
obsolete equipment

obstacle (*podst. jm.*)
removal of tax obstacles

obtain (*slov.*)
obtain information
obtain the majority of votes

obvious (*příd. jm.*)
obvious risk

occasion (*podst. jm.*)

occasional (*příd. jm.*)
occasional work
occasional transport service

occupation (*podst. jm.*)
owner-occupation

occupational (*příd. jm.*)
occupational accident
occupational disease
occupational guidance
occupational medicine
occupational skills

occupy (*slov.*)
occupy key positions

uložit povinnost/závazek
splnit závazek, povinnost

povinný
povinné zveřejnění/vyhlášení

zavázat (*koho k čemu*), *přinutit* (*koho k čemu*)
mít povinnost (*udělat co*)

dodržování
dodržování dohodnutých podmínek
dodržování mezinárodního práva
dodržování norem

pozorování, postřeh, připomínka
inspekční zpráva (*např. ve škole*)

dodržovat, zachovávat (*co*)
dodržovat ústavní pořádek České republiky
zachovávat zákony
dodržovat bezpečnostní pravidla

zastaralý, obsoletní
zastaralé zařízení/vybavení

překážka
odstranění daňových překážek

získat, obdržet
získat informace
získat většinu hlasů

zřejmý, očividný
očividné riziko

příležitost

příležitostný
příležitostná práce
příležitostná doprava

pronájem, držba, zaměstnání
bydlení ve vlastních bytech/domech

pracovní, zaměstnanecký
pracovní nehoda/úraz
nemoc z povolání
poradenství při volbě povolání
pracovní lékařství
dovednosti nutné pro určité povolání

zaujímat, zabírat (*co*), *obsadit* (*co*)
zaujímat klíčové pozice

occur (*slov.*)

mistakes that can occur

occurrence (*podst. jm.*)

occurrence of errors
random occurrence

offence (*podst. jm.*)

criminal offence

offender (*podst. jm.*)

convicted offender

offer (*podst. jm.*)

offer of jobs
offer letter

offer for sale

offer (*slov.*)

office (*podst. jm.*)

European Police Office (*Europol*)
European Statistical Office (*Eurostat*)
Community Plant Variety Office

Office for Harmonisation in the
Internal Market

officer (*podst. jm.*)

customs officer
police officer

official (*podst. jm.*)

public official
senior official

official (*příd. jm.*)

official decision
official document
official language
official record
official surveillance

offset (*podst. jm.*)

offset (*offset, offset*) (*slov.*)

offset negative effects
offset renovation costs

offshore companies (*podst. jm.*)

stát se, přihodit se, nastat, vyskytovat se, přijít na mysl

chyby, které se mohou vyskytnout

výskyt

výskyt chyb
nahodilý výskyt (*čeho*)

trestný čin, přečin, delikt

trestný čin

pachatel

odsouzený pachatel

nabídka

nabídka práce
rozhodnutí o přidělení podpory (*brit. termín*)
nabídka prodeje

nabídnout, nabízet, předložit

úřad, kancelář

Evropský policejní úřad (*Europol*)
Evropský statistický úřad (*Eurostat*)
Úřad Společenství pro ochranu odrůd
rostlin
Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu

úředník, důstojník, funkcionář

úředník celní správy; celník
příslušník policie, policejní důstojník

úředník, vládní úředník

státní úředník
vyšší činitel/výše postavený úředník

úřední, oficiální

úřední rozhodnutí
úřední dokument; úřední listina
úřední jazyk
úřední záznam
úřední dozor

kompence, vzájemné vyrovnání

vyrovnat, vyvážit, vykompenzovat

vykompenzovat negativní účinky
vyrovnat náklady na renovaci

offshore firmy (*firmy zakládané v daňových rájích*)

old (*příd. jm.*)

old age assistance
old age care

old age pension
old EU Member States

ombudsman (*podst. jm.*)**omission** (*podst. jm.*)**omit** (*slov.*)**on** (*předl.*)

on behalf of
on-the-job training (*OJT*)
on the payroll
on sale

one-off (*příd. jm.*)

one-off contribution
one-off drawing of funds

one-sided (*příd. jm.*)**ongoing** (*příd. jm.*)

ongoing call for proposals

open (*příd. jm.*)

open court
open-data platform

open-ended funds
open market

open (*slov.*)

open the conference

operate (*slov.*)

EU operates through a number of institutions

operation (*podst. jm.*)

put into operations

operational (*příd. jm.*)

Integrated Regional Operational Programme
operational programme (*OP*)
OP Cross-Border Cooperation the Czech Rep. – Austria
OP Cross-Border Cooperation the Czech Rep. – Bavaria

starý

pomoc seniorům; pomoc ve stáří
péče o seniory

starobní důchod
staré členské státy EU (*EU-15*)

ombudsman, ochránce práv**opomenutí****vypustit, vynechat. opomenout****na**

jménem (*koho*)
školení při práci, praktické školení
na výplatní listině
na prodej

jednorázový

jednorázový příspěvek
jednorázové čerpání finančních prostředků

jednostranný**průběžný**

průběžná výzva (*přijem žádostí trvá po celé programovací období*)

otevřený, veřejný

veřejné přelíčení
platforma založená na otevřených datech
otevřené podílové fondy
otevřený trh

otevřít, zahájit

zahájit konferenci

provozovat, fungovat

EU funguje pomocí celé řady institucí

operace, provoz

uvést do provozu

operační, provozní

Integrovaný regionální operační program (*IROP*)
operační program
OP přeshraniční spolupráce
ČR – Rakousko
OP přeshraniční spolupráce
ČR – Svobodný stát Bavorsko

OP Cross-Border Cooperation the
Czech Rep. – Poland
OP Cross-Border Cooperation the
Czech Rep. – Saxony
OP Cross-Border Cooperation
CR – Slovakia
OP Enterprise and Innovation for
Competitiveness
OP Environment
OP Employment
OP Fisheries
OP Prague – the Growth Pole of the
Czech Republic
OP Research, Development and
Education
OP Technical Assistance
OP Transport

oppose (*slov.*)

the EU oppose the death penalty

opposed (*příd. jm.*) to st.

they are totally opposed to abortion.

opposing (*příd. jm.*)

opposite (*příd. jm.*)

opposite views

option (*podst. jm.*)

funding options

optional (*příd. jm.*)

optional subject

oral (*příd. jm.*)

oral procedure

oral contract

order (*podst. jm.*)

ascending order

descending order

legal order

Minister's order

order of court

order for recovery

payment order

public order

standing order

OP přeshraniční spolupráce

ČR – Polská republika

OP přeshraniční spolupráce

ČR – Svobodný stát Sasko

OP přeshraniční spolupráce

ČR – Slovenská republika

OP Podnikání a inovace pro

konkurenceschopnost

OP Životní prostředí

OP Zaměstnanost

OP Rybářství

OP Praha – pól růstu ČR

OP Výzkum, vývoj a vzdělávání

OP Technická pomoc

OP Doprava

bránit se, odporovat (*čemu*), **být proti**

EU je proti trestu smrti

nesouhlasný, odlišný

naprosto nesouhlasí s umělým

přerušením těhotenství

protichůdný

opačný, protichůdný, protikladný

protichůdné názory

volba, možnost, alternativa

možnosti financování

volitelný, fakultativní, nepovinný

volitelný předmět

ústní

ústní postup (*jeden z postupů Komise*)

ústní smlouva/dohoda

příkaz, rozkaz, pořádek, řád, pořadí

vzestupné pořadí

sestupné pořadí

právní řád

příkaz/rozkaz ministra

soudní příkaz

inkasní příkaz (*od Komise k navrácení*

finančních prostředků neoprávněně

čerpaných ze strukturálních fondů)

příkaz k úhradě (*jednorázový*)

veřejný pořádek

trvalý příkaz k úhradě

order (*slov.*)

organic (*příd. jm.*)
organic farming

organisation (*podst. jm.*)
governmental organisation
inter-governmental organisation
non-governmental organisation
Organisation for Economic
Cooperation and Development
(*OECD*)
Organisation for Security and
Cooperation in Europe (*OSCE*)
World Health Organisation
World Trade Organisation

organisational (*příd. jm.*)
organisational chart
organizační řád

organise (*slov.*)
organise a meeting

organised (*příd. jm.*)
organised crime
organised labour

origin (*podst. jm.*)
Certificate of Origin
ethnic origin

originate (*slov.*)

otherwise (*přísl.*)
unless otherwise agreed
unless otherwise stated

outer (*příd. jm.*)
outer EU borders

outermost (*příd. jm.*)
outermost EU regions

outline (*přísl.*)

outline (*slov.*)
outline a new strategy

outside (*přísl.*)
outside the EU

outsourcing (*přísl.*)

přikázat, rozkázat, nařídit

organický, ekologický
ekologické zemědělství

organizace
vládní organizace
mezivládní organizace
nevládní organizace
Organizace pro hospodářskou spolupráci
a rozvoj

Organizace pro bezpečnost a spolupráci
v Evropě (*OBSE*)
Světová zdravotní organizace
Světová obchodní organizace

organizační
organizační schéma
organizační řád

organizovat
organizovat jednání

organizovaný
organizovaný zločin
odborově organizovaní pracovníci

původ
osvědčení o původu (*zboží*)
etnický původ

vzniknout, mít původ, počátek (*v čem*)

jinak
není-li dohodnuto jinak
není-li uvedeno jinak

vnější
vnější hranice EU

nejvzdálenější
nevzdálenější regiony EU (*zámořské*)

nástin, náčrt

nastínit, načrtnout
nastínit novou strategii

mimo, vně
mimo EU

**outsourcing, využívání vnějších zdrojů,
vyvedení určitých činností mimo podnik/
organizaci**

outstanding (*příd. jm.*)

outstanding debts
outstanding issues
outstanding tax arrears

outvote (*slov.*)**overall** (*příd. jm.*)

overall execution rate
overall positive impact

overarching (*příd. jm.*)

overarching long term goal

overcharge (*slov.*)**overcome** (*overcame, overcome*) (*slov.*)

overcome difficulties

overdraft (*podst. jm.*)

authorised overdraft

overdraw (*slov.*)**over-financing** (*podst. jm.*)**overhead** (*příd. jm.*)

overhead costs

overlap (*slov.*)**overlapping** (*příd. jm.*)

overlapping policies
overlapping responsibilities

overriding (*příd. jm.*)

overriding considerations
overriding interest

overrun (*příd. jm.*)

overrun costs

oversight (*podst. jm.*)

committee on oversight

overtime (*podst. jm.*)

overtime wage
work overtime

overwhelming (*příd. jm.*)

overwhelming majority of the
Member States

**dosud nevyřízený, nerozhodnutý,
nezaplacený**

dosud nesplacené dluhy
nevyřízené záležitosti
daňové nedoplatky

přehlasovat**celkový, souhrnný**

celková míra plnění
celkový pozitivní dopad

překlenující

překlenující dlouhodobý cíl

**předražít (co), účtovat příliš vysokou
cenu****zdotat, překonat**

překonat potíže

kontokorent

povolený kontokorent

přečerpát (účet)**nadměrné financování****režijní**

režijní náklady

přesahovat**překrývající se**

vzájemně se překrývající politiky
překrývající se odpovědnosti

převažující

převažující úvahy
převažující zájem

přečerpáný

přečerpání nákladů

kontrola

výbor pro kontrolu

přesčas

mzda za práci přesčas
pracovat přesčas

**naprostý, naprosto převažující,
ohromující**

naprostá většina členských států

owe (*slov.*)

owing to (*předl.*)

own (*příd. jm.*)

choose one's own path
EU's own interests
own initiative
own resources

own (*slov.*)

owner (*podst. jm.*)

forest owner representatives

ownership (*podst. jm.*)

in public ownership

P

pace (*podst. jm.*)

pace of implementation

package (*podst. jm.*)

package tour/holiday

page (*podst. jm.*)

paid-in (*příd. jm.*)

paid in capital

paid-up (*příd. jm.*)

paid-up shares

panel (*podst. jm.*)

panel discussion

paper (*podst. jm.*)

headed paper
Green Paper
White Paper

paragraph (*podst. jm.*)

parallel (*příd. jm.*)

parallel meetings
parallel projects
parallel proceedings

parent (*podst. jm.*)

parent company
single parent

dlužít

následkem čeho, s ohledem na, vzhledem k

vlastní

zvolit si vlastní cestu
vlastní zájmy EU
vlastní iniciativa
vlastní zdroje

vlastnit

vlastník, majitel

zástupci majitele/ů lesa

vlastnictví

ve státním vlastnictví

rychlost, tempo

rychlost implementace/provádění

balík

katalogový zájezd (*vše je zajištěno*)

stránka

vložený

vložený kapitál

vložený a splacený

splacené akcie

panel, výbor

panelová diskuse

papír, dokument, kniha

hlavičkový papír
Zelená kniha
Bílá kniha

odstavec

souběžný, paralelní

souběžná jednání
paralelně probíhající projekty
souběžné řízení (*u Evropského soudního dvora*)

rodič

mateřská společnost
osamělý rodič

parental (*příd. jm.*)

parental benefit/allowance
parental leave

parliament (*podst. jm.*)

bicameral parliament
European Parliament
Parliament of the Czech Republic
unicameral parliament

parliamentary (*příd. jm.*)

parliamentary committees
parliamentary delegations
parliamentary groups

part (*podst. jm.*)

first part of the report
part-financing

partial (*příd. jm.*)

partial decentralisation
partial disability
partial payment

partially (*přísl.*)**participant** (*podst. jm.*)**participate, in** (*slov.*)

invitation to participate in...

participation (*podst. jm.*)

participation in a criminal
organisation
participation loan
voluntary participation

particular (*příd. jm.*)

for particular purposes
in particular

particularly (*přísl.*)

particularly complex public contract

particulars (*podst. jm.*)**partly** (*přísl.*)**partner** (*podst. jm.*)

dormant/silent partner
key partner
project partner
social partner

rodičovský

rodičovský příspěvek
rodičovská dovolená

parlament

dvoukomorový parlament
Evropský parlament
Parlament ČR
jednokomorový parlament

parlamentní

parlamentní výbory
parlamentní delegace
parlamentní kluby (*politických stran*)

část, součást

první část zprávy
částečné financování

částečný

částečná decentralizace
částečná invalidita
částečná úhrada

částečně, dílčím způsobem**účastník****účastnit se** (*čeho*)

pozvání k účasti v/na...

účasť

účasť ve zločinné organizaci

sdužený úvěr

dobrovolná účast

zvláštní, speciální, konkrétní

ke konkrétním účelům
zejména, obzvláště

obzvláště, zejména

veřejná zakázka se zvláště složitým
předmětem plnění

údaje, details, podrobnosti (*čeho*)**částečně, zčásti****partner**

tichý společník
nejdůležitější partner
projektový partner
sociální partner

partnership (*podst. jm.*)
expanding partnership
make partnership a reality
partnership principle

part-time (*podst. jm.*)
part-time job

party (*podst. jm.*)
aggrieved party
Civic Democratic Party
Communist Party of Bohemia and Moravia
Christian and Democratic Union – Czechoslovak People's Party
Czech Social Democratic Party

Green Party
party to a contract/contracting party
party to negotiations
political party

pass (*slov.*)
pass an act

passport (*podst. jm.*)
altered passport
falsified passport

patent (*podst. jm.*)
infringement of patent

patent (*příd. jm.*)
patent life
patent office
patent protection

paternity (*podst. jm.*)
declaration of paternity
establish the paternity

pattern (*podst. jm.*)
working patterns

pay (*podst. jm.*)
pay day
pay grade
pay rise

partnerství
rozšiřující se partnerství
aby se partnerství stalo realitou
princip partnerství

částečný úvazek
zaměstnání na zkrácený úvazek

strana účastník
poškozená, dotčená strana
Občanská demokratická strana
Komunistická strana Čech a Moravy (*KSČM*)
Křesťanská a demokratická Unie – Československá strana lidová
Česká strana sociálně demokratická (*ČSSD*)
Strana zelených
smluvní strana
strany/účastníci vyjednávání
politická strana

přijmout, odhlasovat
odhlasovat zákon

pas, propustka
pozměněný pas
zfalšovaný pas

patent
porušení práv k patentu, porušení patentového práva

patentový
doba platnosti patentu
patentový úřad
ochrana patentu, patentová ochrana

otcovství
prohlášení o otcovství
určit otcovství

vzor, model, schéma
pracovní schémata/modely

mzda, plat
výplatní den
platové zařazení
zvýšení platu

pay (*paid, paid*) (*slov.*)

pay expenses
pay taxes
pay-as-you-go system

pay back (*slov.*)

pay-back prospects of investments

pay down (*slov.*)

pay in (*slov.*)

pay-in slip

pay out (*slov.*)

payable (*příd. jm.*)

accounts payable

paying (*příd. jm.*)

paying authority

payment (*podst. jm.*)

payment on account
payment in advance
payment of benefits
payment of compensation
payment date
payment deadline
payment documents
payment falls due
payment of an invoice
payment made

payroll (*podst. jm.*)

payroll clerk
payroll costs

peace (*podst. jm.*)

peace treaty

peaceful (*příd. jm.*)

peaceful means

pecuniary (*příd. jm.*)

pecuniary consideration
pecuniary loss

penal (*příd. jm.*)

penal law

penalise (*slov.*)

platit, hradit, uhradit

uhradit výdaje
platit daně
průběžný systém financování

vrátit, vyplatit, vyplatit se

perspektiva návratnosti investic

složit peníze hotově

vložit peníze (*na účet*)

platební poukázka

vyplatit (*co*)

splatný

závazky

platící, platební

platební orgán

platba, úhrada

platba na účet
platba předem
vypláčení dávek
výplata odškodného (*z pojištění*)
datum platby
platební lhůta
platební doklady
platba je splatná
platba faktury
uhrazená platba

vše, co souvisí se mzdami, výplatní listina

mzdová účetní
mzdové náklady

mír, klid

mírová smlouva

mírový, klidný

mírové prostředky

peněžitý

finanční protiplnění
finanční ztráta, újma

trestní

trestní právo

penalizovat, sankcionovat, potrestat uložením pokuty

penalty (*podst. jm.*)

death penalty
financial penalty
impose a penalty

pending (*příd. jm.*)

pending court proceedings
pending transformation

pension (*podst. jm.*)

pension adjustment
pension entitlement
pension fund
pension scheme
survivor pension

pensioner (*podst. jm.*)**per** (*předl.*)

per capita
per day
per hour

perceive (*slov.*)

perceive political changes

perceived (*příd. jm.*)

perceived lack of coherence
well perceived policy

percentage (*podst. jm.*)

percentage share

perception (*podst. jm.*)

positive perception of the policy

perform (*slov.*)

perform important tasks
perform obligations

performance (*podst. jm.*)

contract performance
performance of duties
performance evaluation

performance place
place of performance

period (*podst. jm.*)

period of delivery
period of limitation
period of validity

pokuta, penále

trest smrti
finanční pokuta
uložit pokutu

neukončený, nerozhodnutý, dosud v jednání

neukončené soudní řízení
stále probíhající transformace

starobní důchod, penze

valorizace důchodů
nárok na důchod
penzijní fond
systém důchodového zabezpečení
vdovský důchod/sirotčí důchod

starobní důchodce**podle, za, na, během**

na hlavu, na osobu
na den
na hodinu

vnímat (*co*)

vnímat politické změny

vnímaný

vnímaný nedostatek soudržnosti
dobře vnímaná politika

procento

procentuální podíl

vnímání, chápání

pozitivní vnímání politiky

vykonat, splnit (*co*), **provádět**

plnit důležité úkoly
plnit závazky/povinnosti

plnění, splnění, výkon

plnění smlouvy
plnění povinností
hodnocení pracovního výkonu
(*zaměstnanec*)
místo plnění (*např. smlouvy*)
místo plnění

doba, období, lhůta, doba trvání

lhůta pro dodání
promlčecí lhůta
doba platnosti

peripheral (*příd. jm.*)
be peripheral to their main activities

permanent (*příd. jm.*)
permanent disability
permanent education
permanent handicap
permanent measure
permanent pastures
permanent representative

permission (*podst. jm.*)
obtain permission
written permission

permit (*podst. jm.*)
export/import permit
residence permit
work permit

permit (*slov.*)
permit an additional time limit

perquisite (*podst. jm.*)

perks (*podst. jm.*)

persistent (*příd. jm.*)
persistent barriers
persistent disparities

person (*podst. jm.*)
legal person
natural person
person with reduced capacity for work

personal (*příd. jm.*)
personal belongings
personal consumption
personal injury
personal liability

personnel (*podst. jm, pl.*)
personnel manager
personnel records
personnel turnover

perspective (*podst. jm.*)
Financial Perspective 2007–2013

persuade sb. of st. (*slov.*)

okrajový, periferní
okrajový vzhledem k jejich hlavním aktivitám

trvalý, stálý, permanentní
trvalá invalidita
permanentní vzdělávání
trvalá nevýhoda (*např. regionu*)
trvalé opatření
trvalé pastviny
stálý zástupce

povolení, oprávnění, dovození
obdržet souhlas/povolení
písemný souhlas/písemné povolení

povolení (*obvykle v písemné formě*)
povolení k vývozu/dovozu
povolení k pobytu
pracovní povolení

povolit
povolit dodatečnou lhůtu

požitek (*zaměstnanecký, obvykle nepeněžní*)

požitky, výhody (*zaměstnanců*)

vytrvalý, přetrvávající, neústupný
přetrvávající bariéry
přetrvávající rozdíly

osoba, jednotlivec
právnícká osoba
fyzická osoba
občan se změněnou/sníženou pracovní schopností

osobní, personální
osobní majetek, věci
osobní spotřeba
škoda na zdraví, osobní újma
osobní (*právní*) odpovědnost

zaměstnanci, personál
personální manažer, personalista
evidence pracovníků
fluktuace zaměstnanců

perspektiva, výhled
finanční perspektivy 2007–2013 (*EU*)

přesvědčit (*koho o čem*)

persuasive (*příd. jm.*)

persuasive analysis
persuasive speech

persuasively (*přísl.*)

act persuasively

pertaining to (*příd. jm.*)

measure pertaining to the area of

perverse (*příd. jm.*)

perverse incentive

petition (*podst. jm.*)

file a petition for bankruptcy

PHARE**phase** (*podst. jm.*)

design phase

phase out (*slov.*)

phase out from fossil fuels

phenomenon (*phenomena*) (*podst. jm.*)

negative phenomenon

physical (*příd. jm.*)

physical assault
physical labour
physical disability
physical indicators

piece (*podst. jm.*)

piece of advice
piece of land
piece-work

pilot (*příd. jm. pouze před podst.jm.*)

pilot project
pilot study

place (*podst. jm.*)

measures already in place
place of project delivery
place of residence
placer of work
public place

place (*slov.*)

place an emphasis on

přesvědčivý

přesvědčivá analýza
přesvědčivý projev

přesvědčivě

jednat přesvědčivě

přináležející

opatření příslušející k této oblasti/
opatření týkající se dané oblasti

nepříznivý, nepřátelský, zvrácený

pobídka s nepříznivými dopady (*např.
na životní prostředí*)

petice, žádost, prosba, návrh

podat návrh na prohlášení konkurzu

PHARE (*fond určený jako předvstupní pomoc pro kandidátské země*)**fáze, etapa, stadium**

fáze návrhu (*projektu*)

končit, tlumit, postupně omezovat

postupně omezovat užití fosilních paliv

jev

negativní jev

fyzický, hmotný

fyzické napadení
fyzická práce
tělesné postižení
hmotné ukazatele

kus, část

rada
pozemek
práce v úkolu

pilotní, zkušební

pilotní projekt
pilotáž (*tj. předvýzkum*)

místo

již zavedená opatření
místo provedení projektu
bydliště
pracoviště
veřejné místo, veřejný prostor

umístit, uložit, klást

klást důraz (*na co*)

placement (*podst. jm.*)
send students on work placement

plan (*podst. jm.*)
economic recovery plan
long-term plan
draft plan
plan to combat...

plan (*slov.*)
plan further development
plan specification

planned (*příd. jm.*)
planned parenthood
planned use

planning (*příd. jm.*)
planning permission

plant (*podst. jm.*)
plant health certificate
plant varieties

plaque (*podst. jm.*)

pledge (*podst. jm.*)

plenary (*příd. jm.*)
plenary session

plenipotentiary (*podst. jm.*)

point (*podst. jm.*)
point of view

point out sth. (*slov.*)

pocket (*podst. jm.*)
pocket of deprivation

police (*podst. jm., pl.*)
Police of the Czech Republic

police (*příd. jm. pouze před podst. jm.*)
police administration
police forces
police officer

policing (*podst. jm.*)
community policing

umístění (pracovníka), zařízení
vyslat studenty na pracovní stáž

plán
plán ekonomické obnovy
dlouhodobý plán
návrh plánu
plán na potírání (čeho)...

plánovat
plánovat další rozvoj
specifikace/konkretizace plánu

plánovaný
plánované rodičovství
plánované využití

plánovací
územní rozhodnutí (*britský termín*)

rostlina
rostlinolékařské, osvědčení
odrůdy rostlin

pamětní deska, tabulka (*označuje např. stavbu financovanou z EU zdrojů*)

zástava (*úvěru*)

plenární
plenární zasedání (*např. parlamentu*)

zplnomocněnec, vyslanec, zplnomocněný

bod, písmeno (*dokumentu*)
hledisko

zdůraznit, poukázat (*na co*)

kapsa, místo
místo úpadku/deprivace

policie
Policie České republiky

policejní
policejní správa
policejní síly
policejní důstojník/příslušník policie

policing, policejní práce/dohled
policejní práce s komunitou (*např. hlídky v ulicích*)

policy (*podst. jm.*)
budgetary policy
pension policy
policy holder
policy on tourism
social policy

policy-maker (*podst. jm.*)

political (*příd. jm.*)
political environment
political will

pollutant (*podst. jm.*)
air pollutant

pollute (*slov.*)

polluter (*podst. jm.*)
polluter-pays principle

pollution (*podst. jm.*)
air pollution
soil pollution
water pollution

pool (*podst. jm.*)

region's vast pool of knowledge

pool (*slov.*)

population (*podst. jm.*)
population density

portfolio (*podst. jm.*)
Minister without Portfolio
portfolio income

position (*podst. jm.*)
position of the Czech Republic
reach a common position

possess (*slov.*)

possession (*podst. jm.*)
be in possession of sth
possession of qualifications

postdate (*slov.*)

postgraduate (*příd. jm.*)
postgraduate study

politika, strategie, pojistka

rozpočtová politika
důchodová politika
majitel pojistky, očistník, pojistitel
politika cestovního ruchu
sociální politika

ten, kdo činí politická rozhodnutí

politický
politické prostředí
politická vůle

znečišťující látka
látka znečišťující ovzduší

znečistit

znečišťovatel
zásada „znečišťovatel platí“

znečištění
znečištění vzduchu
znečištění půdy
znečištění vody

obchodní sdružení, syndikát, místo, kde se něco shromažďuje/sdružuje

místo, kde v regionu koncentrují odborné znalosti

sdužit, dát dohromady

obyvatelstvo, obyvatelé
hustota obyvatel

portfolio, stav investic, ministerský úřad
ministr bez portfeje
příjem do portfolia

pozice, postoj
pozice České republiky
dosáhnout společného postoje

vlastnit

vlastnictví
mít ve vlastnictví (co)
mít kvalifikace

opatřit pozdějším datem

postgraduální
postgraduální studium

postpone (*slov.*)
postpone crucial decisions on funding

postponement (*podst. jm.*)

poverty (*podst. jm.*)
poverty line
poverty and social exclusion

power (*podst. jm.*)

exclusive power
executive power
legislative power
limited power
nuclear power
state power

practical (*příd. jm.*)

practical application
practical experience
practical training

practice (*podst. jm.*)

best practice
business practice

practise (*slov.*)

practitioner (*podst. jm.*)
hand-picked practitioners

pre-(*předp.*)

pre-appointment
pre-accession
pre-condition
pre-estimate
pre-school
pre-sorted waste

preamble (*podst. jm.*)

precarious (*příd. jm.*)
precarious housing conditions
precarious work situation

precede (*slov.*)

White Paper was preceded by
a lengthy process

odložit, posunout

odložit zásadní rozhodnutí o financování

odložení, posunutí, odročení

chudoba, bída

hranice chudoby
chudoba a sociální vyloučení

**pravomoc, kompetence, moc, síla,
energie, zmocnění, oprávnění**

výlučná pravomoc
výkonná moc
zákonodárná moc
omezená pravomoc
jaderná energie
státní moc

praktický

praktické uplatnění, praktická aplikace
praktická zkušenost
praktická příprava

**praxe, praktika, zvyklost, obvyklý
postup**

nejlepší praxe, nejlepší postup/metoda
obchodní praxe

vykonávat praxi

odborník z praxe

pečlivě vybraní odborníci z praxe

před-; předběžný

předběžné jmenování
předvstupní
předběžná podmínka
předběžný odhad
předškolní
předtříděný odpad

preamble, úvod, předmluva

nejistý, pochybný

tísňivé podmínky bydlení
nejistá pracovní situace

předcházet (*co čemu*)

Bílá knize předcházela zdlouhavý
proces...

precedence (*podst. jm.*)

international agreements take
precedence
over domestic law

precedent (*podst. jm.*)

biding precedent

preceding (*příd. jm.*)

preceding fiscal year

precise (*příd. jm.*)

precise language

preclude (*slov.*)

if it is not precluded by the Treaty

predominantly (*přísl.*)**prefer** (*slov.*)

innovative projects are preferred

preference (*podst. jm.*)

express preferences
preference shares

preferential (*příd. jm.*)

preferential claim
preferential conditions
preferential rate
preferential treatment

prejudice (*podst. jm.*)

without prejudice to the provisions

prejudice (*slov.*)

prejudice financial interests of the
Community

preliminary (*příd. jm.*)

preliminary budget
preliminary check
preliminary draft
preliminary evidence
preliminary ruling
preliminary treatment

premises (*podst. jm.*)

business premises

prepaid (*příd. jm.*)

prepaid expenses

přednost (*před čím*)(z důvodu větší
závažnosti)

mezinárodní smlouvy mají přednost před

vnitrostátním právem

precedent, precedenční rozhodnutí

závazný precedent

předchozím předcházející

předchozí fiskální rok

přesný

přesný jazyk/přesné vyjadřování

předem zabránit, předem zamezit

nebrání-li tomu smlouva

především, hlavně**dát přednost**

přednost se dává inovačním projektům

přednost (*před čím*), **preference**

vyjádřit preference
prioritní akcie

přednostní, preferenční

přednostní nárok
preferenční podmínky
preferenční sazba
zvýhodněné zacházení (*s kým*)

předsudek, zaujatost

aniž jsou dotčena ustanovení

ublížit, uškodit

poškodit finanční zájmy Společenství

předběžný

předběžný rozpočet
předběžná kontrola
předběžný návrh
předběžné důkazy
předběžné rozhodnutí (*Evropský soudní
dvůr*)
předběžná úprava (*např. pitné vody*)

provozní prostory, budovy, provozovna

prostor pro obchodní účely

předplacený

předplacené výdaje

preparation (*podst. jm.*)
preparation of the EU strategy

preparatory (*příd. jm.*)
preparatory action
preparatory committee
preparatory meeting

prepare (*slov.*)
prepare a draft act

prepayment (*podst. jm.*)

prerequisite (*podst. jm.*)
fundamental prerequisite of the development

prerogative (*podst. jm.*)
Coreper's prerogatives

prescribe (*slov.*)
prescribe necessary templates

present (*příd. jm.*)
present problems
be present in person

present (*slov.*)
present for checking
present proposals

presentation (*podst. jm.*)
presentation of credentials
presentation of a new project

preservation (*podst. jm.*)
preservation of cultural diversity

preservation of natural resources
preservation of traditional rural landscape
preservation of viable jobs

preserve (*slov.*)
preserve biodiversity
preserve peace

preserved (*příd. jm.*)
preserved area
preserved monuments

preside (*slov.*)
preside over the Council

příprava
příprava strategie EU

přípravný
přípravná akce
přípravný výbor
přípravné jednání

přípravit
přípravit návrh zákona

předplatba, záloha

předpoklad, nezbytná podmínka
nezbytná podmínka rozvoje

výsada, privilegium
výsady Výboru stálých zástupců

stanovit, předepsat, stanovit předpisem
stanovit nezbytné šablony

přítomný, existující, stávající, současný
současné problémy
být osobně přítomen

prezentovat, předložit
předložit ke kontrole
předložit návrhy

prezentace, předložení, předání
předání pověřovacích listin
prezentace nového projektu

zachování, záchrana
zachování kulturní rozdílnosti/
rozmanitosti
zachování přírodních zdrojů
zachování tradiční venkovské krajiny
zachování pracovních míst, která i nadále mají smysl

uchovat, udržet, konzervovat, zachovat, chránit
zachovat biodiverzitu
chránit mír/zachovávat mír

chráněný
chráněná oblast
chráněné památky

předsedat
předsedat Radě

presidency (*podst. jm.*)
presidency of the Council of the EU
presidency country

president (*podst. jm.*)
President of the Czech Republic
President of the Council
President of the European Commission
President of the European Parliament

press (*podst. jm.*)
press conference
press release

pressing (*příd. jm.*)
pressing task

pressure (*podst. jm.*)
be under pressure

prevailing (*příd. jm.*)
situation prevailing in Member States

prevent (*sb. from doing st.*) (*slov.*)

event corruption
prevent waste of money

prevention (*podst. jm.*)
conflict prevention
European Crime Prevention Network (*EUCPN*)
risk prevention

preventive (*příd. jm.*)
preventive custody
preventive health care
preventive measure

previous (*příd. jm.*)
in previous period

price (*podst. jm.*)
fair market price
price board
price index
price level
price net of value added tax
price-sensitive information
price stability
set a price
tender price

předsednictví
předsednictví v Radě EU
předsednická země

prezident, předseda
prezident České republiky
předseda Rady
předseda Evropské komise

předseda Evropského parlamentu

tisk
tisková konference
tisková zpráva

naléhavý
naléhavý úkol

tlak, naléhavost
být pod tlakem

převažující
situace, která převažuje v členských státech

znemožnit (komu co), zabránit (komu v čem)
zabránit korupci
zabránit plýtvání penězi

prevence, předcházení (čemu)
předcházení konfliktům
Evropská síť prevence kriminality

prevence rizika

preventivní, předběžný
ochranná vazba
preventivní zdravotní péče
preventivní opatření

předchozí, předcházející
v předchozím období

cena
cena obvyklá v daném místě
cenová komise
index cen
cenová hladina
cena bez přidané hodnoty
cenově citlivé informace
cenová stabilita
stanovit cenu
nabídková cena (*při veř. zakázkách*)

primary (*příd. jm.*)
primary objective
primary school

Prime Minister (*podst. jm.*)

principal (*příd. jm.*)
principal task

principle (*podst. jm.*)
principle of subsidiarity
principle of proportionality
principle of precaution
principle of prudence
principle of sound financial management

prior (*příd. jm.*)
prior appraisal
prior authorisation
prior publication

priority (*podst. jm.*)
give priority to
funding priorities

prison (*podst. jm.*)
prison service
prison welfare

prisoner (*podst. jm.*)
released prisoner

private (*příd. jm.*)
private funding

private sector
public-private partnership (PPP)

privatisation/privatising (*podst. jm.*)
privatising of public flats

proactive, pro-active (*příd. jm.*)
proactive approach
Pro-Active Labour Market
Intervention Fund (PALMIF)

probability (*podst. jm.*)
probability of loss

probable (*příd. jm.*)
probable cause
probable consequence

primární, základní, prvořadý
prvořadý cíl/záměr
1. stupeň základní školy

předseda vlády

hlavní, základní
hlavní úkol

zásada, princip
zásada subsidiarity
zásada přiměřenosti
zásada obezřetnosti, opatrnosti
zásada obezřetnosti (*v bankovníctví*)
zásada řádné finanční správy

dřívější, předchozí
předběžné posouzení
předchozí povolení
předchozí zveřejnění

priorita, přednost, naléhavá záležitost
dát přednost (*komulčemu*)
priority financování

vězení
vězeňská služba
sociální péče ve vězení

vězeň
propuštěný vězeň

soukromý, neveřejný
finanční prostředky ze soukromých zdrojů
soukromý sektor
partnerství veřejného a soukromého sektoru

privatizace
privatizace státního bytového fondu

proaktivní
proaktivní přístup
Intervenční fond pro aktivní ovlivňování trhu práce

pravděpodobnost
pravděpodobnost ztráty

pravděpodobný
pravděpodobná příčina
pravděpodobný důsledek

probation (*podst. jm.*)

probation officer

probation and mediation service

probative (*příd. jm.*)

probative facts

probative value

equivalent probative value

procedural (*příd. jm.*)

procedural law

procedural rules

procedure (*podst. jm.*)

Code/Rules of Administrative Procedure

Code/Rules of Civil Procedure

Code/Rules of Criminal Procedure

procedure for an amendment

procedures for using Technical Assistance

proceed, with st.; proceed to st. (*slov.*)

the need to proceed to the greening of Community policies

proceeding(s) (*podst. jm.*)

administrative proceedings

civil proceedings

criminal proceedings

proceeds (*podst. jm.*)

criminal proceeds/proceeds

of criminal activities/proceeds from crime

process (*podst. jm.*)

Bologna process

designation process

process (*slov.*)

process an application

process data/information

procure (*slov.*)**zkušební doba, probace**probační úředník; sociální kurátor
(*dohlížející na podmíněně propuštěného odsouzence*)

probační a mediační služba

průkazný, průkazní

průkazné skutečnosti

průkazní/důkazní hodnota

stejná důkazní hodnota (*např. účetních dokladů*)**procesní, procedurální**

procesní právo

procesní pravidla/předpisy

postup, proces, procedura, řízení

správní řád

občanský soudní řád

trestní řád

postup pro provedení změn (*dokumentu*)

postupy pro využívání technické pomoci

postupovat, pokračovat (*v čem, k čemu*);

potřeba postoupit k politikám společenství, které by braly větší ohled na ekologii

jednání, řízení, soudní řízení

správní řízení

občanskoprávní řízení

trestní řízení

výnosy

výnosy z trestné činnosti

proces, postupBoloňský proces (*vytvoření otevřeného vysokoškolského prostoru v Evropě*)

proces jmenování

zpracovat, administrativně vyřídit

vyřídit žádost

zpracovat dat

opatřit, obstarat (*co a za nejvýhodnější cenu*)

procurement (*podst. jm.*)

procurement procedures
 procurement rules
 public procurement

produce (*slov.*)

account producing interest
 produce benefits
 produce a document

product (*podst. jm.*)

product quality policy
 organic products

production (*podst. jm.*)

organic production
 production facilities

production-linked subsidies

profession (*podst. jm.*)**professional** (*příd. jm.*)

professional conduct
 professional competence
 professional experience
 professional liability
 professional misconduct
 professional negligence
 professional organisations
 professional qualifications
 professional secrecy

professional skills utilisation
 professional training

profit (*podst. jm.*)

gross profit
 loss of profit
 net profit
 non-profit making
 profit-making

profitability (*podst. jm.*)

maintain profitability

získávání, opatřování, zajištění, obstarání, zadávání zakázek, dodání, zprostředkování

postupy pro zadávání (*veřejných*) zakázek
 pravidla pro zadávání (*veřejných*) zakázek
 zadávání veřejných zakázek; výběrové řízení

výrobit, vyrábět, produkovat

účet nesoucí úrok/úročený úrok
 nést výhody
 vytvořit dokument

výrobek, produkt

politika zaměřená na kvalitu výrobků
 bio produkty

výroba, produkce

produkce ekologického zemědělství
 výrobní zařízení/výrobní kapacity, výrobní prostory

subvence vázané na výrobu/produkcí

povolání, profese**odborný, profesionální, týkající se zaměstnání**

profesionální chování
 odborná způsobilost (*např. firmy*)
 odborná zkušenost, profesionální praxe
 odpovědnost při výkonu povolání
 neprofesionální chování
 zanedbání povinností v dané profesi
 profesní organizace
 odborná kvalifikace
 zachování důvěrných informací získaných v průběhu výkonu povolání
 využití odbornosti
 odborná příprava

zisk, výdělek

hrubý zisk
 ušlý zisk
 čistý zisk
 nevytvářející zisk, neziskový
 vytvářející zisk, vytváření zisku

ziskovost, rentabilita

zachovávat rentabilitu

profitable (*příd. jm.*)

become profitable
economically profitable activities
profitable economic potential

programme (*podst. jm.*)

Competitiveness and Innovation
(*Framework*) Programme 2007–2013
(*CIP*)
Community Programme for
Employment and Solidarity
(*PROGRESS*)
Daphne Programme

Integrated Action Programme in
Lifelong Learning 2007–2013
programme complement
programme management

programming (*příd. jm.*)

programming cycle
Single Programming Document (*SID*)

progress (*podst. jm.*)

4th Progress Report on Cohesion
achieve progress
European Space Policy Progress
Report
progress report

support progress towards...

prohibit (*slov.*)**prohibition** (*podst. jm.*)

prohibition of production of...
enforcement of the prohibition
prohibition of transfers

project (*podst. jm, příd. jm.*)

initial objective of a project
major project process
project content
project cycle
project documentation
project generating revenues
project management
project must conform to...
project revenue

ziskový, rentabilní

stát se ziskovým
ekonomicky ziskové činnosti
ziskový hospodářský potenciál

program

(*Rámcový*) Program
konkurenceschopnost a inovace
2007–2013
Program Společenství pro zaměstnanost
a sociální solidaritu

program Daphne (*zaměřený na potírání
násilí páchaného na dětech, mládeži
a ženách*)

Integrovaný akční program celoživotního
učení 2007–2013
dodatek k programu (*2000–2006*)
řízení programu

programovací, programový

programovací cyklus
Jednotný programový dokument
(*2000–2006*)

pokrok

4. kohezní zpráva
dosáhnout pokroku
Zpráva o pokroku v oblasti evropské
vesmírné politiky
zpráva o dosaženém pokroku, průběžná
zpráva, implementační zpráva
podpořit pokrok zaměřený na... (*co*)

zakázat**zákaz**

zákaz výroby (*čeho*)
posazení zákazu
zákaz přesunu peněz mezi účty

projekt, projektový

projektový záměr
proces velkých projektů
obsah projektu
projektový cyklus
projektová dokumentace
projekt vytvářející příjmy
řízení projektu
projekt musí vyhovět (*čemu*)
výnos z projektu

project scheme
project stage/phase
research project

promote (*slov.*)
promote advancement
promote cooperation/innovation

promoter (*podst. jm.*)

promotion (*podst. jm.*)

promotion of equal opportunities
promotion of information society
services
promotion of skilled workforce

promotion of vocational training

prompt (*příd. jm.*)

prompt assistance
prompt response

proof (*podst. jm.*)

burden of proof
proof of no previous bankruptcy

proper (*příd. jm.*)

proper functioning
proper use of EU funds

properly (*přísl.*)

properly manage any assets entrusted
(to them)

property (*podst. jm.*)

intellectual property
property ownership

proportional (*příd. jm.*)

proportional sanction

proportionality (*podst. jm.*)

proportionality test

proposal (*podst. jm.*)

third call for proposals

prosecute (*slov.*)

plán projektu
fáze projektu
výzkumný projekt

podporovat (*co*), *povýšit* (*koho*)

podporovat pokrok
podpořit spolupráci/inovaci

organizátor projektu

podpora (*čeho*), *povýšení* (*koho*),
propagace

podpora rovných příležitostí
podpora služeb informační společnosti

podpora kvalifikované pracovní
síly; pracovníků s požadovanými
dovednostmi
podpora odborného (*praktického*)
vzdělávání

rychlý, pohotový, okamžitý

okamžitá pomoc
okamžitá odpověď

důkaz

důkazní břemeno
doklad, že na majetek nebyl v minulosti
prohlášen konkurz

vhodný, správný, náležitý, řádný

řádné fungování
řádné využívání finančních prostředků
z EU fondů

řádně, odpovědně

řádně hospodařit se svěřenými
prostředky

majetek

duševní vlastnictví
vlastnictví majetku

přiměřený, proporční, poměrný, úměrný

přiměřená sankce

proporcionalita, úměrnost, přiměřenost

test/kritérium přiměřenosti

návrh

třetí kolo výzvy (*k podání nabídek/
návrhů*)

tretně stíhat (*koho*)

prosecution (*podst. jm.*)
commence (*criminal*) prosecution

prospective (*příd. jm.*)
prospective candidates

protect (*slov.*)
protect ecosystem integrity
protect the environment
protect financial interests of the
Community

protected (*příd. jm.*)
protected zone

protection (*podst. jm.*)
consumer protection
long-term protection of bio-diversity
protection against environmental
risks
protection of fundamental rights

protective (*příd. jm.*)
protective clothing
protective device
protective measures

protocol (*podst. jm.*)

Protocol on the Privileges and
Immunities of the EC (*PPI*)
Protocol on the role of national
parliaments in the European Union

provable (*příd. jm.*)
provable loss

prove (*proved, proven*) (*slov.*)
proven competence
prove to be useful

provide (*slov.*)

provide framework for EU funding

provide guarantee/loan
provide support

provide for in (*slov.*)
as provided for in Chapter 1

provided that (*spojka*)

trestní stíhání
zahájit trestní stíhání

budoucí, perspektivní
perspektivní kandidáti

chránit
ochránit integritu ekosystému
chránit životní prostředí
chránit finanční zájmy Společenství

chráněný
chráněná zóna

ochrana
ochrana spotřebitele
dlouhodobá ochrana biodiverzity
ochrana před riziky v oblasti životního
prostředí
ochrana základních práv

ochranný
ochranný oděv
ochranný prostředek
ochranná opatření

protokol (*dokument*), **diplomatický
protokol**
Protokol o výsadách a imunitách ES

Protokol o úloze národních parlamentů
v Evropské unii

prokazatelný
prokazatelná ztráta

dokázat, prokázat
prokázána odbornost
prokázat užitečnost

poskytovat, ukládat (*co, komu*), **opatřit,
zajistit, obstarat, stanovit**
poskytnout rámec pro financování z EU
fondů
poskytnout záruku/úvěr
poskytovat podporu

stanovit (*co*), *uvést* (*co kde*)
jak je uvedeno v kapitole 1

za předpokladu že, jestliže

provision (*podst. jm.*)

common provisions
 provision of financial services
 provisions in force
 provisions on the common security

transitional provisions

provisional (*příd. jm.*)

provisional measures
 provisional schedule

public (*podst. jm.*)

in public

public (*příd. jm.*)

public administration authority
 public affairs
 public concern
 public consultations
 public-debt market

public funding
 public grant
 public housing scheme

public investments
 public notice
 public opinion
 public sector
 public service contracts
 public supply contracts
 public telecommunications network
 public undertaking
 public works contracts

publicity (*podst. jm.*)

major publicity event
 publicity events for the EU co-financed programmes
 Publicity Guidelines for EU Structural Funds
 publicity requirements

publish (*slov.*)

publish a call for proposals
 publish in the Collection of Laws

punish (*slov.*)**poskytování, právní ustanovení, opatření**

společná ustanovení
 poskytování finančních služeb
 platná ustanovení
 ustanovení týkající se společné bezpečnosti
 přechodná ustanovení

dočasný, prozatímní

dočasná opatření
 dočasný rozvrh/časový plán

veřejnost

veřejně, na veřejnosti

veřejný, společenský, státní

orgán veřejné správy, správní úřad
 veřejné záležitosti
 veřejný zájem
 veřejné konzultace
 trh s dluhopisy emitovanými veřejnými institucemi
 veřejné finanční prostředky (*zdroje*)
 státní dotace
 plán výstavby obecních (*nájemných*) domů
 veřejné investice
 veřejné oznámení
 veřejné mínění
 veřejný sektor
 veřejné zakázky na služby
 veřejné zakázky na dodávky
 veřejná telekomunikační síť
 státní podnik
 veřejné zakázky na stavební práce

publicita, propagace

velká akce k propagaci (*čeho*)
 akce k propagaci programů spolufinancovaných z fondů EU
 Manuál k propagaci strukturálních fondů EU
 požadavky na publicitu

publikovat, vyhlásit

vyhlásit veřejnou zakázku
 vyhlásit ve sbírce zákonů

potrestat

punishable (*příd. jm.*)
make an act punishable

punishment (*podst. jm.*)
capital punishment
impose a punishment

purchase (*podst. jm.*)
contract of purchase
purchase price

purchase (*slov.*)

purchasing (*příd. jm.*)
purchasing power
Purchasing Power Parity (*PPP*)
Purchasing Power Standards (*PPS*)

purification (*podst. jm.*)
purification capacity
water purification plants

purpose (*podst. jm.*)
purpose and scope of the plan

purposeful (*příd. jm.*)
purposeful use of funds

pursue (*slov.*)

pursue a common goal
pursue a more integrated approach
pursue profession

pursuit (*podst. jm.*)
pursuit of activities
in pursuit of the Lisbon objectives

put forward (*slov.*)
put forward a legislative proposal
strategy put forward in May

Q

qualification(s) (*podst. jm.*)
acquire professional qualification
recognition of professional qualification
qualification assessment system

trestatelný, trestný
zajistit, aby určité jednání bylo trestné

trest
trest smrti
uložit trest

nákup
kupní smlouva
kupní cena

koupit

kupní
kupní síla
parita kupní síly
standardy kupní síly (*SKS*)

čištění, rafinace, vyčištění
čistící schopnost
čistící stanice

účel
účel a rozsah plánu

záměrný, úmyslný, smysluplný
smysluplné využití finančních prostředků

sledovat, vykonávat (co), pronásledovat, stíhat, plnit, provádět
sledovat společný cíl
vyvíjet integrovanější přístup
vykonávat povolání

snaha, úsilí, provozování, výkon
vykonávání činností
ve snaze o dosažení cílů Lisabonské strategie

předložit
předložit legislativní návrh
strategie předložená v květnu

způsobilost, kvalifikace, schopnost
získat odbornou kvalifikaci
uznání odborné kvalifikace
systém hodnocení způsobilosti

qualified (*příd. jm.*)
projects qualified for the Cohesion Fund
qualified decision

qualify (*slov.*)
qualify for benefits

qualifying (*příd. jm.*)
qualifying conditions
qualifying period

qualitative (*příd. jm.*)
qualitative analysis

quality (*podst. jm.*)
European Foundation for Quality Management (EFQM)
quality assurance
quality management
quality standard

quantifiable (*příd. jm.*)
quantifiable results

quantitative (*příd. jm.*)
quantitative indicators
quantitative restriction

quantity (*podst. jm.*)

quorum (*příd. jm.*)
have a quorum

quote (*slov.*)

R

race (*podst. jm.*)

racial (*příd. jm.*)
racial discrimination
racial hatred
racial prejudice

racism (*podst. jm.*)
combat racism

racketeering (*podst. jm.*)

způsobilý, kvalifikovaný
projekty, které jsou způsobilé/vhodné k financování z Fondu soudržnosti
kvalifikované rozhodnutí

mít oprávnění (*k čemu, pro co*)
mít nárok na dávky

kvalifikační, stanovený
podmínky vzniku nároku (*např. na dávky*)
kvalifikační lhůta

kvalitativní
kvalitativní analýza

kvalita
Evropská nadace pro řízení kvality

zabezpečení kvality/jakosti
řízení kvality
norma kvality

měřitelný, kvantifikovatelný
měřitelné výsledky

kvantitativní
kvantitativní ukazatele
kvantitativní omezení

množství, kvantita

kvórum, potřebný počet osob k hlasování
být usnášeníschopný

čitovat, zaznamenat kurz, nabídnout cenu

rasa

rasový
rasová diskriminace
rasová nenávisť
rasové předsudky

rasismus
potírat rasismus

organizované vyděračství, požadování „výpalného“

radical (*příd. jm.*)
radical improvement
radical socio-economic modernisation

railway (*podst. jm.*)
length of railways
railway infrastructure
railway junction
railway track
railway undertaking

raise (*slov.*)
raise funds
raise the level
raise objection
raise a question

random (*příd. jm.*)
random check
random sampling

range (*podst. jm.*)
range of available tools
range of stakeholders
range of supported projects

ranking (*podst. jm.*)
high-ranking higher education
institutions

rapid (*příd. jm.*)
rapid and generous reaction
rapid introduction of measures
Rapid Response Team/Squad

rate (*podst. jm.*)
rate of financial assistance
rate of contribution
rate of growth
rate of return

ratification (*podst. jm.*)
ratification of the Lisbon Treaty

rating (*podst. jm.*)
rating agency

ratio (*podst. jm.*)
input/output ratio

reach (*slov.*)
reach consensus

radikální, zásadní
radikální zlepšení
radikální socio-ekonomická modernizace

železnice
délka železnic
železniční infrastruktura
železniční uzel
železniční trať
železniční podnik

vznést (co), zvýšit, způsobit, vyvolat
získat/opatřit peníze
zvýšit úroveň
vznést námitku
vznést dotaz

nahodilý, náhodný, namátkový
namátková kontrola
nahodilý výběr vzorků

okruh, škála, rozsah, řada
škála nástrojů, které jsou k dispozici
řada zainteresovaných osob
celá řada podpořených projektů

hodnocení, řazení, klasifikace
vysoce hodnocené vysoké školy

rychlý
rychlá a velkorysá reakce
rychlé zavedení opatření
útvár rychlého nasazení

sazba, míra, tarif, kurs
míra finanční pomoci
míra příspěvku
míra růstu
míra návratnosti

ratifikace
ratifikace Lisabonské smlouvy

ohodnocení, stanovení sazeb
ratingová agentura

poměr, procento, koeficient
poměr vstup/výstup

dosáhnout (čeho)
dosáhnout shody/konsenzus

REACH (*the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals*)

react (*slov.*)
react on crisis

reading (*podst. jm.*)

readmission (*podst. jm.*)
readmission agreements

reaffirm (*slov.*)
the Commission reaffirms its commitment

real (*příd. jm.*)
real expenditure
real impact of EU funds
real investment
in real terms

real estate (*podst. jm.*)

reality (*podst. jm.*)

realisation (*podst. jm.*)
realisation of objectives

realise (*slov.*)
realise EU ambitions
realised gain
realised loss
realise a mistake

reallocation/re-allocation (*podst. jm.*)
re-allocation of EU funding

reappoint (*slov.*)

rearrange (*slov.*)

reason (*podst. jm.*)
by reason of st.
for all these reasons

reasonable (*příd. jm.*)
reasonable amount
reasonable efforts
reasonable suspicion

reasonably (*přísl.*)
it can be reasonably assumed

REACH (*registrace, hodnocení, povolování a omezování chemických látek*)

reagovat, odpovídat
reagovat na krizi

čtení (*v parlamentu*)

readmise, znovupřijetí
readmisní dohody (*o vracení cizinců na území státu, z něhož nelegálně vstoupili na území ČR*)

znovu potvrdit
Komise opětovně potvrzuje svůj závazek

skutečný
skutečně vynaložené výdaje
skutečný dopad fondů EU
skutečná/reálná investice
skutečně

nemovitost

realita, skutečnost

představa, pochopení, realizace, uskutečnění
realizace cílů

uvědomit si (co), uskutečnit
uskutečnit ambice EU
realizovaný zisk
realizovaná ztráta
uvědomit si chybu

přerozdělení
přerozdělení finančních prostředků z EU

opětovně jmenovat do funkce

opětovně uspořádat, přeorganizovat

důvod
z důvodu
ze všech těchto důvodů

rozumný, přiměřený
přiměřená částka
přiměřené úsilí
důvodné podezření

rozumně, přiměřeně
lze důvodně předpokládat

reasoned (*příd. jm.*)

reasoned decision
reasoned opinion

recall (*slov.*)

it is important to recall
recall a judgement

receipt (*podst. jm.*)

cash receipt
date of receipt
receipt of invoice

receive (*slov.*)

receive European funding
receive refugees
receive support

receivables (*podst. jm.*)**recess** (*slov.*)

the session of the Parliament is
recessed

recipient (*podst. jm.*)

recipient country
social security recipients

recital (*podst. jm.*)**reclaim** (*slov.*)**reclamation** (*podst. jm.*)

land reclamation
reclamation of contaminated sites

reclamation treatment (*of*)

recognise (*slov.*)

recognise competences
recognise education

recognised (*příd. jm.*)

internationally recognised standards
recognised diploma

recognition (*podst. jm.*)

mutual recognition of qualification

zdůvodněný

zdůvodněné rozhodnutí
zdůvodněné stanovisko

připomínat, zrušit

je důležité připomenout
zrušit/revokovat rozsudek

přijetí, potvrzení o příjmu peněz, stvrženka, příjmový doklad

doklad o příjmu/platbě v hotovosti
datum příjmu
přijetí faktury

přijmout

přijímat finanční podporu z EU
přijmout uprchlíky
přijímat podporu

pohledávky**přerušit, odložit, odročit, udělat přestávku v jednání**

schůze parlamentu je přerušena

příjemce

přijímající země
příjemci dávek sociálního zabezpečení

bod odůvodnění (*nejčastěji v preambuli*)**regenerovat, recyklovat****regenerace, meliorace, zpracování odpadu**

regenerace půdy
rekultivace znečištěných/
kontaminovaných ploch
provádění rekultivace (*regenerace*) (*čeho*)

poznat (co), právně uznat (co)

uznat kompetence/pravomoci
uznat vzdělání

uznaný, uznávaný, respektovaný, příznaný

mezinárodně uznávané normy/standardy
uznaný diplom

uznání, přiznání

vzájemné uznání/uznávání kvalifikace

reconcile (*slov.*)
reconcile accounts

reconcile views

reconciliation (*podst. jm.*)

record (*podst. jm.*)
accounting records
police records
record of all payments
records kept/maintained by the
Managing Authority

record (*slov.*)
record a loss/gain

recourse (*podst. jm.*)
this provision does not affect
recourse to...

recover (*slov.*)
recover unduly paid amounts/sums

recoverable (*příd. jm.*)

recoverable VAT

recovering (*příd. jm.*)

recovery (*podst. jm.*)

pending recoveries

recoveries

recovery of claims
recovery plan
recovery of sums wrongly paid

recruitment (*podst. jm.*)
recruitment advertising

recultivation (*podst. jm.*)
recultivation of landscape

sesouhlasit, odsouhlasit, usmířit
odsouhlasit účty (*aby vzájemně
souhlasily*)
najít shodu v názorech, najít
kompromisní řešení

**uvádění do souladu, odsouhlasení,
srovnání, soulad, smír, usmíření**

záznam, zápis
účetní záznamy
policejní záznamy
záznam/přehled všech plateb
záznamy vedené řídicím orgánem

zaznamenat, zapsat
zaznamenat ztrátu/zisk

postih, regres, právní prostředek, rekurs
toto ustanovení nemá vliv na možnost
uchýlit se k (*komu, čemu*)

dostat zpět, vymoci, dostat náhradu
vymoci/dostat zpět neoprávněně
vyplacené částky

**dobytý, placený, hrazený, obnovitelný,
návrtný** (*např. částka*)
daň z přidané hodnoty s nárokem
na odpočet

znovuzískání (*čeho*), **vymáhání peněz,
náhrada, obnova** (*čeho*)

**odškodnění, náhrada, obnova,
vymáhání** (*peněz*), **znovuzískání** (*čeho*)
očekávané vratky (*termín MF ČR*); částky,
které je třeba vybrat (*termín v ofic.
překladech EU*)
částky získané zpět (*termín v ofic.
překladech EU*)
vymáhání pohledávek
plán obnovy
navrácení neoprávněně vyplacených
částek

získávání pracovníků
inzerování zaměstnání

rekultivace
rekultivace krajiny

recur (*slov.*)
recurring (*příd. jm.*)
recurring problems indicate lack of
(*what*)
recurring taxes

recycle (*slov.*)
recycling (*podst. jm.*)
recycling of waste

redeem (*slov.*)
redeem a mortgage

redemption (*podst. jm.*)
redevelopment (*podst. jm.*)
redevelopment of block of flats

redistribute (*slov.*)
redraft (*slov.*)
redress (*slov.*)
redress regional imbalances

reduce (*slov.*)
reduce administrative burden
reduce benefits
reduce differences
reduce efficacy
reduce staff

reduced (*příd. jm.*)
reduced rate

reduction (*podst. jm.*)
reduction in EU assistance
reduction in the number of students

redundancy (*podst. jm.*)
redundancy payment

redundant (*příd. jm.*)
re-elect (*slov.*)
re-elect a deputy for the second term

re-examination (*podst. jm.*)

opakovat, znovu se objeovat
opakující se
opakující se problémy naznačují
nedostatek (*čeho*)
opakující se daně (*např. daň
z nemovitosti*)

recyklovat
recyklování
recyklování odpadu

vykoupit, vyplatit, umořit
splatit hypotéku

**přemístění pracovníka na jiné pracoviště
nebo na jinou práci** (*v rámci jedné
organizace*)

přestavba, sanace
sanace bytových domů

přerozdělit, přerozdělovat
přepsat, přeformulovat
napravit, obnovit, odstranit
napravit/odstranit regionální rozdíly/
nerovnosti

snížit, redukovat
snížit administrativní zatížení
snížit dávky
snížovat rozdíly
snížit účinnost (*především drog či léků*)
snížit počet pracovníků

snížený
snížená sazba

snížení
snížení finanční pomoci z EU
snížení počtu studentů

nadbytečnost, přebytnost, nadstav
odškodné při výpovědi z důvodu
nadbytečnosti

nadbytečný, zbytečný, přebývajcí
znovu zvolit
zvolit poslance na další volební období

**opětovné přezkoumání, opětovný
výslech** (*svědka*)

refer, to (*slov.*)

as referred to in Article 2
refer the case to the court
refer the problem to the Ministry
hereinafter referred to as...

reference (*podst. jm.*)

cross reference
letter of reference
with reference to (*your mail*)
reference period
reference value
terms of references

referendum (*podst. jm.*)

municipal referendum

reflect (*slov.*)

priorities reflect the Lisbon agenda

report reliably reflects the current situation

reflection (*podst. jm.*)

presentation with reflections on policy
reflections of key stakeholders
reflection period

reform (*podst. jm.*)

Cohesion Policy Reform
curricular reform
public administration reform

refrain, from (*slov.*)

refrain from any action which can lead to
refrain from unjustified judgements

refugee (*podst. jm.*)

recognised refugee

refund (*slov.*)

refund of the project expenditure

refusal (*podst. jm.*)

right of first refusal
application refusal

refuse (*slov.*)

refuse any gifts or other benefits
refuse to give a consent

předložit, odkázat (*na co*)

jak je uvedeno v článku 2
předložit případ soudu
postoupit problém ministerstvu
dále jen...

postoupení, předložení, odkaz (*na co*)

křížový odkaz
doporučující dopis
s odkazem na (*vaši zprávu*)
referenční období, sledované období
referenční hodnota
zadání, vymezení, kompetence, pravomoci

referendum

místní referendum

odrážet

priority odrážejí obsah lisabonské strategie
zpráva spolehlivě odráží stávající situaci

odraz, rozmyšlení, úvaha, přemítání

prezentace s úvahami o politice

úvahy klíčových zainteresovaných stran
doba na rozmyšlenou

reforma

reforma politiky soudržnosti
kurikulární reforma
reforma veřejné správy

zdržet se (*čeho*)

zdržet se veškerého jednání, které by mohlo vést k (*čemu*)
zdržet se neodůvodněných soudů

uprchlík

azylant

zaplatit, uhradit, refundovat

uhradit výdaje projektu

odmítnutí

předkupní právo
odmítnutí žádosti

odmítnout

odmítnout dary nebo jiné výhody
odmítnout dát souhlas

regard (*podst. jm.*)

as regards
having regard to
with regard to

regardless of (*předl.*)

regeneration (*podst. jm.*)

social regeneration in deprived areas

region (*podst. jm.*)

Hradec Kralove Region
individual regions
Central Bohemian Region
Karlovy Vary Region
Liberec Region
Moravian-Silesian Region
Pardubice Region
regions on decline/in crisis
Regions for Economic Change (*RfEC*)
regions on increase
regions in structural difficulties
South Bohemian Region
South Moravian Region
social conversion of regions
Vysocina Region
Zlin Region

regional (*příd. jm.*)

regional aid
regional aid scheme
regional authority/office
regional competitiveness and
employment

regional diversity
Regional Policy Committee

register (*podst. jm.*)

basic register unit
Companies Register
Land Register

register card
Register of Criminal Records
register number
Register of Patents

ohled (*na co*)

co se týče
s ohledem na
s ohledem na

nehledě na, bez ohledu na

**obnova, regenerace, oživení,
znovuoživení**

sociální oživení v silně upadajících
oblastech

**region, oblast, kraj, správní oblast,
území**

Královohradecký kraj
jednotlivé regiony/kraje
Středočeský kraj
Karlovarský kraj
Liberecký kraj
Moravsko-slezský kraj
Pardubický kraj
upadající regiony/regiony v krizi
Regiony pro ekonomickou změnu
regiony na vzestupu
regiony mající strukturální problémy
Jihočeský kraj
Jihomoravský kraj
sociální konverze regionů
kraj Vysočina
Zlínský kraj

regionální, krajský

regionální podpora
plán regionální podpory
krajský úřad
regionální konkurenceschopnost
a zaměstnanost (*druhý cíl politiky HSS
EU pro období 2007–2013*)
regionální rozmanitost/různorodost
Výbor pro regionální politiku

registr, rejstřík, evidence

základní evidenční jednotka
obchodní rejstřík
pozemkový úřad, katastrální úřad,
katastr
evidenční list
trestní rejstřík
evidenční číslo
patentový rejstřík

Register of Schools and School Facilities

Register of Trade Licences

Register of Vital Records

separate register of records

register (*slov.*)

registered (*příd. jm.*)

registered seat/office

registered shares

registrar (*podst. jm.*)

registration (*podst. jm.*)

registry (*podst. jm.*)

R

regular (*příd. jm.*)

on a regular basis

legal and regular procedures

regularity (*podst. jm.*)

regulate (*slov.*)

regulated (*příd. jm.*)

regulated housing market

regulated rent

regulation (*podst. jm.*)

fire regulations

legal regulations

self-standing regulation

regulatory (*příd. jm.*)

regulatory office/authority

regulator policy

rehabilitate (*slov.*)

rehabilitation (*podst. jm.*)

rehabilitation of industrial sites

reimbursable (*příd. jm.*)

reimbursable grant

reimburse (*slov.*)

reimburse travel expenses

reimbursement (*podst. jm.*)

reimbursement of amounts lost

Registr škol a školských zařízení/Školský rejstřík

živnostenský rejstřík

matrika

samostatná evidence dokumentů

registrovat, zaregistrovat, zapsat

zaregistrovaný, zapsaný

registrované sídlo

akcie na jméno

registrační úředník, matrikář

registrace

spisovna, podatelna

řádný, správný, pravidelný, zákonný, odpovídající předpisům

pravidelně

zákonné a řádné postupy

řádnost, správnost, soulad s předpisy, pravidelnost

regulovat

regulovaný

regulovaný trh s byty

regulovaný nájem

nařízení (právní předpis EU), předpis, regulace

požární předpisy

právní předpisy

samostatné nařízení

regulační, regulující, usměrňující

regulační úřad/orgán

regulační politika

modernizovat, revitalizovat

oživení, obnova (např. bytového fondu),

revitalizace, rehabilitace, restaurace

revitalizace průmyslových areálů

návratný, splatitelný

návratná podpora

hradit, uhradit (co), refundovat, nahradit

zpětně proplatit cestovní náhrady

uhrazení, úhrada (např. výdajů), náhrada,

refundace, proplacení

uhrazení nevyvozených částek (státům)

reinforce (*slov.*)
reinforce cooperation

reiterate (*slov.*)

reject (*slov.*)
reject a draft act

relate, to (*slov.*)

related (*příd. jm.*)
drug-related problems
project and related activities

relation (*podst. jm.*)
contractual relations
family relations
in relation to the EU
international relations
labour law relations

relationship (*podst. jm.*)
relationship between employer and employee

relevant (*příd. jm.*)
relevant authorities

reliability (*podst. jm.*)
ensure stability and reliability

rely (*příd. jm.*)
legal basis relied on by the Council

relief (*podst. jm.*)
disaster relief
tax relief

remain (*slov.*)
remain in force/remain valid

remedy (*slov.*)
remedy deficiencies/shortcomings

remedy (*podst. jm.*)

remote (*příd. jm.*)
remote areas/regions

remoteness (*podst. jm.*)

remove (*slov.*)
remove disparities
remove obstacles
remove sb. from the office

posílit
posílit spolupráci

znovu opakovat, zdůraznit opakováním

zamítnout, nedat souhlas (*k čemu, s čím*)
zamítnout návrh zákona

týkat se čeho, vztahovat se k čemu

související
problémy související s drogami
projekt a (*s ním*) související činnosti

vztah
smluvní vztahy
rodinné vztahy
ve vztahu k EU
mezinárodní vztahy
pracovněprávní vztahy

vztah
vztah mezi zaměstnavatelem a zaměstnancem

relevantní, příslušný, kompetentní
příslušné orgány

spolehlivost
zajistit stabilitu a spolehlivost

spoléhat se (*na co*)
právní základ, z něhož vycházela Rada

podpora, pomoc, úleva (*např. daňová*)
pomoc při pohromách
daňová úleva

zůstat, setrvat
zůstat v platnosti

napravit
napravit nedostatky

opravný prostředek

vzdálený
vzdálené oblasti/regiony (*nikoliv zámořské*)

odlehlost

odstranit, odvolat (*koho*)
odstraňovat rozdíly
odstranit překážky
odvolat (*koho*) z funkce

remunerate (*slov.*)

remuneration (*podst. jm.*)

remuneration of civil servants

render (*slov.*)

render an account

render sb. liable for st.

renew (*slov.*)

renewable (*příd. jm.*)

renewable energy sources

renewal (*podst. jm.*)

renewal programme

renovation (*podst. jm.*)

rent (*podst. jm.*)

open market rent

rent in arrear

rent benefit

rent control

rent-income-ratio

rental (*příd. jm.*)

rental housing/rental tenure

rental sector

repay (*repaid, repaid*) (*slov.*)

repay a loan

repayment (*podst. jm.*)

repayment of duty

repeal (*slov.*)

regulation is hereby repealed

repentance (*podst. jm.*)

effective repentance

replace (*slov.*)

EU funds do not replace national funds

report (*podst. jm.*)

explanatory report

monitoring report

status report

strategic report

odměnit, uhradit, zaplatit

odměna, odměňování

odměňování státních zaměstnanců

poskytnout, vystavit (*koho čemu*),
způsobit, že je nutné

předložit/poskytnout účet/vyúčtování
učinit koho odpovědným za co

obnovit

obnovitelný

obnovitelné zdroje energie

obnova

program obnovy

obnova (*čeho*)

nájemné

tržní nájemné

dlužné nájemné

příspěvek na nájemné

regulace nájemného

poměr příjmu k nájemnému

nájemní, týkající se nájemného

nájemní bydlení

sektor nájemního bydlení

splatit, zaplatit

splatit úvěr

splátka, zaplacení, uhrazení, vrácení

vrácení cla; zpětné proplacení cla

zrušení (právní normy

nařízení se (*timto*) zrušuje

lítost

účinná lítost

nahradit

fondy EU nahrazují financování
z národních zdrojů

zpráva

předkládací zpráva, zpráva podávající
vysvětlení

monitorovací zpráva

zpráva o situaci

strategická zpráva (*připravuje se dvakrát
za programovací období*)

report (*slov.*)

report to Section Director

representative (*podst. jm.*)

assembly of representatives
elected representative
statutory representative

request (*podst. jm.*)

available on request
request for information
request processing

request (*slov.*)

request advice
request re-examination

require (*slov.*)

provisions require Member States to respect...

requirement (*podst. jm.*)

requirements of the applicable EU legislation

requisite (*podst. jm.*)

checks of formal requisites
requisite measures

research (*podst. jm.*)

research and innovation
research method
research and technical development
(RTD)

researcher (*podst. jm.*)**residence** (*podst. jm.*)

illegal residence
legal residence
permanent residence
temporary residence

residual (*příd. jm.*)

residual value

resign (*slov.*)**resilience** (*podst. jm.*)

vulnerabilities and resilience of critical infrastructure

podávat zprávy, oznámit, ohlásit, být podřízen (*komu*)

být podřízen řediteli sekce

zástupce

zastupitelstvo (*obce, kraje*)
volený zástupce
statutární zástupce

žádost, požadavek

k dispozici na vyžádání
žádost o informace
zpracování žádosti

žádat (*o co*)

žádat o radu
požadovat přezkum

požadovat (*jako nutnost, povinnost*)

ustanovení vyžadují, aby členské státy dodržovaly (*co*)

požadavek, nárok, nutnost

požadavky platné (*pro tento případ použitelné*) legislativy EU

potřebná, základní podmínka, žádoucí, nutný, požadavek, náležitost (*např. žádosti*)

kontroly formálních náležitostí
potřebná/nutná opatření

výzkum

výzkum a inovace
výzkumná metoda
výzkum a technický rozvoj

výzkumný pracovník**bydliště, místo pobytu**

nepovolený pobyt
legální/povolený pobyt
trvalý pobyt
přechodný pobyt

zbytkový, zbývající

zůstatková hodnota

rezignovat z funkce, rezignovat na funkci**odolnost**

zranitelná místa a odolnost kritické infrastruktury

reskilling (*podst. jm.*)

resolution (*podst. jm.*)
government resolution

resource (*podst. jm.*)
resource constraints

respond, to (*slov.*)
respond to the financial crisis

response (*podst. jm.*)
in response to
Early Warning and Response System
(EWRS)
rapid response to major emergencies

responsible (*příd. jm.*)
responsible party

responsibility (*podst. jm.*)
take the responsibility
transfer the responsibility to...

responsiveness
responsiveness to market conditions

restrict (*slov.*)
restrict competition

restricted (*příd. jm.*)
restricted procedure

restriction (*podst. jm.*)
reporting restrictions
restriction of freedom/liberty
restriction of state regulation

restrictive (*příd. jm.*)
restrictive measures

restructuring (*podst. jm.*)

re-submit (*slov.*)

result (*podst. jm.*)
intended result
project results

result from (*slov.*)

result in (*slov.*)

retain (*slov.*)
retain skilled employees

rekvalifikace

usnesení, rezoluce
usnesení vlády

zdroj
omezení/omezené zdroje

odpovědět, reagovat (*na co*)
reagovat na finanční krizi

reakce, odpověď
v reakci (*na co*)
systém včasného varování a včasné reakce
rychlá reakce na závažné mimořádné události

odpovědný
gestor

odpovědnost, působnost
vzít na sebe odpovědnost
převést odpovědnost (*na koho*)

pochopení, porozumění, vnímavost
schopnost reakce na tržní podmínky

omezit
omezovat hospodářskou soutěž

omezený, užší
užší řízení (§ 28 zákona 136/2004 Sb.)

omezení
omezení zveřejňování informací
omezení svobody
omezení regulace státu

restriktivní
restriktivní opatření

restrukturalizace

znovu předložit

výsledek
zamýšlený výsledek
výsledky projektu

vyplývat (*z čeho*)

mít za následek (*co*)

udržet, zachovat, ponechat
udržet si kvalifikované zaměstnance

retire (slov.)
retirement (podst. jm.)
retirement age
return (podst. jm.)
EU Return Policy

return on equity

return on investment
tax return
voluntary returns

reunification (podst. jm.)
family reunification
reevaluation (podst. jm.)

revenue (podst. jm.)
budget revenue

revenue-generating investments

reverse (slov.)
reverse negative trends
review (podst. jm.)

judicial review
project selection review
review (slov.)
review transparency of procedures
revised (příd. jm.)
revised version of the programme

revitalisation (podst. jm.)
revitalisation of rural areas
reward (podst. jm.)
rig (slov.)
rigging (podst. jm.)
bid rigging

odejít do důchodu
odchod do důchodu
věková hranice pro odchod do důchodu
návrat, návratnost
politika EU pro navrácení cizinců
do země původu (*jedná se o nelegální
přistěhovalce i cizince, kteří vyjádří přání
vrátit se do země původu*)
čistý příjem z majetku + kapitálová
návratnost
návratnost investice
daňové příznání
dobrovolné návraty (*nelegálních
přistěhovalců*)
opětovné sjednocení
sjednocení rodin (*např. azylantů*)
**opětovné ocenění, nové ocenění,
přehodnocení**
výnos, příjem
příjmová stránka rozpočtu/rozpočtový
příjem
investice, které přinášejí zisk
zvrátit
zvrátit negativní trendy
**přezkum, přezkoumání, kontrola, revize,
prověření, recenze**
soudní přezkoumání
prověření výběru projektů
přezkoumat, revidovat, přezkoušet
prověřit transparentnost postupů
**přepracovaný, revidovaný, změněný,
upravený**
revidovaná verze programu
revitalizace, obnova, obnovení, oživení
oživení/obnova venkovských oblastí
finanční odměna, náhrada, mzda
podvodně zmanipulovat
manipulování
manipulování s nabídkami ve veřejných
zakázkách (*ze strany uchazečů –
domluva, aby zvedli cenu*)

right (*podst. jm.*)

civil rights
 right of assembly
 right of association
 right to deduct a tax
 right to education
 right to petition
 right to vote/voting right

risk (*podst. jm.*)

high-risk group
 medium-risk project
 risk-assessment
 risk of corruption
 risk-management
 risk-sharing
 substantive portion of the risk
 young people at risk

road (*podst. jm.*)

road accident
 road bump
 road-building
 road maintenance
 road traffic
 road traffic noise
 road tunnel

Roma (*podst. jm.*)**routine** (*podst. jm.*)

routine check

rule (*podst. jm.*)

cardinal rule
 rule of law
 rules of conduct/behaviour
 Rules of Procedure

rule (*slov.*)

the Court rules as follows

ruling (*podst. jm.*)

ruling of the Constitutional Court

run (*ran, run*) (*slov.*)

run a business
 time limit runs from...

právo, nárok

občanská práva
 právo shromažďovací
 právo sdružovací
 nárok na odpočet daně
 právo na vzdělání
 petiční právo
 právo hlasovat/hlasovací právo

riziko

vysoce riziková skupina
 projekt se středně velkým rizikem
 hodnocení/posouzení rizika
 riziko korupce
 řízení rizika
 sdílení rizika
 významný podíl rizika
 ohrožení mladí lidé (*např. drogami*)

silnice, pozemní komunikace

dopravní nehoda
 hrbol/nerovnost na vozovce
 stavba komunikací
 údržba vozovek/komunikací
 silniční doprava
 hluk silničního provozu
 silniční tunel

Rom, Romové**rutina, běžně prováděná činnost**

běžná kontrola

pravidlo

základní/nejzásadnější pravidlo
 právní stát
 pravidla chování
 Jednací řád

rozhodnout, vládnout

soud rozhoduje takto

soudní nařízení, nález, rozhodnutí,**výnos, pravidlo, předpis**

nález ústavního soudu

řídít, provozovat, běžet, běhat

provozovat podnikatelskou činnost
 lhůta běží od...

rural (*příd. jm.*)
sparsely populated rural areas
remote rural regions
rural tourism
rural-urban migration

S

safe (*příd. jm.*)
safe place to work

safeguard (*slov.*)

safeguard common values
safeguard Europe's environment
safeguard interests

safeguard (*podst. jm.*)
safeguard against fraud
safeguard procedure

safety (*podst. jm.*)
make safety a priority
safety net
work safety

salary (*podst. jm.*)
above-average salary
below-average salary

sale (*podst. jm.*)
sale by public auction

sample (*podst. jm.*)
random sample checks
sample checks
sample survey

sanction (*podst. jm.*)
criminal sanction
disciplinary sanction

SAPARD – Special Action Programme for Pre-Accession Aid for Agriculture and Rural Development

satisfy (*slov.*)
the Commission satisfies itself
satisfy all conditions
satisfy qualifications requirements

venkovský
řídce osídlené venkovské oblasti
vzdálené venkovské oblasti
venkovská turistika
migrace z venkova do měst

bezpečný, jistý, bezpečnostní
bezpečné místo pro práci

zabezpečit, zajistit, chránit, hájit, ochraňovat
chránit společné hodnoty
ochraňovat životní prostředí Evropy
chránit zájmy

ochrana
ochrana před podvodem
ochranný postup (*jeden z komitologických postupů*)

bezpečí, bezpečnost
učinit z bezpečí prioritu
záchranná (*sociální*) síť
bezpečnost při práci

plat, mzda
nadprůměrný plat
podprůměrný plat

prodej
prodej veřejnou aukcí/dražbou

vzorek
kontroly nahodilých vzorků
kontroly vzorků
výběrové šetření

sankce, trest, postih
trestní postih
disciplinární postihy

SAPARD – Speciální předvstupní program pro zemědělství a rozvoj venkova

uspokojit, ujistit se, splnit
Komise se ujistí (*o čem*)
splnit všechny podmínky
splnit kvalifikační požadavky

satisfactory (*příd. jm.*)
satisfactory evidence
satisfactory location

save (*předl.*)

save as otherwise provided (*for in*)

scale (*podst. jm.*)
large-scale projects
large-scale restructuring

schedule (*podst. jm.*)

scheme (*podst. jm.*)
pension scheme

science (*podst. jm.*)
human sciences
natural sciences
social sciences

scope (*podst. jm.*)
debate on the scope of programmes
scope of application
scope of assistance
scope of competence

screening (*podst. jm.*)
security screening

scrutinise (*slov.*)

scrutiny (*podst. jm.*)
detailed scrutiny of dossiers

seal (*podst. jm.*)

sealed (*příd. jm.*)
sealed envelope

search, searching (*podst. jm.*)
body search
job-search assistance
searching motor vehicle

search, for (*slov.*)

search luggage
search for missing persons

seasonal (*příd. jm.*)
seasonal (*auxiliary*) work
seasonal workers

uspokojivý, vyhovující
uspokojivý důkaz
vyhovující poloha/místo/lokace

kromě, vyjma, mimo, s výjimkou, s výhradou
není-li stanoveno jinak

rozsah, měřítko, stupnice
projekty velkého rozsahu
rozsáhlá restrukturalizace

časový plán, rozvrh, program akcí

schéma, plán, program
penzijní plán

věda
humanitní vědy
přírodní vědy
společenské vědy

rámec, rozsah, šíře
diskuse o rozsahu programů
působnost (*zákona*)
rozsah finanční pomoci
působnost (*ministerstva, úřadu*)

prověřování, kontrola, lustrování
bezpečnostní prověrka

podrobně zkoumat, kontrolovat, sčítat hlasy

kontrola
podrobná kontrola dokumentů

pečet, razítko

zapečetěný, zalepený
zapečetěná obálka (*s nabídkou*)

prohlídka, hledání, vyhledávání
osobní prohlídka
pomoc při hledání práce
prohlídka vozidla

hledat, prohlížet, prohledávat, pátrat
(*po kom*)
prohledat zavazadla
pátrat po pohřešovaných osobách

sezonní
sezonní (*pomocná*) práce
sezonní pracovníci

seat (*podst. jm.*)
majority of seats
number of seats

secondment (*podst. jm.*)

secret (*podst. jm.*)

secret (*příd. jm.*)
secret ballot
secret information
top secret information

secretariat (*podst. jm.*)
Secretariat General

secretary (*podst. jm.*)
Secretary-General

section (*podst. jm.*)
Executive Section Director
Section Director
Section 2 of Act No.134/2016

sector (*podst. jm.*)
education sector
steel sector

sectoral (*příd. jm.*)
sectoral policies

secure (*slov.*)

security (*podst. jm.*)
Common Foreign and Security Policy
European Security and Defence Policy
security features

seek (*slov.*)
seek advice
seek instructions

select (*slov.*)
select from the list
select the most appropriate project

selection (*podst. jm.*)
selection of the best tender
selection criteria
selection interview

poslanecké křeslo, mandát, sídlo firmy
většina křesel
počet mandátů

“zapůjčení” pracovníka/zaměstnance jinému zaměstnavateli; převedení pracovníka na jiné pracoviště (*dočasně*)

tajemství

tajný
tajně hlasování (*při volbách*)
tajné informace
přísně tajné informace

sekretariát
Generální sekretariát (*Evropská komise; Rada*)

tajemník, sekretář, sekretářka
generální tajemník

oddíl, sekce, paragraf
vrchní ředitel sekce
ředitel sekce
§ 2 zákona č. 134/2016 Sb.

odvětví, sektor
školství
ocelářství

sektorový, odvětvový
sektorové/odvětvové politiky

zajistit, zabezpečit

bezpečnost
Společná zahraniční a bezpečnostní politika
Evropská bezpečnostní a obranná politika
bezpečnostní prvky

usilovat (o co), snažit se, hledat
vyhledat radu
vyhledávat/vyžadovat pokyny

vybrat, vybírat
vybrat ze seznamu
vybrat nejvhodnější projekt

výběr
výběr nejlepší nabídky
kritéria pro výběr
konkurzní řízení

self- (*předp.*)

self-administration
 self-confidence
 self-contained
 self-employed person
 self-employment
 self-governing
 self-government

Senate (*podst. jm.*)**Senator** (*podst. jm.*)**senior** (*příd. jm.*)

Senior Civil Emergency Planning
 Committee
 senior official

Senior Officials Group (*on
 Telecommunications*)

Senior Programme Officer (*SPO*)
 senior staff

sentence (*podst. jm.*)

execution of the sentence
 life sentence
 serve prison sentence

separable (*příd. jm.*)**separate** (*příd. jm.*)

separate accounts
 separate reporting
 separate stages

sequence (*podst. jm.*)

logical sequence of steps

serious (*příd. jm.*)

serious negligence

seriously (*přísl.*)

seriously affected areas

service (*podst. jm.*)

general interest service
 military service
 police service
 service charges
 service provider

session (*podst. jm.*)**předpona vlastní**

samospráva
 sebedůvěra
 soběstačný
 osoba samostatně výdělečně činná
 samostatná výdělečná činnost
 samosprávný
 samospráva

senát**senátor****starší, vyšší hodnosti, zkušenější**

Vyšší výbor pro civilní nouzové plánování

výše postavený úředník; vyšší úředník;
 úředník na vyšší pozici
 Pracovní skupina vyšších úředníků/
 výše postavených úředníků (*pro oblast
 telekomunikací*)
 manažer programu
 funkčně výše postavení pracovníci

rozsudek, odsouzení, trest

výkon trestu/rozsudku
 odnětí svobody na doživotí
 vykonat trest odnětí svobody

oddělitelný, odlučitelný**oddělený, samostatný, jednotlivý**

oddělené vedení účtů
 oddělené vykazování
 samostatné/oddělené etapy (*projektu*)

pořadí, sled, posloupnost

logický sled jednotlivých kroků

vážný, závažný

závažná nedbalost

vážně, závažně

vážně zasažené oblasti

služba

služba ve veřejném zájmu
 vojenská služba
 policejní služba/služba u policie
 poplatky za služby
 poskytovatel služeb

zasedání, soudní přelíčení

set (*set, set*) (*slov.*)

set the economy on a sustainable path

set a monetary policy

set a precedent

set out (*slov.*)

set out in detail

set out powers

set standards

set up (*slov.*)

set up by agreement of all political parties

set up a committee of inquiry

setback (*podst. jm.*)

setback for the EU environmental policy

setback for US-EU counter-terror cooperation

set-off (*slov.*)**settle** (*slov.*)

settle a claim

settle a dispute

settle the matter

settlement (*podst. jm.*)

freedom of settlement

property settlement

settlement of disputes

settlement pattern

sewage (*podst. jm.*)

sewage rules

sewage treatment

sewage treatment plant

share (*podst. jm.*)

bearer shares

ever increasing share

ordinary shares

share issue

substantial share

share (*slov.*)**stanovit, určit, vymezit**

nasměrovat ekonomiku na cestu

udržitelného rozvoje

určovat měnovou politiku

ustanovit precedens

stanovit (*obvykle předpisem*)

podrobně stanovit (*co*)

stanovit pravomoci

stanovit normy

založit, ustavit

založit (*co*) dohodou všech politických stran

ustavit vyšetřovací komisi

překážka, nevýhoda

překážka environmentální politiky EU

překážka pro protiteroristickou

spolupráci mezi EU a USA

kompenzovat (*např. pohledávky*),**vzájemně započíst****vypořádat, urovnat** (*např. spor*), **vyřídit,****vyřešit**

vypořádat nárok

urovnat spor

vyřešit záležitost

dohoda, urovnání, vyřešení, osada,**osídlení**

svoboda usazování

majetkové vyrovnání

řešení sporů/urovnání sporů

model osídlení

splašková/odpadní voda

kanalizační řád

čištění odpadních vod

čistička odpadních vod

podíl, akcie, obchodní podíl, majetková**účast**

akcie na doručitele

stále se zvyšující podíl

kmenové akcie

emise akcií

významný podíl

sdílet (*co*), *podílet se* (*na čem*)

shareholder (*podst. jm.*)
majority shareholder

shelter (*podst. jm.*)

sheltered (*příd. jm.*)
sheltered employment
sheltered housing
sheltered workshop

short-term (*příd. jm.*)
short-term plan

shortage (*podst. jm.*)
housing shortage
shortage of finance

shortcoming (*podst. jm.*)
alarming shortcomings in
management
shortcomings persist

shortfall (*podst. jm.*)
funding and equipment shortfalls

sick (*příd. jm.*)
sick leave

sick rate

sickness (*podst. jm.*)
sickness days
sickness pay/benefit

side-effect (*podst. jm.*)

sign (*slov.*)
sign an act
sign off

signatory (*podst. jm.*)

signature (*podst. jm.*)
blank signature
specimen signature
unauthorised signature

significant (*příd. jm.*)
address significant needs of regions
significant regional policy portfolio

simple (*příd. jm.*)
simple concept
simple majority

akcionář
většinový akcionář

přístřeší, útočiště

chráněný
chráněné zaměstnání, chráněná práce
chráněné bydlení
chráněná dílna

krátkodobý
krátkodobý plán

nedostatek
nedostatek bytů
nedostatek financí

nedostatek (*obecně*)
alarmující nedostatky v řízení
nedostatky přetrvávají

manko, schodek, deficit
nedostatek financí i zařízení

nemocný
neschopnost k práci pro nemoc,
zdravotní dovolená
nemocnost

nemoc
doba pracovní neschopnosti
nemocenská, nemocenské dávky

vedlejší účinek

podepsat
podepsat zákon
podpisem schválit a předat k dalšímu
projednání či podpisu

signatář, podepisující strana

podpis
bianko podpis
vzorový podpis (*např. v bance*)
neoprávněný podpis

významný, zásadní, velmi důležitý
zaměřit se na zásadní potřeby regionů
významné portfolio regionální politiky

prostý, jednoduchý
jednoduchá koncepce
prostá většina

simplification (*podst. jm.*)

relevant simplification measure
simplification of the Common
Agriculture Policy

simplify (*slov.*)

simplify and improve EU legislation

single (*příd. jm.*)

single committee
single currency
single legislation
single market legislation
single position

site (*podst. jm.*)

construction site
site preparation
working site

size (*podst. jm.*)

medium size funds
size of family

skill (*podst. jm.*)**skilled** (*příd. jm.*)

highly skilled
low-skilled occupation

skilled labour force

skilful (*příd. jm.*)**sliding** (*příd. jm.*)

sliding components of the salary

slip (*podst. jm.*)

postal slip

small (*příd. jm.*)

small craft businesses

social (*příd. jm.*)

social assistance
social benefits
social counselling
social dialogue
social housing localities
social process
social protection

zjednodušení

vhodné zjednodušení
zjednodušení Společné zemědělské
politiky

zjednodužit

zjednodužit a zlepšit legislativu EU

jednotný, jednotlivý

jednotný výbor
jednotná měna
jednotná legislativa
legislativa jednotného trhu
jednotné stanovisko

místo

staveniště
příprava pracoviště/staveniště
pracoviště (*spíše pro fyzickou práci*)

velikost, rozměr, dimenze

středně velké fondy
velikost rodiny

dovednost, schopnost, zručnost**dovedný, zručný, kvalifikovaný pro určitou práci**

vysoce kvalifikovaný
povolání, které nevyžaduje vysokou
kvalifikaci
kvalifikovaná pracovní síla

dovedný, zručný, kvalifikovaný pro určitou práci**klouzavý, pohyblivý**

pohyblivé složky platu

útržek, lístek, páska

loženko

malý

řemeslnické (*řemeslné*) firmy (*živnosti*)

sociální, společenský

sociální pomoc
sociální dávky
sociální poradenství
sociální dialog
lokality se sociálními byty
společenský proces
sociální ochrana

social reconciliation
social security contributions
social security reform
social status

socio-economic (*příd. jm.*)
socio-economic research

soft (*příd. jm.*)
soft drug
oft outcome

soft skills

sole (*příd. jm.*)
sole judge
sole trader/proprietor

solidarity (*podst. jm.*)
express solidarity
solidarity towards workers

solution (*podst. jm.*)
alternative solution
find a solution
local solutions

solve (*slov.*)

solvency (*podst. jm.*)
solvency margin

sound (*příd. jm.*)
sound economy

sound financial management
sound financial standing
sound and prudent management

source (*podst. jm.*)
source of income
subsidiary source

space (*podst. jm.*)

spatial (*příd. jm.*)
spatial concentration of EU funds
spatial disposition
spatial economic structure
spatial planning

sociální smír
příspěvky na sociální zabezpečení
reforma sociálního zabezpečení
sociální postavení

sociálně ekonomický
sociálně ekonomický výzkum

měkký, jemný, poddajný
měkká droga
„měkký výstup“ (*výstup, který nelze přímo změřit a jehož dopady se projeví po určité době – např. rekvalifikace a její dopad na trh práce*)
měkké dovednosti (*např. prezentace*)

jediný, výhradní, samostatný
samosoudce
živnostník

solidarita
vyjádřit solidaritu
solidarita s pracovníky

řešení
alternativní řešení
najít řešení
řešení na místní úrovni

řešit

solventnost, platební schopnost
míra platební schopnosti

řádný, zdravý, důvěryhodný, dobrý
hospodářství ve výborném stavu, zdravá ekonomika
řádné finanční řízení
výborná finanční situace
řádné a obezřetné řízení

zdroj, pramen
zdroj příjmů
vedlejší/doplňkový zdroj

prostor, místo, vesmír

prostorový, územní
koncentrace fondů EU na určitém území
územní uspořádání
územní hospodářská struktura
územní plánování

special (*příd. jm.*)

Special Drawing Rights – SDR
special legal regulation
special permit
special treatment

specialise, in (*slov.*)

specialise in lobbying

specialised (*příd. jm.*)

specialised agency
specialised implementing body

specific (*příd. jm.*)

specific constraints

Specific Programme for Prevention,
Preparedness and Consequence
Management of Terrorism and other
Security-related risks (*CIPS*)

specification (*podst. jm.*)

specification of user requirements
technical specification

specify (*slov.*)

specify the date
specify explicitly/expressly

specimen (*podst. jm.*)

application specimen

speed (*podst. jm.*)

speed limit
exceed speed limit

speed, up (*slov.*)

speed up tax reform

spend (*spent, spent*) (*slov.*)**spending** (*podst. jm.*)

household spending
reduce current spending
spending per student

spill over effects (*podst. jm.*)**spin off** (*podst. jm.*)**split** (*split, split*) (*slov.*)**split up** (*slov.*)**spot** (*podst. jm.*)

on-the-spot check

speciální, zvláštní

zvláštní práva čerpání
zvláštní právní předpis
zvláštní povolení
zvláštní zacházení

specializovat se (*na co*)

specializovat se na lobbying

specializovaný

specializovaná agentura
specializovaný implementační orgán

specifický, konkrétní

specifická omezení

zvláštní program „Prevence, připravenost
a zvládání následků teroristických útoků
a jiných rizik spojených s bezpečností“
(2007–2013)

specifikace

specifikace požadavků uživatelů
technická specifikace

specifikovat, přesně uvést, stanovit

uvést konkrétní datum
výslovně uvést/stanovit

vzorek, vzor

vzor žádosti

rychlost

nejvyšší povolená rychlost
překročit povolenou rychlost

urychlit, zrychlit

urychlit daňovou reformu

utrácet, vynakládat peníze (*na co*)**výdaje**

výdaje domácnosti
snížit stávající/současné výdaje
výdaje na studenta

vedlejší účinky**delimitace, oddělení od organizace
s využitím** (*např. know-how*)**rozdělit, rozštěpit****dělit na více částí****místo, okamžik, chvíle**

kontrola na místě

spread (*spread, spread*) (*slov.*)
support is spread evenly

spread (*podst. jm.*)
spread of disease

stability (*podst. jm.*)
stability of financial institutions
Stability and Growth Pact

stable (*příd. jm.*)
stable currency
stable income

staff (*podst. jm., množ. čís.*)
Staff Regulations
staff training

stakeholder (*podst. jm.*)

stamp (*podst. jm.*)
data stamp
time stamp

standard (*podst. jm.*)
housing standard
standard deviation
standard error of estimate
Standard International Trade
Classification (*SITC*)

standardisation (*podst. jm.*)

standing (*příd. jm.*)
Standing Committee for Agricultural
Statistics
Standing Committee for the Fishing
Industry (*SCFI*)
Standing Committee of the EFTA-
States
Standing Committee on
administrative cooperation in the
field of indirect taxation
Standing Committee on
administrative cooperation in the
field of indirect taxation
Standing Committee on Agricultural
Research
Standing Committee on Agricultural
Structures
Standing Committee on Construction
Standing Committee on Employment

rozšiřovat, šířit
podpora je rovnoměrně rozložena

šíření, rozpětí, marže
šíření nemoci

stabilita
stabilita finančních institucí
Pakt stability a růstu

stabilní
stabilní měna
stabilní příjem

zaměstnanci, štáb
služební řád
školení pracovníků

zajímavost, osoba

razítko, známka
datumovka
časové razítko

standard, norma, úroveň
úroveň bydlení
standardní odchylka
směrodatná chyba odhadu
Standardní mezinárodní klasifikace zboží

standardizace, normalizace (*např.
technických norem*)

stálý, obvyklý, zavedený
Stálý výbor pro zemědělskou statistiku

Stálý výbor pro rybníkářství (*SVR*)

Stálý výbor států ESVO (*EFTA*)

Stálý výbor pro administrativní spolupráci
v oblasti nepřímých daní

Stálý výbor pro vzájemnou spolupráci
na úseku správy nepřímých daní
/SVSSND/

Stálý výbor pro zemědělský výzkum

Stálý výbor pro zemědělské struktury

Stálý výbor pro stavebnictví
Stálý výbor pro zaměstnanost

Standing Committee on foodstuffs
Standing Committee on
Management of Water
Standing Committee on medicinal
products for human use
Standing Committee on Plant Health
Standing Committee on plant variety
rights
Standing Committee on Propagating
Material and Plants of Fruit Genera
and Species
Standing Committee on propagating
material of ornamental plants
Standing Committee on Seeds and
Propagating Material for Agriculture,
Horticulture and Forestry
Standing Committee on the
approximation of the laws of the
Member States concerning pressure
equipment
Standing Committee on the
Approximation of the Laws of the
Member States relating to Active
Implantable Medical Devices
Standing Committee on the
approximation of the laws of the
Member States relating to lifts
Standing Committee on the
approximation of the laws of the
Member States relating to machinery
Standing Committee on the
procedure for the provision of
information in the field of technical
standards and regulations
Standing Committee on uranium
enrichment
Standing Committee on veterinary
medicinal products
Standing Committee on Zootechnics
Standing Forestry Committee
Standing Group on the Promotion of
Agricultural Products
Standing Management Committee
on fishery structures
Standing Veterinary Committee

Stálý výbor pro potraviny
Stálý výbor pro oblast vodního
hospodářství
Stálý výbor pro léčiva humánní medicíny

Stálý fytosanitární výbor
Stálý výbor pro ochranu odrůd rostlin

Stálý výbor pro rozmnožovací materiál
a rostliny ovocných rodů a druhů

Stálý výbor pro rozmnožovací materiál
dekorativních rostlin
Stálý výbor pro osivo a sadbu
v zemědělství, zahradnictví a lesnictví

Stálý výbor pro přizpůsobení/sbližování
právních předpisů členských států pro
tlaková zařízení

Stálý výbor pro sbližování právních
předpisů členských států týkajících
se aktivních implantovatelných
zdravotnických prostředků
Stálý výbor pro sbližení právních předpisů
členských států týkajících se úpravy
problematiky výtahů
Stálý výbor pro sbližování právních
předpisů členských států týkajících se
strojů a strojních zařízení
Stálý výbor pro postup při poskytování
informací v oblasti technických norem
a předpisů

Stálý výbor pro obohacování uranu

Stálý výbor pro veterinární léčiva

Stálý zootechnický výbor
Stálý lesnický výbor
Stálá skupina pro propagaci
zemědělských produktů
Stálý řídicí výbor pro strukturu rybolovu

Stálý veterinární výbor

standstill clause (*podst. jm.*)

start (*podst. jm.*)

start of the project work

starting (*příd. jm.*)

starting date

starting point

start-up (*příd. jm.*)

start-up/start up company
start up phase

state (*podst. jm.*)

Member States
state of affairs
state of emergency
state of the environment

state (*příd. jm.*)

state authority
state building inspection

state funds
state/public ownership
state secret
state structure

state (*slov.*)

as stated above
state precisely
state reasons
state in writing

statement (*podst. jm.*)

account statement
statement of expenditure
statement of (*certificate of*) non-
indebtedness
statement of objectives
statement of (*Government*) policy
statement of the reasons

statistical (*příd. jm.*)

Statistical Classification of Economic
Activities in the European Community
statistical information policy
statistical survey
statistical threshold
statistical units

klausule, podle které může být podpora poskytnuta až po schválení Komisí

počátek, začátek

začátek prací na projektu

začínající, počáteční

den zahájení prací (*na veřejné zakázce, projektu*)
výchozí bod

začínající

zcela nová, začínající firma
počáteční fáze

stát, stav

členské státy
situace, poměr, stav (*čeho*)
stav nouze
stav životního prostředí

státní

státní orgán, státní úřad
státní stavební dohled

státní fond
státní vlastnictví
státní tajemství
členění státu

stanovit, určit, sdělit, konstatovat

jak je uvedeno výše
přesně sdělit, sdělit s přesností
sdělit důvody
uvést písemně

prohlášení, tvrzení, výpis

výpis z účtu
výkaz výdajů
potvrzení o bezdlužnosti

formulace cílů
programové prohlášení
odůvodnění (*čeho*), uvedení důvodů

statistický

Statistická klasifikace ekonomických
činností v Evropském společenství
statistická informační politika
statistické zjišťování/šetření
statistický práh
statistické jednotky

statistics (*podst. jm.*)

statutory (*příd. jm.*)

statutory declaration
statutory rent controls

steering (*příd. jm.*)

steering committee

stem from (*slov.*)

step up (*slov.*)

stimulate (*slov.*)

stimulate growth and productivity

stipulate (*slov.*)

stipulated by law

strain (*podst. jm.*)

strains on the urban transport system

streamline (*slov.*)

streetworker (*podst. jm.*)

strength (*podst. jm.*)

strength of the euro
strengths and weaknesses

strengthen (*slov.*)

further strengthen EU support
strengthen capacities
strengthen relations with

strengthening (*podst. jm.*)

strengthening of EU funds absorption

stress (*slov.*)

stress the effect
stress the importance of availability
of funds

stringent (*příd. jm.*)

control requirements are stringent
introduce more stringent conditions

structural (*příd. jm.*)

structural difficulties
structural handicaps
Structural Funds Strategy

statistické údaje, statistika

zákonný, statutární, vyplývající ze zákona

čestné prohlášení
regulace nájemného ze zákona

řídící

řídící výbor

vyplývat (*z čeho*)

zlepšit, posílit

stimulovat, podpořit

podporovat růst a produktivitu

ustanovit, stanovit

stanovený zákonem

přílišné napětí, tlak, tah, nápor

nápor na systém dopravy ve městech

zredukovat, lépe zorganizovat, zefektivnit

sociální pracovník v terénu, streetworker

síla, silná stránka (*čeho*)

kupní síla eura
silné a slabé stránky

posílit, zesílit, učinit silnější

dále posílit podporu EU
posílit kapacity
posílit vztahy s (*kým*)

posilování

posilování čerpání z fondů EU/využívání fondů EU

zdůraznit

zdůraznit účinek (*čeho*)
zdůraznit význam dostupnosti finančních prostředků

naléhavý, důrazný, přísný

požadavky na kontrolu jsou přísné
zavést přísnější podmínky

strukturální

strukturální problémy (*např. regionů*)
strukturální znevýhodnění
strategie strukturálních fondů

structure (*podst. jm.*)
financial management structure
suitable structure at European level

structured (*příd. jm.*)

sub- (*předpona*)
sub-article
subcommittee
subclass
subcontract
subcontractor
subdivide
subdivision
subgroup
subheading
sub-indent
sub-measure
sub-objective
subparagraph
sub-programme

sub-section

sub-unit

subject (*podst. jm.*)
subject of a request
this conduct should be subject to
prosecution

subject, to (*příd. jm.*)

subject to the consent

subject to (*předl.*)
subject to paragraphs 1 and 2

subject-matter (*podst. jm.*)

submission (*podst. jm.*)

deadline for submission of proposals
major projects for the submission to
the Commission
submission to law

submit (*slov.*)
submit to the jurisdiction of...
submit a report
submit a tender

struktura, vnitřní uspořádání
struktura finančního řízení
vhodná struktura na evropské úrovni

strukturovaný, členěný

sub-, pod
odstavec (*v rámci článku např. smlouvy*)
podvýbor
podtřída
smlouva se subdodavatelem
subdodavatel
dále dělit, dále rozdělit
další dělení
podskupina
podpoložka
polodrážka
díličí opatření
podcí, díličí cíl
pododstavec
díličí program

úsek (*v org. struktuře*), *pododdíl*
(*v dokumentu*)
referát (*v org. struktuře*)

předmět, podmět (*věty*)
předmět žádosti
toto jednání by mělo být předmětem
trestního stíhání

podléhající (*čemu*), **závislý** (*na čem*),
podmíněný (*čím*), **být předmětem** (*čeho*)
podmíněný souhlasem

kromě, vyjma, s výhradou
s výhradou odstavců 1 a 2

předmět smlouvy, předmět sporu

předložení, podání, podvolení se
(*autoritě*)
termín pro podání návrhů/nabídek
velké projekty, které mají být předloženy
Komisi
podvolení se zákonům

předložit, podvolit se, podřídit se (*čemu*)
podřídit se (*soudní*) *pravomoci* (*čeho, koho*)
předložit zprávu
podat/předložit nabídku

subordinate (příd. jm.)

subordinate debt
subordinate organisation

subordinate (slov.)

subscribe (slov.)

Member States subscribe to EU values

subsequent (příd. jm.)

each subsequent month
subsequent operational phase

subsidiarity (podst. jm.)

In the areas which do not fall within its exclusive competence, the Community shall take action, in accordance with the principle of subsidiarity, only if the objectives of the proposed action cannot be sufficiently achieved by the Member States and can therefore be better achieved by the Community

subsidiary (příd. jm.)

subsidiary protection

subsidise (slov.)

subsidised (příd. jm.)

subsidised housing

subsidy (podst. jm.)

national subsidies can reach up to 35%

subsistence (podst. jm.)

subsistence benefit
means of subsistence

substance (podst. jm.)

hazardous substances
narcotic substances

substantial (příd. jm.)

EU funds constitute substantial financial assistance

substantive (podst. jm.)

substantive error
substantive law

podřízený

podřízený dluh
podřízená organizace

podřídit, podřizovat se (komu)

hlásit se (k čemu), *podvolit se* (čemu)

členské státy se hlásí k hodnotám EU

následující, následný

každý následující měsíc
následná operační fáze

podřízenost, subsidiarita

V oblastech, které nespádají do jeho výlučné pravomoci, vyvíjí v souladu se zásadou subsidiarity Společenství činnost pouze tehdy, pokud sledovaných cílů nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a proto jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství.

pomocný, podpůrný, vedlejší, doplňkový

doplňková ochrana (*uděluje MV ČR cizincům*)

subvencovat, dotovat, podporovat

subvencovaný, podporovaný, dotovaný
dotované bydlení

dotace, subvence, příplatek, podpora, pomoc

státní subvence mohou dosáhnout až 35 %

existence, živobytí

existenční minimum
životní prostředky

hmota, látka, substance

nebezpečné látky
omamné látky

podstatný, skutečný, značný

strukturální fondy tvoří/představují podstatnou finanční pomoc

hmotný

závažná chyba
hmotné právo

substitute (*podst. jm.*)
substitute family care

substitute (*slov.*)

suburbanisation (*podst. jm.*)

successful (*příd. jm.*)
successful completion
successful tenderer

suffer (*slov.*)
suffer an injury at work

sufficient (*příd. jm.*)
provide sufficient guarantees
sufficient evidence
sufficient resources to meet goals

suffrage (*podst. jm.*)
universal suffrage

suggest (*slov.*)
suggest methods and procedure

suitable (*příd. jm.*)
apply suitable corrections
the most suitable choice among the
EU programmes

sum (*podst. jm.*)
the aggregate of all sums
flat sum
lump sum
sum due
sums unduly paid

summarise (*slov.*)
summarise all findings

summary (*podst. jm.*)
summary accounts
summary proceedings

sum up (*slov.*)
sum up all estimated values

superior (*příd. jm.*)
superior authority

supervise (*slov.*)
supervise implementation of the
strategy

zástupce, náhradník
náhradní rodinná péče

nahradit, zastupovat

**rozšiřování měst na předměstí; vytváření
nových předměstí, satelitů**

úspěšný
úspěšné dokončení (*např. školy*)
úspěšný uchazeč (*o veřejnou zakázku*)

utrpět (*co*), *trpět* (*čím*), **být poškozen**
utrpět pracovní úraz

dostatečný
poskytnout dostatečné záruky
dostatečné důkazy
dostatečné zdroje ke splnění cílů

volební právo
všeobecné volební právo

navrhnout, dát podnět (*k čemu*)
navrhnout metody a postupy

vhodný
aplikovat/použít vhodné opravy
nejvhodnější výběr z programů EU

suma, částka, součet, obnos
souhrn/součást všech částek
paušální částka
paušální/jednorázová částka
splatná částka
neoprávněně vyplacené částky

**shrnout přehledně uvést, stručně
vyjádřit** (*co*)
shrnout všechny poznatky

souhrn, shrnutí, nástin, přehled, resumé
souhrnné účty
zrychlené řízení

shrnout, sečíst
sečíst všechny předpokládané hodnoty

nadřízený, vyšší, kvalitnější
nadřízený úřad/útvár

dohlížet (*na co, na koho*)
dohlížet na realizaci strategie

supervision (*podst. jm.*)
banking supervision
veterinary supervision
prudential supervision

supervisor (*podst. jm.*)

supervisory (*příd. jm.*)
Commission's supervisory role

supplement (*podst. jm.*)
diploma supplement
supplement to the pension

supplementary (*příd. jm.*)
supplementary care
supplementary income
supplementary pension insurance
subsidised by state
supplementary programme

supplier (*podst. jm.*)

supply (*podst. jm.*)
supply, works and service contracts

support (*podst. jm.*)
draw the support
support scheme

support (*slov.*)
support a family

supporting (*příd. jm.*)
supporting documents

supporting evidence

suppress (*slov.*)

suppression (*podst. jm.*)
develop drug suppression
programmes
suppression of civil rights
suppression of evidence

supranational (*příd. jm.*)
supranational crime

supreme (*příd. jm.*)
the Supreme Court

surplus (*podst. jm.*)
accumulated surplus
appropriated surplus

dohled, dozor
bankovní dohled
veterinární dohled
řádný/obezřetný dohled

přímý nadřízený, dozorce, dohlížitel

dozorový, dohlížitelský, kontrolní
kontrolní role Komise

odatek, doplněk, přídavek (*k čemu*)
doplněk k diplomu
přídavek k důchodu

odatkový, doplňkový
doplňková péče
vedlejší příjem
penzijní připojištění se státním
příspěvkem
doplňkový program

dodavatel

dodávka
veřejné zakázky na dodávky, práce
(*obvykle stavební*) a služby

podpora
čerpat podporu
plán podpory

podpořit
živit/podporovat rodinu

podpurný, související, doplňující
podkladové/podpurné dokumenty,
podklady
podkladová dokumentace

potlačit, zdolat (*co*)

potlačení, zdolání
připravit programy na potlačování drog

potlačení občanských práv
potlačení důkazů

nadnárodní
nadnárodní zločinnost

nejvyšší, nadřazený
Nejvyšší soud

přebytek
akumulovaný přebytek
odložený přebytek

surrounding (*příd. jm.*)

countries surrounding the EU
surrounding natural landscape

surveillance (*podst. jm.*)

EU Invasive Bacterial Infections
Surveillance
surveillance zone

survey (*podst. jm.*)

Eurobarometer survey
sociological survey

suspect (*podst. jm.*)**suspect** (*slov.*)

suspect sb. of financial fraud

suspend (*slov.*)

suspend benefits
suspend certain rights

suspend the time limit
suspend prosecution

suspended (*příd. jm.*)

suspended sentence

suspension (*podst. jm.*)

suspension of a trial

suspensory (*příd. jm.*)

suspensory effect

suspicion (*podst. jm.*)**suspicious** (*příd. jm.*)

suspicious circumstances

sustain (*slov.*)

sustain an injury

sustainability (*podst. jm.*)

social sustainability

sustainable (*příd. jm.*)

Sustainable Development Goals
(SDGs)

obklopující, ležící v okolí

země obklopující EU
krajina/příroda v okolí

dozor, dohled, sledování

Dozor EU nad invazivními bakteriálními
infekcemi
pásmo dozoru

posudek, šetření, výzkum, expertiza

šetření Eurobarometru
sociologické šetření

podezřelá osoba, podezřelý**podezírat** (*koho z čeho*)

podezírat někoho z finančního podvodu

pozastavit, odložit, odročit

pozastavit výplatu dávek
pozastavit určitá práva

pozastavit lhůtu
odložit trestní stíhání

odložený, pozdržený, podmíněčný

odložený výkon trestu/podmínečné
odsouzení

zastavení, dočasné přerušení, odklad, odročení

odročení procesu/hlavního přelíčení
u soudu

odkladný

odkladný účinek

podezření**podezřelý**

podezřelé okolnosti

potvrdit, schválit, udržet, utrpět (*co*)

utrpět zranění

udržitelnost (*posouzení, zda účinky vzniklé realizací operačního programu/intervence budou přetrvávat v delším časovém horizontu i po ukončení operačního programu/intervence*)

sociální udržitelnost

udržitelný

cíle udržitelného rozvoje (OSN)

sustainable finance
sustainable growth

sweatshop *podst. jm.)*

system *(podst. jm.)*

decentralised system
road system
inner-city transport system
lifelong learning system
System of National Accounts (SNA)

systematic *(příd. jm.)*

systematic approach
systematic capacity building

systemic *(příd. jm.)*

systemic error

T

table *(slov.)*

table a legislative proposal

tackle *(slov.)*

tackle all the major sources of
pollution
tackle critical shortage of...

tackle the problem of climate
changes

tailor-made *(příd. jm.)*

tailor-made strategy

take *(slov.)*

take an action
take adequate steps
take charge of (*st.*)
take a measure
take oath
take precedence over
take a risk
take utmost account of

take on *(slov.)*

take over *(slov.)*

take up *(slov.)*

take up a job

udržitelné finance (*týká se rozpočtu*)
udržitelný růst

dílna s nelidskými podmínkami pro výkon práce, robotárna

systém

decentralizovaný systém
silniční systém
dopravní systém v centru/uvnitř města
systém celoživotního vzdělávání
systém národních účtů

systematický, soustavným, uspořádaný

systematický přístup
systematické budování kapacit

systémový

systémová chyba

předložit *(k projednání)*

předložit legislativní návrh

řešit *(co), pustit se (do čeho), vypořádat se (s čím)*

zaměřit se na všechny hlavní zdroje
znečištění
vypořádat se s kritickým nedostatkem
(čeho)
řešit problém klimatických změn

šitý na míru, maximálně přizpůsobený

strategie šitá na míru

vzít, brát, přijmout

přijmout opatření/podniknout kroky
podniknout adekvátní kroky
převzít odpovědnost (*za co*)
přijmout opatření
složit přísahu/slavnostní slib
mít přednost (*před čím*)
vzít na sebe riziko
maximálně zohlednit (*co*)

převzít *(např. práci)*

převzít *(funkci, řízení)*

přijmout *(práci)*

přijmout práci

takeover (*podst. jm.*)

hostile takeover
take-over certificate

take-up rate

low take up rate of training

tangible (*příd. jm.*)

tangible assets
tangible goods

target (*podst. jm.*)

target audience

target levels
target sample

target (*slov.*)

target the policy at growth

targeted (*příd. jm.*)

targeted aid
targeted social assistance

tariff (*podst. jm.*)

customs tariffs
(*customs*) tariff agreement

task (*podst. jm.*)

Task Force Group

tax (*podst. jm.*)

additional tax
applicable tax

average tax rate
chargeable tax
corporate tax
capital gains tax
direct tax
effective tax rate
excise tax
environmental tax
income tax
indirect tax
inheritance/succession tax
mandatory tax
non-recurrent tax
pay-roll tax

převzetí (*podniku*)

nepřátelské převzetí podniku
přejímací list

míra využívání

malá míra využívání školení

hmotný

hmotná aktiva
hmotné statky

cíl (*konečný, na nějž se např. projekt zaměřuje*)

cílová skupina (*školení, prezentace apod.*)
cílové úrovně
cílový vzorek

zaměřit, zacílit (*na co*)

zaměřit politiku na růst

cílený

cílená pomoc
cílená sociální pomoc

sazba, tarif

celní sazebník
celní dohoda

úkol

účelové zřízení pracovní skupina

daň, poplatek, dávka

daňová přírážka
uplatnitelná daň/daň, kterou je třeba odvést
průměrná sazba daně
daň, kterou je třeba odvést
daň z příjmu právnických osob
daň z kapitálových zisků
přímá daň
platná sazba daně
spotřební daň
ekologická daň
daň z příjmu
nepřímá daň
dědická daň
povinná daň
jednorázová daň
odvod z objemu mezd placený zaměstnavatelem

property tax
proportional/flat tax
progressive tax
road tax
withholding tax
tax authority/office
tax allowance
actual tax amounts collected

tax avoidance
tax base
tax collection
tax collector
tax due
tax deductible item
tax deduction
tax evasion
tax exemption
tax-free
tax holiday

tax liability
tax paid
tax reduction
tax refund
tax relief
tax revenue
tax shelter

taxable (*příd. jm.*)

taxable earnings/income
taxable event
taxable person

taxation (*podst. jm.*)

double taxation
agreement against double taxation

taxpayer (*podst. jm.*)

tear (*podst. jm.*)

fair wear and tear

technical (*příd. jm.*)

technical adjustment
technical aids
technical capability
technical failure

technical obsolescence

daň z nemovitosti
rovná daň
progresivní daň
silniční daň
srážková daň
daňový úřad
daňová úleva
skutečně vybrané daně
daňová optimalizace
daňový základ/základ pro výpočet daně
výběr daní
správce daně/berní úředník
splatná daň
daňově odpočitatelná položka
srážka z daně
vyhýbání se daňové povinnosti
osvobození od daně
bez daně, nezdaněný
daňové prázdniny (*poskytnuté vládou jako pobídka pro investory*)
daňová povinnost
odvedená daň
snížení daně
vrácení daně/refundace daně
úleva na dani
daňový příjem (*do rozpočtu*)
investice umožňující daňovou úlevu
(*nikoliv daňové prázdniny*)

zdanitelný, podléhající dani

zdanitelný příjem
zdanitelné plnění
osoba povinná k dani

zdanění

dvojití zdanění
dohoda proti dvojímu zdanění

daňový poplatník

roztrhnutí

přiměřené opotřebení

technický, formální

technická úprava
technické pomůcky
technická způsobilost
technická chyba/technické selhání (*např. projektu*)
technická zastaralost

technology (*podst. jm.*)

technology transfer

temporarily (*přísl.*)

temporarily suspended benefits

temporary (*příd. jm.*)

temporary detention

temporary measure

temporary incapacity for work

temporary staff

tenancy (*podst. jm.*)

tenancy agreement

tenant (*podst. jm.*)

tenants' association

tendency (*podst. jm.*)

continuing tendency to complicate
EU laws

tend (*slov.*)

Member States tend to ignore
the need of...

tender (*podst. jm.*)

call for tenders

excluded tender

joint tender

receipt of tenders

selected tender

submit a tender

tender contradicting requirements of
a contracting authority

Tender Electronic Daily (*TED*)

tender documentation/documents

tender prices are incomparable

tender process

tender (*slov.*)

invitation to tender

qualify to tender

tenderer (*podst. jm.*)

equal terms for all tenderers

technologie, technika (*např. přístroje, stroje*)

přenos technologií

dočasně

dočasně pozastavené dávky

dočasný, prozatímní

dočasná vazba

dočasná opatření

dočasná pracovní neschopnost

zaměstnanci přijatí na přechodnou dobu

držba, majetek, nájem, pacht

nájemní smlouva

nájemce, nájemník

sdružení nájemníků

tendence, trend

pokračující tendence komplikovat právní
předpisy EU

mít sklon (*k čemu*), *mít tendenci* (*k čemu*)

členské státy mají sklon nebrat
v úvahu (*co*)

nabídka (*při veřejném výběrovém řízení*),

veřejné výběrové řízení

výzva k podání nabídek

vyřazená nabídka

společná nabídka

přijetí nabídek

vybraná nabídka

podat nabídku

nabídka v rozporu s požadavky
zadavatele

Evropská databáze veřejných zakázek (*TED*)

zadávací dokumentace

nabídkové ceny jsou nesrovnatelné

proces podávání nabídek

předložit nabídku, nabídnout (*oficiálně*)

výzva k předložení nabídky/účastnit se
výběrového řízení

kvalifikovat se k podání nabídky/být

způsobilý účastnit se výběrového řízení

účastník při veřejném výběrovém řízení

stejně podmínky pro všechny účastníky

tenderers are entitled to bid in any official language of the EU.

tenderers rejected

tendering (*podst. jm.*)
tendering procedures

term (*podst. jm.*)
ahead of term
at term
electoral term
fixed term employment contract
serve for a term of five years
term of office

terminate (*slov.*)
terminate the contract
terminate employment
permanently terminate operations

termination (*podst. jm.*)
immediate termination of employment
termination of negotiations

terms (*podst. jm.*)
credit terms
disadvantageous terms
negotiate terms individually
standard terms
terms of a contract
terms of delivery
terms of payment
terms of reference

territorial (*příd. jm.*)
European Territorial Cooperation
territorial development
territorial division
territorial unit

territory (*podst. jm.*)
rural areas account for 80 % of the European territory

test (*podst. jm.*)
blood test
breath test
test phase

testify (*slov.*)

účastníci jsou oprávněni podat nabídku v jakémkoliv z oficiálních jazyků EU (*platí pro výběrová řízení vyhlášená Komisí*)
odmítnutí účastníci

účast v soutěži (*o veřejnou zakázku*)
postupy při zadávání zakázky

dobu, lhůta, funkční období
před stanovenou lhůtou
v určeném termínu
volební období
pracovní smlouva na dobu určitou
zastávat funkci po dobu pěti let
funkční období

ukončit, skončit
ukončit smlouvu
ukončit zaměstnání/odejít ze zaměstnání
trvale ukončit provoz

ukončení, skončení
okamžité ukončení zaměstnání

ukončení vyjednávání

smluvní podmínky, náležitosti smlouvy
úvěrové podmínky
nevýhodné/nepříznivé podmínky
sjednat podmínky individuálně
běžné (*smluvní*) podmínky
smluvní podmínky/podmínky smlouvy
dodací podmínky
platební podmínky
zadání, kompetence, vymezení

územní, teritoriální
Evropská územní spolupráce
teritoriální spolupráce
územní členění
územní jednotka

území, teritorium
venkovské oblasti představují 80 % evropského území

zkouška, test
krevní zkouška
dechová zkouška
testovací fáze

dosvědčit, vypovídat pod přísahou

testing (*podst. jm. příd. jm.*)
alternative solutions to animal testing

alternative testing methods

theft (*podst. jm.*)
theft insurance

thematic (*příd. jm.*)
thematic networks
thematic priorities

third (*příd. jm.*)
third countries
third parties

thorough (*příd. jm.*)
thorough evaluation

threat (*podst. jm.*)
pose a threat
threat of corruption

threshold (*podst. jm.*)
double the threshold
threshold amounts

through (*přísl., předl.*)
through one's own means

throughout (*přísl., předl.*)
throughout Europe

timber (*podst. jm.*)
illegal trade in timber

tier (*podst. jm.*)
three-tier public administration

time (*podst. jm.*)
at a time when
at the proper time
at the same time
elapsed time
in due time
in good time
in the shortest possible time
in time
on time
time of economic uncertainty
time wage

testovací
alternativní řešení k testování
na zvířatech
alternativní testovací metody

krádež
pojištění pro případ krádeže

tematický
tematické sítě
tematické priority

třetí
třetí země/nečlenské státy
třetí strany

důkladný
důkladné vyhodnocení

hrozba
představovat hrozbu
hrozba korupce

prahová hodnota, práh, hranice, limit, dolní mez, horní mez
zdvojnásobit limit
částky prahových hodnot/výše prahových hodnot

prostřednictvím, pomocí, skrz
pomocí vlastních prostředků

v celém (prostoru), úplně
v celé Evropě

řezivo, kláda, kmen (opracovaný)
nezákonný obchod se dřevem

vrstva, stupeň
třístupňová veřejná správa

čas
v době, kdy
ve správnou dobu
zároveň
uplynulý čas/uplynulá lhůta
ve stanovenou dobu
v rozumné době, v průměrné době
v co nejkratší době
včas (*ještě před začátkem*)
přesně načas
doba hospodářské nejistoty
časová mzda

timetable (*podst. jm.*)

timely (*příd. jm.*)
timely solution

title (*podst. jm.*)

absolute title

toll (*podst. jm.*)

topic (*podst. jm.*)

total (*podst. jm.*)
in total

total (*příd. jm.*)
total amount
total amount payable
total amount net of VAT
total assignment rate
total disability
total expenditure
total failure
total vote

tourism (*podst. jm.*)
ecotourism
support tourism development
tourism potential
tourism sector

tourist (*podst. jm.*)
tourist assistance

trade (*podst. jm.*)
free trade
world trade

trade (*příd. jm.*)
trade agreement
trade fair
trade practices
trade secret

trademark (*podst. jm.*)

traffic (*podst. jm.*)
environmental impacts of traffic
European Rail Traffic Management System (*ERTMS*)
fluidity of traffic
inland water traffic

časový rozvrh, jízdní řád

včasný
včasné řešení

hlava (*v zákoně*), **zákonný nárok, právní titul**
výlučné vlastnické právo

mýtné, poplatek za používání (*např. silnice*)

téma, námět

celek, celková částka, celkový součet
celkem

celkový, úplný, totální
úhrnná částka
celková splatná částka
celková částka bez DPH
celkový podíl postoupených nároků
plná invalidita
celkové výdaje
naprosté selhání
celkový počet hlasů

cestovní ruch, turismus
ekoturistika
podpořit rozvoj cestovního ruchu
turistický potenciál
cestovní ruch/odvětví turismu

turista
pomoc turistům

obchod, obchodování, živnost, řemeslo
volný obchod
světový obchod

obchodní, živnostenský
obchodní dohoda
veletrh
obchodní praktiky
obchodní tajemství

ochranná známka

doprava
dopady dopravy na životní prostředí
Evropský systém řízení železniční dopravy

plynulost dopravy
říční doprava

soft traffic infrastructure

traffic congestion

seamless traffic chains

trafficking (*podst. jm.*)

trafficking in drugs

trafficking in human beings (*THB*)

trainee (*podst. jm.*)

traineeship

training (*podst. jm.*)

in-house training

Training Department

training facilities of the Ministry

transaction (*podst. jm.*)

financial transaction tax

Trans-European Networks (*TEN*)

transfer (*podst. jm.*)

interbank funds transfer systems

knowledge transfer

transfer fee

transfer (*slov.*)

transferable (*příd. jm.*)

transform (*slov.*)

transform the European financial system

transformation (*podst. jm.*)

transient (*příd. jm.*)

transition (*podst. jm.*)

transition facility

transition period

transition from school to work

transnational (*příd. jm.*)

transnational cultural itineraries

transparency (*podst. jm.*)

transparency of checks

transport (*podst. jm.*)

transport connections

transport corridor

transport costs

infrastruktura pro využívání „měkkých“ forem dopravy (*pěší, cyklistika*)

dopravní zácpa

bezešvové dopravní řetězce

nezákonné obchodování

obchodování s drogami

obchodování s lidmi

praktikant

stáž spojená s praxí

praktický výcvik, školení

výuka přímo ve firmě

odbor vzdělávání

školicí zařízení ministerstva

transakce

daň z finančních transakcí

tranevropské sítě

převod, přenos

systémy převodu peněz mezi bankami

přenos znalostí

poplatek za převod

převést, převádět, přenést

převoditelný

přeměnit, přetvořit, transformovat

transformovat evropský finanční systém

transformace, přeměna

přechodný

přechod, přechodné stadium

nástroj pro financování předstupní

pomoci (*navazoval na program PHARE*)

přechodné období

přechod ze školy do pracovní činnosti

nadnárodní, mezinárodní

mezinárodní přehledy kulturních

památek a událostí

transparentnost, průhlednost

transparentnost kontrol

doprava, přeprava

dopravní spojení

dopravní cesta

přepravní náklady

transport modes
transport network

travel (*podst. jm.*)

travel expenses
travel insurance

traveller (*podst. jm.*)

European Roma and Traveller Forum

treat (*slov.*)

treat with respect

treatment (*podst. jm.*)

degrading treatment
inhuman treatment
out-patient treatment
treatment in a spa

treaty (*podst. jm.*)

Treaty establishing the European Atomic Energy Community
Treaty establishing the European Coal and Steel Community
Treaty establishing the European Community
Treaty establishing the European Economic Community
Treaty of Amsterdam
Treaty of Lisbon
Treaty of Nice
Treaty on European Union

trigger (*slov.*)

trigger off (*slov.*)

turn (*slov.*)

turn strategy into specific steps

twinning (*podst. jm.*)

twinning project

U

ultimate (*příd. jm.*)

ultimate aim is to enhance the attractiveness of the region

unacceptable (*příd. jm.*)

unacceptable offer

druhy přepravy
dopravní síť, síť komunikací

cesta

cestovní výdaje
cestovní pojištění

cestující, kočovník

Evropské fórum Romů a kočovníků

zacházet, nakládat, jednat (*s kým*)

zacházet/jednat s respektem

zacházení, nakládání

potupné, degradující zacházení
nelidské zacházení
ambulantní léčení
lázeňská péče/léčení v lázních

mezinárodní smlouva

Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii
Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli
Smlouva o založení Evropského společenství
Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství
Amsterodamská smlouva
Lisabonská smlouva
Smlouva z Nice
Smlouva o Evropské unii

spustit, uvolnit (*např. mechanismus*)

zahájit

otočit, změnit, převést

převést strategii na konkrétní kroky

partnerství (*např. měst a obcí*), **spolupráce orgánů a institucí členské a kandidátské země EU v určité oblasti**

twinningový projekt

hlavní, podstatný, konečný

hlavním cílem je zvýšit přitažlivost regionu

nepřijatelný

nepřijatelná nabídka

unanimity (*podst. jm.*)

unanimously (*přísl.*)

unauthorised (*příd. jm.*)

unauthorised stay
unauthorised use

unavailability (*podst. jm.*)

unavailability of funds

unavailable (*příd. jm.*)

unavoidable (*příd. jm.*)

a certain degree of complexity is
unavoidable

uncertainty (*podst. jm.*)

uncertainty persists

uncertified (*příd. jm.*)

unclear (*příd. jm.*)

unclear eligibility rules

unconditional (*příd. jm.*)

under (*předl.*)

under this contract
under law
under Section 2

underdeveloped (*příd. jm.*)

underemployment (*podst. jm.*)

undergo (*slov.*)

undergo changes/modification

undergraduate (*podst. jm.*)

underlying (*příd. jm.*)

underlying assets

undermine (*slov.*)

undermine the future capacity

underpin (*slov.*)

understanding (*podst. jm.*)

come to understanding

jednomyslnost

jednomyslně

neoprávněný, bez zplnomocnění

neoprávněný pobyt
neoprávněné použití

nedostupnost, nedosažitelnost

nedostupnost finančních prostředků

nedostupný, nedosažitelný, není k dispozici

nevyhnutelný

určitý stupeň složitosti je nevyhnutelný

nejistota

nejistota přetrvává

bez úředního ověření, úředně neověřený, nepotvrzený

nejasný

nejasná pravidla týkající se oprávněností/
způsoblosti

bezpodmínečný, bezvýhradní

pod, podle

podle této smlouvy
podle práva
podle § 2

nerozvinutý, rozvojový

nižší míra zaměstnanosti

projít (čím), postoupit (co)

projít změnami

vysokoškolák, vysokoškolský student

(*bakalářský stupeň*)

základní, výchozí, podkladový, předmětný

podkladová aktiva

podrývat, podkopávat (co)

podrýt budoucí kapacitu

podpořit, podložit

porozumění

dohodnout se

undertake (*undertook, undertook*) (*slov.*)

undertake an investigation

the Council undertakes to...

undertaking (*podst. jm.*)

joint undertakings

underutilisation (*podst. jm.*)

underutilisation of labour force

undervalued (*příd. jm.*)

undesirable (*příd. jm.*)

undesirable effects

undue (*příd. jm.*)

undue advantage

undue influence

unduly (*přísl.*)

unduly paid amounts

unemployment (*podst. jm.*)

incidence of unemployment

seasonal unemployment

unemployment benefit recipients

unemployment rate

unenforceable (*příd. jm.*)

unenforceable contract

uneven (*příd. jm.*)

uneven development

unevenly (*přísl.*)

unevenly distributed

unexpected (*příd. jm.*)

unexpected events

unexploited (*příd. jm.*)

unexploited regional resources

unfair (*příd. jm.*)

unfair competition

unfair contract terms

Directive on unfair terms in consumer contracts

pustit se (*do čeho*), **zahájit** (*co*), **podnikat, zavázat se**

zahájit vyšetřování, pustit se

do vyšetřování

Rada se zavazuje(k čemu)

podnikatelský subjekt, podnikání

společné podniky

nedostatečné využívání

nedostatečné využívání pracovní síly

podhodnocení (*z finančního hlediska*)

nežádoucí

nežádoucí účinky

nepatřičný, nepřiměřený

nepatřičná výhoda

nepatřičný vliv

neoprávněně

neoprávněně vyplacené částky

nezaměstnanost

výskyt nezaměstnanosti

sezónní nezaměstnanost

příjemci podpory v nezaměstnanosti

míra nezaměstnanosti

nevymahatelný, nevynutitelný, právně neúčinný

právně nevynutitelná smlouva

nerovnoměrný

nerovnoměrný vývoj

nerovnoměrně

nerovnoměrně rozmístěný, distribuovaný

neočekávaný

neočekávané události

nevyužitý

nevyužité regionální zdroje

neopoctivý, nečestný, nekalý

nekalá hospodářská soutěž

nerovné smluvní podmínky, nepřiměřené

smluvní podmínky

směrnice o nepřiměřených podmínkách

ve spotřebitelských smlouvách

unforeseeable

largely unforeseeable new risks
unforeseeable circumstances beyond control
unforeseeable exceptional situation

unforeseen (*příd. jm.*)

unforeseen needs of the project

unfounded (*příd. jm.*)

unfounded and inadmissible application

unicameral (*příd. jm.*)**unified** (*příd. jm.*)

unified EU-wide regulation

uniform (*příd. jm.*)

uniform application of EC law
uniform administrative procedures
uniform electoral procedure

uniform and equitable implementation of the Structural Funds

uniform principles
uniform set of items of expenditure

unilateral (*příd. jm.*)

EU unilateral commitments
unilateral 20% reduction

unit (*podst. jm.*)

branch unit
organisational unit
outlying unit
separate unit
unit labour costs
unit price

universal (*příd. jm.*)

Universal Declaration of Human Rights
universal suffrage

unjustified (*příd. jm.*)

unjustified duplication of work

nepředvídatelný

z velké části nepředvídatelná nová rizika
nepředvídatelné okolnosti mimo kontrolu (*koho*)
nepředvídatelná výjimečná situace

nepředvídaný

nepředvídané potřeby projektu

nedůvodný

nedůvodná a nepřipustná žádost

jednokomorový (*parlamentní systém*)**sjednocený, spojený, jednotný**

jednotná regulace v rámci celé EU

jednotný

jednotné uplatňování práce ES
jednotné administrativní postupy
jednotná volební procedura (*při volbách do EP*)

jednotná a spravedlivá realizace strukturálních fondů

jednotné zásady
jednotný soubor výdajových položek

jednostranný

jednostranné závazky EU
jednostranné 20% snížení (*čeho*)

jednotka, oddělení

odštěpný závod
organizační jednotka
dislokované pracoviště
detašované pracoviště
náklady na pracovní jednotku
jednotková cena

všeobecný, univerzální

Všeobecná deklarace lidských práv

všeobecné volební právo

bezdůvodný, neodůvodnitelný, neobhajitelný

bezdůvodné zdvojení práce

unlawful (*příd. jm.*)
appeal against an unlawful decision

unlawful cutting down of a forest

unreasonable (*příd. jm.*)

unreasonable delay
unreasonable harm

unsatisfactory (*příd. jm.*)
the compliance is unsatisfactory

unsatisfactory outcome of the Lisbon
agenda

unsuitable (*příd. jm.*)
unsuitable tender

unused (*příd. jm.*)
unused resources

update (*slov.*)

upgrade (*slov.*)

upgrade skills

uphold (*upheld, upheld*) (*slov.*)
uphold EU values

upper (*příd. jm.*)
upper chamber
upper limit

urban (*příd. jm.*)
Urban Audit

URBAN Community Initiatives
urban design
Urban Development Network
Programme (*URBACT*)
urban development policies
URBAN mainstreaming

urban sprawl

urge (*slov.*)

urgent (*příd. jm.*)
urgent environmental challenges

nezákonný, neoprávněný
odvolat se proti neoprávněnému
rozhodnutí
nezákonné kácení lesa

**bezdůvodný, neodůvodněný,
nerozumný, nepřiměřený**
neodůvodněné zpoždění
bezdůvodná újma

nevyhovující, neuspokojivý
shoda/soulad s předpisy je neuspokojivý
neuspokojivý výsledek lisabonské
strategie

nevhodný
nevhodná nabídka

nevyužitý
nevyužitě zdroje

**aktualizovat, upravit podle současného
stavu, doplnit o nejnovější informace**

modernizovat, zvýšit úroveň (*především
technickou*), **zkvalitnit**
zlepšit/zvýšit dovednosti

udržovat, podporovat
podporovat hodnoty EU

horní, hořejší
horní komora parlamentu
horní limit

městský
Urban Audit (*publikace vydaná EK v roce
2005*)
iniciativy Společenství URBAN
urbanistický návrh
Program sítí pro rozvoj měst, Program
URBACT (2002–2013)
politiky rozvoje měst
problematika iniciativy URBAN byla
propojena s cílem Konvergence a rovněž
s cílem Konkurenceschopnost, tzv.
mainstreaming
neplánované, živelné rozšiřování měst

naléhat(*na co*), **vybízet** (*k čemu*)

naléhavý, urgentní
naléhavé úkoly z oblasti životního
prostředí

the most urgent measures to be adopted

use (*podst. jm.*)
efficient use of EU funds

for official use only
use of force
use of land

use (*slov.*)
use for official purposes

useful (*příd. jm.*)
evaluations useful for the current period

user (*podst. jm.*)
end user

usurer (*podst. jm.*)

usurious (*příd. jm.*)
usurious contract
usurious interest

utilisation (*podst. jm.*)
utilisation rate

utilities (*podst. jm.*)

utility (*podst. jm.*)

nejnaléhavější opatření, které je třeba přijmout

užívání, využití, použití
účelné využití prostředků ze strukturálních fondů EU
pouze pro úřední účely
použití síly
využití půdy

použit, využít, upotřebit (*co*)
užívat k oficiálním účelům

užitečný, užitečný
hodnocení užitečná pro stávající období

uživatel
konečný příjemce

lichvář

lichvářský
lichvářská smlouva
lichvářský úrok

použití, využití, zužitkování
míra využití

veřejně prospěšné služby (*voda, elektřina, plyn atd.*)

městský podnik, podnik řízený městem, užitečnost, výhodnost, užitná hodnota, užitek

V

V

vacancy (*podst. jm.*)

vague (*příd. jm.*)
strategy remains vague

valid (*příd. jm.*)
valid contract
valid for a period of 5 years
valid from...to...
valid until...

validity (*podst. jm.*)
validity check

valuation (*podst. jm.*)
valuation method

volné, neobsazené místo (*pracovní*)

vágní, nejasný, mnohoznačný, neurčitý
strategie i nadále zůstává neurčitá

platný
platná smlouva
platný po dobu pěti let
platný od...do...
platný do (*datum*)

právní platnost, oprávněnost
kontrola platnosti (*čeho*)

ohodnocení (*čeho cenou*)
metoda oceňování

value (*podst. jm.*)

indicative value
value added tax (VAT)
VAT-based resources

variable (*podst. jm.*)

macroeconomic variables

variable (*příd. jm.*)

variable interest rates

varied (*příd. jm.*)**various** (*slov.*)

various policy areas

vary (*slov.*)

co-financing may vary from 50 %
to 85 %

vast (*slov.*)

vast majority of respondents

vehicle (*podst. jm.*)

motor vehicle
halt a motor vehicle
vehicle identification number (VIN)
vehicle registration number (VRN)
vehicle registered in Member States

venture (*podst. jm.*)

venture capital

venue (*podst. jm.*)**verbal** (*příd. jm.*)

verbal agreement
verbal attack

verification (*podst. jm.*)

cooperation and verification
mechanism

verified (*příd. jm.*)

verified copy

verify (*slov.*)

verify the criteria

vest (*slov.*)

power is vested in...

hodnota

orientační hodnota
daň z přidané hodnoty (DPH)
zdroje z DPH (*do rozpočtu EU*)

proměnná (*hodnota*)

makroekonomické proměnné

proměnlivý, kolísavý

pohyblivá úroková míra/sazba

různý, rozmanitý, pestrý**různorodý, rozličný**

různorodé oblasti politiky

odlišovat, odchytil se, měnit (*co*),**pohybovat se v rozmezí** (*čeho*)

spolufinancování se může pohybovat
od 50 do 85 %

rozáhlý, obrovský, nesmírný

velká většina respondentů

vozidlo

motorové vozidlo
zastavit motorové vozidlo (*policii*)
identifikační číslo vozidla
registrační číslo vozidla
vozidla registrovaná v členských státech

rizikové podnikání

rizikový kapitál

místo (*činu, konání schůze apod.*)**slovní, ústní, verbální**

ústní dohoda
verbální útok

ověření

mechanismus pro spolupráci a ověřování

ověřený

ověřená kopie

ověřit, prověřit, podložit důkazy

ověřit kriteria

udělit, propůjčit, svěřit (*komu/čemu*)

pravomoc je svěřena (*komu*)

veterinary (*příd. jm.*)

veterinary administration
veterinary approval number
veterinary certification

veto (*podst. jm.*)

power of veto

viable (*příd. jm.*)

viable and perspective projects

vice- (*předp.*)

Vice-minister (*Deputy Minister*)
vice-person
vice-president
Vice Prime Minister

victim (*podst. jm.*)

victims of crime

view (*podst. jm.*)

seek views on new initiatives

with a view to

with a view to ensuring consistency

violate (*slov.*)

violate human rights
violate a law

violation (*podst. jm.*)

violation of Council Conclusions (*on Forestry Strategy*)

violence (*podst. jm.*)

commit violence
crime of violence
domestic violence
racial violence

visa (*podst. jm.*)

single-entry visa
multiple-entry visa
visa application
visa-free
visa-free countries
visa-free travel
visa obligation
visa register
visa sticker

visible (*příd. jm.*)**veterinární**

veterinární správa
číslo veterinárního schválení
veterinární osvědčení

veto

právo veta

životaschopný

životaschopné a perspektivní projekty

předpona vice-, místo-

náměstek ministra
místopředseda, místopředsedkyně
místopředseda
místopředseda vlády

oběť

oběti trestných činů

pohled, názor, stanovisko

hledat/snažit se o stanoviska k novým
iniciativám
s cílem
s cílem zajistit návaznost

porušit, přestoupit (*co*)

porušovat lidská práva
přestoupit zákon

porušení, přestoupení (*čeho*)

porušení závěrů Rady (*tykajících se strategie lesního hospodářství*)

násilí

dopustit se násilí
násilný trestný čin
domácí násilí
rasové násilí

vízum

vízum k jednorázovému vstupu
vízum k opakovanému vstupu
žádost o vízum
bez víza
země, do nichž nepotřebujeme vízum
bezvízový styk
vívová povinnost
vívový rejstřík
vívový štítek

viditelný

visibility (*podst. jm.*)
increase visibility of selected areas
maximise visibility

vocational (*příd. jm.*)

secondary vocational school
vocational certificate
vocational training

volume (*podst. jm.*)
volume of water discharge

voluntary (*příd. jm.*)
voluntary contributions
voluntary welfare work
voluntary work (*on a project*)

volunteer (*podst. jm.*)

vote (*podst. jm.*)
casting vote
majority votes
sufficient votes

vote (*slov.*)
vote by show of hands

voting (*podst. jm.*)
voting system

voucher (*podst. jm.*)

vulnerability (*podst. jm.*)
energy related vulnerability

hazard-vulnerability-risk assessment

vulnerability and capacity assessment

vulnerability to flooding

vulnerable (*příd. jm.*)
vulnerable to environmental hazards

vulnerable groups of population

zviditelnění
zviditelnit vybrané oblasti
maximálně zviditelnit

profesionální, týkající se přípravy na profesi

střední odborné učiliště
výuční list
odborná příprava

objem
odtokový objem

dobrovolný
dobrovolné příspěvky
dobrovolná sociální činnost
dobrovolná práce na projektu

dobrovolník

hlas, počet hlasů
rozhodující hlas
většina hlasů
dostatečný počet hlasů

hlasovat (*pro co*)
hlasovat zvednutím ruky

hlasování
hlasovací systém

poukázka, kupón

zranitelnost
zranitelnost s ohledem na energetické zdroje
vyhodnocení nebezpečí, zranitelnosti a rizika
posouzení/vyhodnocení zranitelnosti a kapacit
značná nejistota vzhledem k možnosti povodní

zranitelný, bezbranný
citlivý k rizikům v oblasti životního prostředí; citlivý ke škodlivým vlivům na životní prostředí
zranitelné skupiny obyvatelstva

W

wage (*podst. jm.*)
wage fund
wage/salary scale

waiting (*příd. jm.*)
waiting list
waiting period

waive (*slov.*)
waive a benefit
waive a claim
waive the usual formalities

waiver (*podst. jm.*)
waiver of claims

warehouse (*podst. jm.*)
bonded warehouse

warehousing (*podst. jm.*)
warehousing costs

warn, against (*slov.*)

warning (*podst. jm.*)
warning device

warrant (*podst. jm.*)
arrest warrant/warrant of arrest
European arrest warrant

warranty (*podst. jm.*)
breach of warranty

extended service warranty

limited warranty
warranty clause
warranties and indemnities

wash (*příd. jm.*)
wash transaction

waste (*podst. jm.*)
bio-waste
nuclear waste
solid waste
reduction of waste
Resource Efficiency and Waste
Management

mzda
mzdový fond
mzdová stupnice, mzdový tarif

čekací, čekající
pořadník
čekací lhůta

zříci se, vzdát se (*čeho*), *netrvat na (čem)*
zříci se dávky
zříci se nároku
netrvat na obvyklých formalitách

vzdání se práva/nároku
vzdání se nároků

sklad (*velkokapacitní*)
celní sklad

skladování
náklady na skladování

varovat

varování, výstražné upozornění
výstražné zařízení

soudní/úřední příkaz
zatykač
evropský zatykač

záruka (*na zboží*)
porušení smluvních podmínek s ohledem
na záruku
prodloužená záruka, tj. záruka
pozáručního servisu
částečná/omezená záruka
záruční doložka (*ve smlouvě*)
záruky, jistoty a sliby odškodnění
(*klauzule ve smlouvě*)

fingovaný, předstíraný
fingovaná transakce

odpad, odpadky
biologický odpad
radioaktivní odpad
pevný odpad
snížení množství odpadu
efektivnější využívání zdrojů a nakládání
s odpady (*část 6. akčního programu pro
životní prostředí*)

waste disposal facilities
waste dump
waste-free processing
waste management/treatment
Waste Prevention Programme
waste pre-treatment
waste recycling
waste utilisation
waste water

waste (*slov.*)

wasted expenditure

wasteless (*příd. jm.*)

wasteless production
wasteless technology

watch (*podst. jm.*)

neighbourhood watch

watch (*slov.*)

points to watch

watchdog (*podst. jm.*)

water (*podst. jm.*)

flood waters
ground water
surface water
water authority
water basin
water catchment area
water conservation
water deficit/shortage
water discharge
water management
water management control system
water management system
water resource management
water sampling
water structure
water-supply line

water take-off

water treatment plant

way (*podst. jm.*)

the way EU funds are spent
on the way to achieving...

zařízení pro likvidaci odpadu
skládku/ukládání odpadu
bezodpadové zpracování (*surovin*)
nakládání s odpady
Program prevence vytváření odpadu
předběžné zpracování odpadu
recyklace odpadu
zužitkování odpadu
odpadní voda

plýtvat, mrhat (*čím*)

zbytečné výdaje

bezodpadový

bezodpadová výroba
bezodpadová technologie

hlídka

občanská hlídka

sledovat, hlídat, pozorovat

body/oblasti, které je třeba sledovat
(*v doporučeních Komise*)

dozorový/dozorčí orgán (*obvykle nevládní organizace sledující určitou oblast, např. životní prostředí, korupci atd.*)

voda

záplavové vody
podzemní voda
povrchová voda
vodohospodářský orgán
vodní nádrž
sběrná oblast, povodí, plocha povodí
péče o vodní zdroje
nedostatek vody
vypouštění odpadních vod
vodní hospodářství
vodohospodářský dispečink
vodohospodářská soustava
řízení vodního hospodářství
odběr vzorků vody
vodohospodářské dílo
potrubí pro přívod vody, vodovodní
potrubí, vodovod
odběr vody
vodárna, úprava vody

způsob, cesta

způsob využívání zdrojů z EU fondů
na cestě k dosažení (*čeho*)

weak (*příd. jm.*)

economically weak regions
weak governance

weaken (*slov.*)

weaken the competitiveness

weakness (*podst. jm.*)

address weaknesses at EU level
weakness in the staffing system

wealth (*podst. jm.*)

weapon (*podst. jm.*)

mass destruction weapons
nuclear weapon test ban

web (*podst. jm.*)

webpage/website

weight (*podst. jm.*)

give weight to the integration policy

political weight of the report
policy weight attached to regional
development programmes

weight (*slov.*)

assistance weighted according to
various aspects

weighted (*příd. jm.*)

weighted average

welfare (*podst. jm.*)

animal health welfare
child welfare
social welfare
welfare state

well-being (*podst. jm.*)

well-being of society

well-defined (*příd. jm.*)

well-established (*příd. jm.*)

well-established case law

wide (*příd. jm.*)

wide access to
wide-ranging competences

slabý, nedostatečný

ekonomicky slabé regiony
slabá správa státu

oslabit, zeslabit

oslabit konkurenceschopnost

slabá stránka, slabina, slabost

zaměřit se na slabá místa na úrovni EU
slabá stránka v oblasti systému
personálního zabezpečení

bohatství, majetek

zbraň

zbraně hromadného ničení
zákaz zkoušek jaderných zbraní

sít, pavučina

webová stránka

váha

dát váhu politice integrace (*např. cizinců*)
politická váha zprávy
politická váha přisuzovaná programům
regionálního rozvoje

vážít, klást důraz (*na co*)

finanční pomoc vážená/posuzovaná
podle různých aspektů

vážený

vážený průměr

blaho, prospěch, prosperita, pohoda

zdraví a pohoda zvířat
sociální péče o děti
sociální péče, sociální zabezpečení
sociální stát

blahobyt, prospěch, blaho

blaho společnosti

dobře definovaný, přesně stanovený

dobře zavedený, osvědčený

zavedená judikatura (*Evropského
soudního dvora*)

široký

široký přístup (*k čemu/do čeho*)
velmi rozsáhlé pravomoci

widespread (*příd. jm.*)
a widespread lack of awareness of
an EU role

will (*podst. jm.*)
will of the legislature

willing (*příd. jm.*)
EU Member States are willing to
share their know-how

wind (*podst. jm.*)
wind energy
rapid use of wind energy

windmill (*podst. jm.*)

wind up (*wound, wound*) (*slov.*)
wind up a company
wind up the debate on the statement
by the Commission
wound up project

winding up (*podst. jm.*)
winding up provisions

withdraw (*withdrew, withdrawn*) (*slov.*)
cumulative amount withdrawn

withdraw an application
withdraw from the contract
withdraw the irregular expenditure
from the programme immediately
withdraw nomination

withdrawal (*podst. jm.*)

accreditation withdrawal
withdrawal from the statement

withhold (*withheld, withheld*) (*slov.*)
withhold approval
withheld benefits
withhold a consent

within (*předl.*)
criteria within EU regional policy
within Ministry's competence

velmi rozšířený
značně rozšířený nedostatek povědomí
o roli EU

vůle, závěť
vůle zákonodárce

ochotný
členské státy EU jsou ochotny podělit se
o své know-how

vítr
větrná energie
rychlé využívání větrné energie

větrná elektrárna

zlikvidovat, ukončit (*co*)
zlikvidovat firmu/ukončit činnost firmy
ukončit rozpravu (*v EP*) o prohlášení
Komise
končený projekt

likvidace, ukončení činnosti
ustanovení o způsobu ukončování
projektů

vzít zpět, odebrat, stáhnout
kumulovaná odejmutá částka (*při
odhalených nesrovnalostech plateb*)
stáhnout žádost
odstoupit od smlouvy
okamžitě stáhnout/odejmout výdaj, který
není v souladu s předpisy, z programu
stáhnout nominaci

**výběr peněz z účtu, stažení, odsun,
okamžité vrácení finančních prostředků
při zjištění nesrovnalosti, vyjmutí
z výkazu plateb** (*fondy EU*)
odejmutí akreditace
vyjmutí z finančního výkazu

odepřít, neposkytnout
odepřít souhlas
pozastavené dávky
odepřít souhlas

během, v průběhu, v rámci
kritéria v rámci regionální politiky EU
v rámci působnosti ministerstva

without (*předl.*)
without notice
without recourse

witness (*podst. jm.*)
in witness whereof

wording (*podst. jm.*)

write down (*slov.*)

write off (*slov.*)
write off the debt

X

xenophobia (*podst. jm.*)
racial discrimination, xenophobia and related intolerance

xenophobic (*příd. jm.*)
combating racist and xenophobic crime

Y

year (*podst. jm.*)
academic/school year
fiscal year
subsequent year
ten-year timeframe
three-year cycle

yearly (*příd. jm.*)
yearly fee

yield (*podst. jm.*)
tax yield
yield exceed 20 %

yield (*slov.*)
yield benefit
yield a profit

young (*příd. jm.*)
young family

youth (*podst. jm.*)
youth employment
youth training scheme

youth unemployment

bez
bez upozornění/bez výpovědi
bez postihu

svědek
na důkaz čehož (*ve smlouvách*)

formulace, znění

částečně odepsat

odepsat
odepsat dluh

xenofobie
rasová diskriminace, xenofobie a podobná nesnášenlivost

xenofobní
potírání rasistických a xenofobních trestných činů

rok, ročník
školní rok
fiskální rok
následující rok
desetiletý časový rámec
tříletý cyklus

roční
roční poplatek

výnos, úroda, výtěžek
daňový výnos
výnos přesáhne 20 %

přinášet, vynášet
nést užitek
vynášet zisk

mladý
mladá rodina

mládež
zaměstnanost mládeže
výcvikový program pro nezaměstnané z řad mládeže
nezaměstnanost mládeže

Z

zero (*podst. jm.*)

zero population growth
zero waste

zone (*podst. jm.*)

coastal zone
euro zone

zone of free circulation of goods

zoning (*podst. jm.*)

zoning method
proposed zoning

nula

nulový populační přírůstek
zcela bez odpadu

pásmo, oblast, zóna

pobřežní pásmo
eurozóna; země, kde je euro oficiální
měnou
zóna volného oběhu zboží

zónování, předpisy pro regulaci

zástavby, urbanistické členění města

metoda zónování/územního plánování
navržené urbanistické členění města

Poznámky

Poznámky

Poznámky

